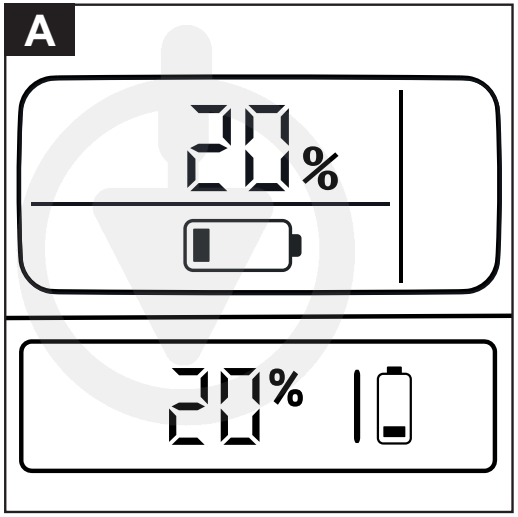
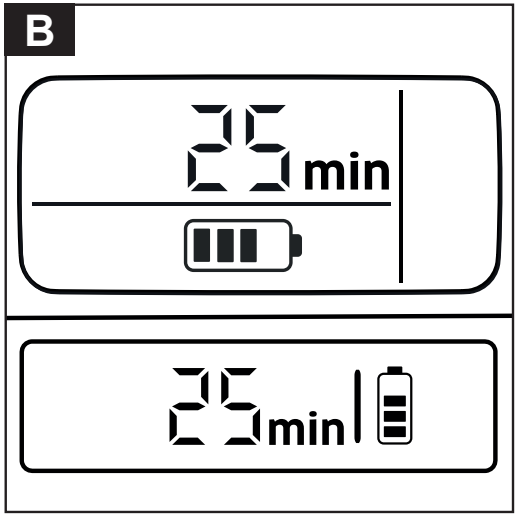
KÄRCHER

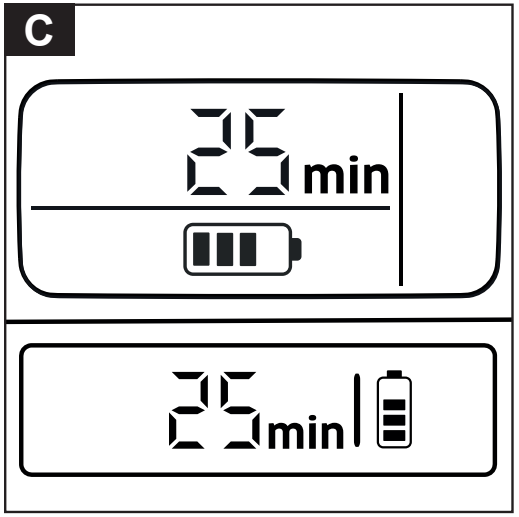
makes a difference

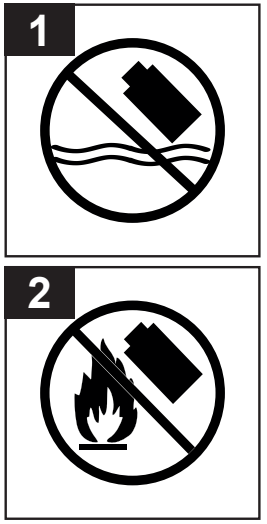
DE 03
EN 10
FR 18
IT 26
NL 34
ES 42
PT 49
DA 57
NO 64
SV 71
FI 78
EL 85
TR 93
RU 100
HU 110
CS 118
SL 125
PL 133
RO 142
SK 150
HR 158
SR 165
BG 173
ET 182
LV 189
LT 196
UK 204
KK 213
JA 222
AR 236

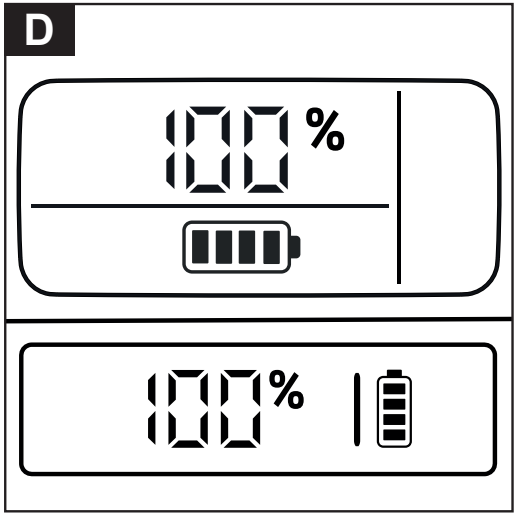
5.969-145 (04/21)

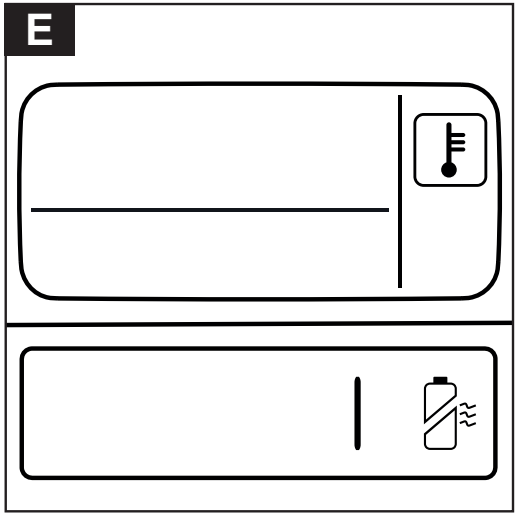

A
20%
20%

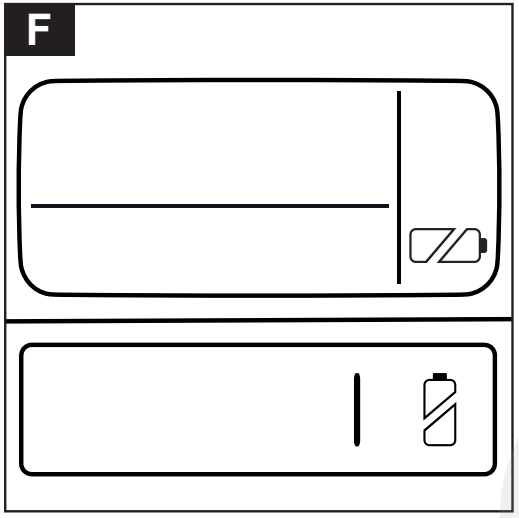

B
25 min
25 min

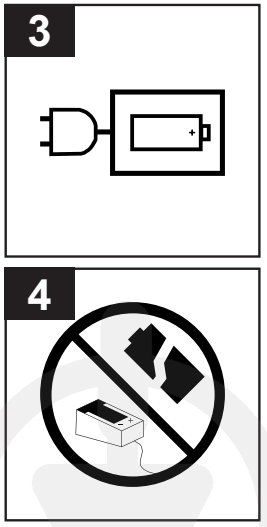

C
25 min
25 min


1
2


D
100%
100%


E


F


3
4

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Akkupacks diese Originalbetriebsanleitung und die Betriebsanleitung des KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Geräts / Ladegeräts, in dem der Akkupack verwendet oder geladen werden soll.
Bewahren Sie alle Hefte für späteren Gebrauch oder für den Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ *GEFAHR*

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ *WARNUNG*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ *VORSICHT*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Akkupack vor jedem Betrieb auf Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Akkupacks.
- Nehmen Sie den Akkupack vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten aus dem Gerät.
- Setzen Sie den Akkupack keinen mechanischen Belastungen aus.
- Lassen Sie den Akkupack nicht fallen.
- Tauchen Sie den Akkupack nicht unter Wasser und halten Sie ihn nicht unter einen Wasserstrahl.
- Verwenden, laden oder lagern Sie den Akkupack nicht in nassem oder verschmutztem Zustand.
- Wenn der Akkupack nass geworden ist, trocknen Sie ihn sofort. Achten Sie darauf, dass keine Nässe an den Kontakten zurück bleibt.
- Lagern oder laden Sie den Akkupack nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Laden Sie den Akkupack nur mit den zugelassenen Ladegeräten.

- Laden Sie den Akkupack nicht unbeaufsichtigt. Prüfen Sie während des Ladevorgangs regelmäßig den Zustand von Akkupack und Ladegerät.
- Wenn Sie während des Ladens einen Fehler, ungewöhnliche Gerüche oder Hitzeentwicklung feststellen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz und den Akkupack vom Ladegerät. Entsorgen Sie Akkupack und Ladegerät umgehend und befolgen Sie dabei die geltenden Vorschriften zu Transport und Entsorgung.
- Verwenden, laden oder lagern Sie den Akkupack nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Werfen Sie Akkupacks nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akkupack vor Hitze, scharfen Kanten, Öl, Lösemitteln, Reinigungsmitteln und sich bewegenden Geräteteilen.
- Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte des Akkupacks vor Metallteilen und bewahren Sie ihn nicht zusammen mit Metallteilen auf.
- Akkupack nicht öffnen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie die Flüssigkeit bei Kontakt sofort mit Wasser ab und konsultieren Sie bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt.
- Entsorgen Sie den Akkupack am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden Vorschriften.

Sicherheitshinweise zum Transport

Der Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts.
Ein unbeschädigter und funktionsfähiger Akkupack kann vom Benutzer ohne weitere Auflagen im öffentlichen Verkehrsraum transportiert werden.
Beachten Sie beim Versand durch Dritte (Transportunternehmen) die besonderen Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung.
Versenden Sie den Akkupack nur bei unbeschädigtem Gehäuse.
Kleben Sie offenliegende Kontakte ab.
Verpacken Sie den Akkupack fest und sicher. Der Akkupack darf sich nicht in der Verpackung bewegen können.

⚠ *GEFAHR*

- *Ein defekter oder nicht funktionsfähiger Akkupack darf nicht versendet werden und muss vor Ort sachgemäß und den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.*

Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ *VORSICHT*

Explosionsgefahr!

Verletzungen und Beschädigungen durch explodierenden Akkupack.

Laden, verwenden und lagern Sie nur unbeschädigte und voll funktionsfähige Akkupacks.

Umbauten und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind untersagt.

Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen, haftet der Anwender.

Laden und verwenden Sie die Akkupacks nur mit Geräten des KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ Systems.

ACHTUNG

Akkupacks können nur mit Geräten der gleichen Spannungsart (18 V oder 36 V) verwendet werden! Verwenden oder laden Sie keine Akkupacks mit Geräten einer anderen Spannungsart.

Prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung der Spannungsart (18 V /36 V) von Akkupack und Gerät.

Die Angaben zur Spannung befinden sich auf dem Gerät, auf dem Akkupack und deren Typenschilder.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkupacks enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkupacks über geeignete Sammelsysteme.

Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Lithium-Ionen Akkus. Entsorgen Sie verbrauchte und defekte Akkupacks entsprechend den geltenden Vorschriften.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an

Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
Sie finden diese unter www.kaercher.com

Symbole auf dem Gerät

Abbildungen siehe Grafikseite

Abbildung 1	Tauchen Sie den Akkupack nicht ins Wasser.
Abbildung 2	Werfen Sie den Akkupack nicht ins Feuer.
Abbildung 3	Laden Sie den Akkupack nur mit zum Laden zugelassenen Ladegeräten.
Abbildung 4	Laden Sie keine defekten Akkupacks.

Bedienung

Display

Der Akkupack ist mit einem Display ausgestattet. Im Display kann Folgendes abgelesen werden:

- Ladezustand
- Restlaufzeit
- Restladezeit
- Fehlermeldungen

Hinweis
Die Laufzeitanpassung wird durch Leistungsumschaltung erzeugt!

Anzeige	Bedeutung	
Akkupack lagern	Der Ladezustand des Akkupacks bei Nichtverwendung.	**Abbildung A**
Akkupack verwenden	Die Restlaufzeit des Akkupacks bei Verwendung.	**Abbildung B**
Akkupack laden	Die Restladezeit des Akkupacks beim Laden.	**Abbildung C**
	Der Akkupack ist vollständig geladen.	**Abbildung D**

Anzeige	Bedeutung	
Fehleranzeige (siehe auch Kapitel “Hilfe bei Störungen”)	Die Akkupacktemperatur liegt außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs oder der Akkupack ist zeitweise gesperrt.	**Abbildung E**
	Der Akkupack ist defekt und zur Sicherheit dauerhaft gesperrt. Den Akkupack nicht verwenden und umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. ***ACHTUNG*** ***Beschädigungsgefahr!*** *Das Symbol erlischt mit der Zeit, der Akkupack ist aber dennoch defekt! Wenn 2 Minuten nach Start des Ladevorgangs im Display nichts angezeigt wird, ist der Akku defekt und darf nicht weiter geladen werden.*	**Abbildung F**

Ladevorgang

Hinweis

Neue Akkupacks sind nur vorgeladen und müssen vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden.
Das Display wird beim ersten Ladevorgang aktiviert.
Neue Akkupacks erreichen die volle Kapazität nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen.
Längere Zeit nicht verwendete Akkupacks vor der Benutzung nachladen.
Außerhalb der zulässigen Temperaturwerte ist das Laden des Akkupacks nicht möglich. Das Display des Akkupacks zeigt dann das Temperatursymbol an.
Zeigt das Display während des Ladevorgangs nichts an, beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel “Hilfe bei Störungen”.

Hinweis

Der Ladestrom und die damit notwendige Ladedauer ist aus Sicherheitsgründen temperaturabhängig.

Betrieb

⚠ *VORSICHT*

Nicht korrekt eingesetzter Akkupack

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch eindringende Feuchtigkeit.
Bei der Anwendung im Gerät, sind die Kontakte des Akkupacks gegen Spritzwasser geschützt. Achten Sie da-

her darauf, dass der Akkupack richtig einrastet. Achten Sie bei entnommenem Akkupack darauf, dass kein Wasser an die elektrischen Kontakte des Akkupacks und des Geräts gelangt. Falls sich dort Wasser befindet, trocknen Sie dieses sofort (durch Abwischen / Herausschütteln) und stellen Sie den Akkupack mit den Kontakten nach unten zeigend auf, so dass das Wasser ablaufen kann. Verwenden Sie keine Hitzequellen zum Trocknen!.

Hinweis

Das Display zeigt während der Verwendung die verbleibende Restlaufzeit an.

1. Den Akkupack in die Aufnahme des Geräts schieben.
2. Den Akkupack nach der Arbeit aus dem Gerät nehmen.

Laden Sie teilentladene Akkupacks nach der Benutzung auf.

Lagerung

ACHTUNG

Feuchtigkeit und Hitze

Beschädigungsgefahr

Lagern Sie Akkupacks nur in trockenen Innenräumen mit niedriger Luftfeuchtigkeit und unter 20°C.

Das Display des Akkupacks zeigt während der Lagerung den aktuellen Ladezustand.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Allgemeiner Fehler

Display zeigt durchbrochenes Batteriesymbol

Der Akkupack ist defekt und zur Sicherheit gesperrt.

1. Den Akkupack nicht verwenden, laden oder lagern.
2. Den Akkupack umgehend vorschriftsmäßig entsorgen.

Fehler beim Laden

Akkupack lädt nicht, Kontrollleuchte am Schnellladegerät ist aus

Das Schnellladegerät ist defekt.

1. Das Schnellladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist an

Das Ladegerät ist defekt.

1. Das Ladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist aus

Akkupack ist komplett entladen oder defekt.

1. Warten, ob das Display nach 2 Minuten Wartezeit die Restladezeit anzeigt.
   Zeigt das Display nach der Wartezeit die Restladezeit an, kann der Akkupack normal verwendet werden.
2. Bleibt das Display aus, ist der Akkupack defekt und darf nicht mehr verwendet werden. Den Akkupack umgehend vom Ladegerät trennen und vorschriftsmäßig entsorgen.

Akkupack lädt nicht, Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack in eine Umgebung mit gemäßigten Temperaturbedingungen bringen und warten, bis die Akkupacktemperatur im Normalbereich liegt, siehe Kapitel “Technische Daten”.
   Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Fehler im Betrieb

Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack entnehmen, warten, Akkupack abkühlen lassen bis Temperatursymbol wieder erlischt.

Zu hohe Stromentnahme

Die Sicherheitsschaltung des Akkupacks hat eine zu hohe Stromentnahme verhindert.

1. Akkupack zum Entsperren aus dem Gerät entnehmen bis Temperatursymbol erlischt und erneut einsetzen.

Wenn das Temperatursymbol nach 30 Sekunden nicht erlischt:

1. Den Akkupack zum Entsperren an das Ladegerät anschließen.

Display zeigt Restlaufzeit 0, Gerät schaltet sich aus

Der Akkupack ist entladen.

1. Den Akkupack laden.

Fehler bei der Lagerung

Display zeigt keine Restkapazität

Der Akkupack ist entladen.

1. Den Akkupack laden.

Technische Daten

	18/30	36/60	36/75
Elektrischer Anschluss			

		18/30	36/60	36/75
Nennspannung Akkupack	V	18	36	36
Akkuplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel mit Akkuplattform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akkupacktyp		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nennkapazität (nach IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nennenergie	Wh	54	216	270
Ladestrom max.	A	3,5	7,5	7,5
Maße und Gewichte				
Gewicht	kg	0,7	1,7	2,1
Betriebstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Aufladetemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Lagertemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Länge x Breite x Höhe	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Technische Änderungen vorbehalten.

General notes

Read the original instructions and the operating instructions for the KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ device / charger in which the battery pack is to be used before using the battery pack for the first time.
Keep all books for future reference or for the future owner.

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions

- Check the battery pack for damages before every operation. Do not use any damaged battery packs.
- Remove the battery pack from the device before carrying out any service or care work.
- Do not subject the battery pack to mechanical stress.
- Do not drop the battery pack.
- Do not immerse the battery pack in water or hold it under a water stream.
- Do not use the battery pack in a dirty or wet condition.
- If the battery pack gets wet, dry it immediately. Make sure that no moisture remains on the contacts.
- Do not store or charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Only charge the battery pack with the approved chargers.
- Do not charge the battery pack in explosive environments. Check the condition of the battery pack and charger regularly during the charging process.
- If you notice a fault, unusual smells or the development of heat during charging, disconnect the charger from the mains and the battery pack from the charger. Dispose of the battery pack and charger immediately and follow the applicable regulations on transport and disposal.
- Do not use, charge or store the battery pack in an explosive environment or near flammable objects.
- Do not throw the battery pack into fire.
- Protect the battery pack against heat, sharp edges, oil, solvents, detergents and moving unit parts.
- Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack from metal parts and do not store it together with metal parts.
- Do not open the battery pack. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.

- Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.
- Dispose of the battery pack at the end of its service life in accordance with the applicable regulations.

Safety instructions for transportation

The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods regulations.
The battery pack can be transported by the user in public traffic areas without any further restrictions.
When shipping by third parties (transport companies), special requirements for packaging and labelling must be observed.
Do not use the battery pack if the casing is damaged.
Tape off open contacts.
Pack the battery tightly and securely. The battery pack must not be able to move in the packaging.

⚠ *DANGER*

- *A defective or non-functional battery pack must not be mailed and must be disposed of on site in accordance with the applicable regulations.*

Observe the national regulations.

Intended use

⚠ *CAUTION*

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack.
Charge, use and store only undamaged and fully functional battery packs.
Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.
Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Charge and use the battery pack only with devices from the KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ system.

ATTENTION

Battery packs can only be used with devices of the same voltage type (18 V or 36 V)! Do not use or charge battery packs with devices with a different voltage type.

Before use, check that the voltage type (18 V / 36 V) of the battery pack and the device match.
The voltage information can be found on the device, on the battery pack and its nameplate.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Do not dispose of packaging as household rubbish but place it in recycling.

Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled. Batteries and battery packs contain substances which should not be released into the environment. Therefore, please dispose of old devices, batteries and battery packs using suitable collection systems.

Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of lithium ion batteries. Dispose of used and defective battery packs in accordance with the applicable regulations.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

You can find them at www.kaercher.com

Symbols on the device

For the illustrations, refer to the graphics page

Figure 1	Do not throw the battery pack into water.
Figure 2	Do not throw the battery pack into fire.
Figure 3	Only charge the battery pack with the chargers approved for charging.
Figure 4	Do not charge defective battery packs.

Operation

Display

The battery pack is equipped with a display. The following information can be read on the display:

- Charging state
- Remaining run time
- Remaining charging time
- Error messages

Note

The run time adjustment is generated via capacity switching!

Display	Meaning	
Battery pack in storage	Charging state of the battery pack while not in use.	**Figure A**
Battery pack in use	Remaining run time of the battery pack while in use.	**Figure B**
Battery pack charging	Remaining charging time of the battery pack during charging.	**Figure C**
	The battery pack is fully charged.	**Figure D**

Display	Meaning	
Error display (see also chapter "Help in the event of faults")	The battery pack temperature lies outside the permissible temperature range or the battery pack is disabled due to a short circuit.	**Figure E**
	Battery pack is defective and disabled for safety. Do not use the battery pack and dispose of it properly. ***ATTENTION*** ***Risk of damage!*** *The symbol disappears over time, but the battery pack is still defective!* *If nothing is shown in the display 2 minutes after the start of the charging process, the battery is defective and must not be charged any further.*	**Figure F**

Charging process

Note

New battery packs are only pre-charged and must be fully charged before first use.

The display is activated during the first charging process.

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Charge battery packs that have not been used for a long time before use.

The battery pack cannot be charged outside the permissible temperature value range. The battery pack display then shows the temperature symbol.

If the display does not show anything during the charging process, please follow the notes in the "Troubleshooting" chapter.

Note

The charging current and the necessary charging time is temperature-dependent for safety reasons.

Operation

⚠ *CAUTION*

Incorrectly inserted battery pack

Risk of injury or damage due to the cleaning robot falling.

When used in the device, the contacts of the battery pack are protected against spray water. Ensure that the battery pack engages correctly. With the battery pack removed, make sure that no water gets on the electrical contacts of the battery pack and the device. If there is water there, dry it immediately (by wiping it off / shaking it out) and place the battery pack with the contacts facing down so that the water can drain off. Do not use any heat sources for drying.

Note

The display shows the remaining run time in minutes while the device is in use.

1. Push the battery pack into the mounting on the device.
2. Remove the battery pack from the device after completing the work.

Charge partly discharged battery packs after use.

Storage

ATTENTION

Moisture and heat

Risk of damage

Store battery packs indoors only, at low humidity and temperatures below 20°C.

The battery pack display shows the current charging state during storage.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

General fault

Display shows broken battery symbol

Battery pack is defective and disabled for safety.

1. Do not use, charge, or store the battery pack.
2. Dispose of the battery pack in the correct manner.

Faults during charging

Battery pack not charging, indicator lamp on quick charger off, display off

The quick charger is defective.

1. Replace the quick charger.

Battery pack not charging, display is on

Defective charger.

1. Replace the charger.

Battery pack not charging, display is off

Battery pack is completely discharged or defective.

1. Wait and see if the display shows the remaining charging time after 2 minutes.
   If the display shows the remaining charging time after the waiting time, the battery pack can be used normally.
2. If the display does not appear, the battery pack is defective and may no longer be used. Immediately disconnect the battery pack from the charger and dispose of it according to regulations.

Battery pack not charging, display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Put the battery pack in a moderate temperature environment and wait until the battery pack temperature returns to the normal range, see the "Technical data" chapter.
   The charging process begins automatically.

Faults during operation

Display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Remove the battery pack, let the battery pack cool down until the temperature symbol disappears again.

Current consumption too high

The safety circuit of the battery pack prevented excessive current consumption.

1. To unlock, remove the battery pack from the device until the temperature symbol disappears and insert it again.

If the temperature symbol does not go out after 30 seconds:

1. Connect the battery pack to the charger to unlock it.

Display shows remaining run time 0, device switches off

The battery pack is discharged.

1. Charge the battery pack.

Storage faults

Display shows no remaining capacity

The battery pack is discharged.

1. Charge the battery pack.

Technical data

		18/30	36/60	36/75
Electrical connection				
Battery pack nominal voltage	V	18	36	36
Battery platform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatible with battery platform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Battery pack type		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Rated capacity (according to IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Rating	Wh	54	216	270
Charging power max.	A	3,5	7,5	7,5
Dimensions and weights				
Weight	kg	0,7	1,7	2,1
Operating temperature	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Charging temperature	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40

		18/30	36/60	36/75
Storage temperature	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Length x width x height	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Subject to technical modifications.

Remarques générales

Avant la première utilisation du bloc-batterie, veuillez lire la présente notice originale et le manuel d'utilisation de l'appareil/du chargeur KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+ dans lequel le bloc-batterie va être utilisé ou chargé.
Conservez tous les manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *PRÉCAUTION*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Consignes de sécurité

- Vérifiez l'absence de dommages sur le bloc de batterie avant chaque utilisation. N'utilisez pas un bloc de batterie endommagé.
- Sortez le bloc de batterie de l'appareil avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.
- Ne soumettez pas le bloc de batterie à des charges mécaniques.
- Ne pas laisser tomber le bloc-batterie.

- Ne pas plonger le bloc-batterie dans l'eau et ne pas le tenir sous un jet d'eau.
- Ne pas utiliser le blocs-batterie lorsqu'il est mouillé ou sale.
- Si le bloc-batterie est mouillé, le sécher immédiatement. S’assurer qu'aucune humidité ne reste sur les contacts.
- Ne pas stocker et ne pas charger le bloc-batterie dans un environnement humide ou mouillé.
- Chargez le bloc de batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés.
- Ne pas charger le bloc-batterie sans surveillance. Vérifier régulièrement l'état du bloc-batterie et du chargeur pendant le processus de charge.
- Si un défaut, une odeur inhabituelle ou un développement de chaleur sont remarqués pendant la charge, débrancher le chargeur du secteur et le bloc-batterie du chargeur. Jeter immédiatement le bloc-batterie et le chargeur et respecter les réglementations en vigueur en matière de transport et d'élimination.
- Ne pas utiliser, ne pas charger et ne pas stocker le bloc-batterie dans un environnement explosif ou à proximité d'objets inflammables.
- Ne pas jeter de blocs-batterie dans le feu.
- Protégez le bloc-batterie contre la chaleur, les bords vifs, l'huile, les solvants, les détergents et les pièces mobiles de l'appareil.
- Risque de court-circuit. Protéger les contacts du bloc-batterie des pièces métalliques et ne pas le stocker avec des pièces métalliques.
- N'ouvrez pas le bloc de batterie. Faites exécuter les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- Evitez le contact avec le liquide s'échappant des batteries défectueuses. En cas de contact, rincez immédiatement le liquide avec de l'eau et consultez un médecin en cas de contact avec les yeux.
- Éliminer le bloc-batterie à la fin de sa durée de vie conformément aux réglementations applicables.

Consignes de sécurité pour le transport

La batterie lithium-ion est soumise aux exigences du droit sur les marchandises dangereuses.
Un bloc-batterie non endommagé et opérationnel peut être transporté par l'utilisateur, sans autres exigences, dans un espace de circulation public.
En cas d’expédition par des tiers (entreprises de transport), observez les exigences particulières sur l’emballage ainsi que la désignation.
Utilisez le bloc de batterie uniquement si son boîtier est intact.
Collez les contacts apparents.

Emballez solidement le bloc de batterie. Le bloc de batterie ne doit pas pouvoir bouger dans l'emballage.

⚠ *DANGER*

- *Un bloc-batterie défectueux ou non fonctionnel ne doit pas être expédié et doit être éliminé sur place conformément à la réglementation en vigueur.*

Observez les directives nationales.

Utilisation conforme

⚠ *PRÉCAUTION*

Risque d'explosion !

Risque de blessures et de dommages matériels en cas d'explosion du bloc-batterie.

Charger, utiliser et stocker uniquement des blocs-batteries non endommagés et entièrement fonctionnels.

Les changements et les modifications non autorisées par le fabricant sont interdits.

Toute autre utilisation est interdite. L'utilisateur est seul responsable des risques découlant d'une utilisation non autorisée.

Charger et utiliser les blocs-batteries uniquement avec les appareils du système KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power/Battery Power+.

ATTENTION

Les batteries ne peuvent être utilisées qu'avec des appareils du même type de tension (18 V ou 36 V) ! Ne pas utiliser et ne pas charger des blocs-batteries avec des appareils dont le type de tension est différent.

Avant utilisation, vérifier que le type de tension (18 V/36 V) du bloc-batterie et celui de l'appareil correspondent. Les informations de tension se trouvent sur l'appareil, sur le bloc-batterie et sur sa plaque signalétique.

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez ne pas jeter les emballages avec les ordures ménagères et pensez à les apporter pour recyclage.

Les appareils ancien modèle contiennent de précieux matériaux recyclables et doivent être apportés pour exploitation. Les batteries et blocs de batterie contiennent des substances qui ne doivent pas être rejetées dans l'environnement. Veuillez éliminer les appareils ancien modèle, batteries et blocs de batterie par des systèmes collecteurs adaptés. Observez les recommandations du législateur en relation avec les batteries lithium-ions. Eliminez les blocs de batterie usagés et défectueux conformément aux directives en vigueur.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
Elles se trouvent sur le site www.kaercher.com

Symboles sur l'appareil

Pour les figures, voir la page des graphiques

Figure 1	Ne pas jeter le bloc-batterie dans l'eau.
Figure 2	Ne jetez pas le bloc de batterie dans le feu.
Figure 3	Chargez le bloc de batterie exclusivement avec les chargeurs autorisés pour la charge.
Figure 4	Ne chargez pas un bloc de batterie défectueux.

Commande

Écran

Le bloc-batterie est équipé d'un écran. L'écran affiche les indications suivantes :

- État de charge
- Durée de service restante
- Temps de charge restant
- Messages d'erreur

Remarque
L'adaptation de la durée de service est générée par la commutation de puissance !

Affichage	Signification	
Stocker le bloc-batterie	État de charge du bloc-batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.	**Figure A**
Utiliser le bloc-batterie	Durée de service restante du bloc-batterie lorsqu'il est utilisé.	**Figure B**
Charger la batterie	Durée de service restante du bloc-batterie lorsqu'il est chargé.	**Figure C**
	Le bloc-batterie est pleinement rechargé.	**Figure D**

Affichage	Signification	
Affichage des erreurs (voir aussi le chapitre « Aide en cas de pannes »)	La température du bloc-batterie est en dehors de la plage de températures admissible ou le bloc-batterie est par moments bloqué.	**Figure E**
	Le bloc-batterie est défectueux et bloqué durablement par sécurité. Ne pas utiliser le bloc-batterie et l'éliminer conformément à la réglementation en vigueur. ***ATTENTION*** ***Risque d'endommagement !*** *Le symbole disparaît avec le temps, mais le bloc-batterie est toujours défectueux !* *Si rien n'apparaît à l'écran 2 minutes après le démarrage du processus de charge, le bloc-batterie est défectueux et ne doit plus être rechargé.*	**Figure F**

Cycle de charge

Remarque

Les blocs-batterie neufs ne sont que préchargés et doivent être entièrement chargés avant leur première utilisation.
L'écran est activé lors du premier cycle de charge.
Les blocs-batterie neufs atteignent leur pleine capacité après env. 5 cycles de charge et décharge.
Rechargez les batteries qui n'ont pas été utilisées sur une période prolongée avant de les utiliser.
La charge du bloc-batterie n'est pas possible en dehors des valeurs de température admissibles. L'écran du bloc-batterie affiche alors le symbole de température.
Si l'écran n'affiche rien pendant le cycle de charge, veuillez vous reporter aux remarques du chapitre « Dépannage ».

Remarque

Le courant de charge et la durée de charge nécessaire dépendent de la température pour des raisons de sécurité.

Fonctionnement

⚠ *PRÉCAUTION*

Bloc-batterie mal inséré

Risque de blessure et de dommage dû à la pénétration d'humidité.

Lorsqu'ils sont utilisés dans l'appareil, les contacts du bloc-batterie sont protégés contre les projections d'eau. Veiller à ce que le bloc-batterie s'enclenche correctement. Lorsque le bloc-batterie est retiré, s'assurer que de l'eau n'entre pas en contact avec les contacts électriques du bloc-batterie et de l'appareil. Si de l'eau s'y trouve, la sécher immédiatement (en l'essuyant/en la secouant) et placer le bloc-batterie avec les contacts vers le bas afin que l'eau puisse s'écouler. N'utiliser aucune source de chaleur pour le séchage !

Remarque

Pendant l'utilisation, l'écran affiche le temps de charge restant.

1. Poussez le bloc-batterie dans le logement de l'appareil.
2. Sortez le bloc-batterie de l'appareil à la fin du travail.

Rechargez les batteries partiellement déchargées, après l'utilisation.

Stockage

ATTENTION

Humidité et chaleur

Risque d'endommagement

Stocker les blocs-batteries uniquement en intérieur, à faible humidité de l'air et à une température inférieure à 20 °C.

L'écran du bloc-batterie affiche l'état de charge actuel pendant le stockage.

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

Erreur générale

L'écran affiche le symbole de batterie ajouré

Le bloc-batterie est défectueux et désactivé par sécurité.

1. Ne pas utiliser, ne pas charger et ne pas stocker le bloc-batterie.
2. Éliminer le bloc-batterie aussitôt dans le respect des règlementations.

Défaut lors du chargement

Le bloc-batterie ne charge pas, le témoin lumineux est éteint sur le chargeur rapide

Le chargeur rapide est défectueux.

1. Remplacer le chargeur rapide.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran est allumé

Le chargeur est défectueux.

1. Remplacer le chargeur.

Le bloc-batterie ne charge pas, l’écran est éteint

Le bloc-batterie est complètement déchargé ou défectueux.

1. Attendre si l'écran affiche la durée de charge restante au bout de 2 minutes.
   Si l'écran affiche le temps de charge restant après le temps d'attente, le bloc-batterie peut être utilisé normalement.
2. Si l'écran reste vide, le bloc-batterie est défectueux et ne doit plus être utilisé. Débrancher immédiatement le bloc-batterie du chargeur et le mettre au rebut conformément à la réglementation.

Le bloc-batterie ne charge pas, l'écran affiche le symbole de température

La température du bloc-batterie est trop basse/trop élevée.

1. Amener le bloc-batterie dans un environnement à température ambiante moyenne et attendre que la température du bloc-batterie soit dans une plage normale, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».
   Le cycle de charge débute automatiquement.

Défaut en cours de fonctionnement

L'écran affiche le symbole de température

La température du bloc-batterie est trop basse/trop élevée.

1. Retirer le bloc-batterie, attendre et laisser refroidir le bloc-batterie jusqu'à ce que le symbole de température s'éteigne.

Consommation de courant trop élevée

Le circuit de sécurité du bloc-batterie a empêché une consommation de courant excessive.

1. Pour déverrouiller, retirer le bloc-batterie de l'appareil jusqu'à ce que le symbole de température disparaisse et le réinsérer.

Si le symbole de température ne s'éteint pas après 30 secondes :

1. Raccordez le bloc-batterie au chargeur pour le déverrouiller.

L'écran indique une durée de service restante 0, l'appareil s'éteint

Le bloc-batterie est déchargé.

1. Charger le bloc-batterie.

Défaut en cours de stockage

L'écran n'indique aucune capacité résiduelle

Le bloc-batterie est déchargé.

1. Charger le bloc-batterie.

Caractéristiques techniques

		18/30	36/60	36/75
Raccordement électrique				
Tension nominale de la batterie	V	18	36	36
Plateforme batterie		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatible avec la plate-forme de batterie		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Type de bloc-batterie		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacité nominale (selon CEI/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Puissance nominale	Wh	54	216	270
Courant de charge max.	A	3,5	7,5	7,5
Dimensions et poids				
Poids	kg	0,7	1,7	2,1
Température de service	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Température de charge	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Température de stockage	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Longueur x largeur x hauteur	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Sous réserve de modifications techniques.

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'unità accumulatore per la prima volta leggere anche le istruzioni originali dell'unità accumulatore e dell'apparecchio /caricabatterie KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ in cui essa viene impiegata o caricata.
Conservare tutti i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Livelli di pericolo

⚠ *PERICOLO*

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ *AVVERTIMENTO*

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ *PRUDENZA*

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Avvertenze di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllare l'eventuale presenza di danni all'unità accumulatore. Non utilizzare unità accumulatore danneggiate.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e assistenza, rimuovere l'unità accumulatore dall'apparecchio.
- Non sottoporre l'unità accumulatore ad alcun carico meccanico.
- Non far cadere l'unità accumulatore.
- Non immergere l'unità accumulatore in acqua né tenerla sotto un getto d'acqua.
- Non utilizzare, caricare o conservare l'unità accumulatore se presenta impurità o è bagnata.
- Se l'unità accumulatore si bagna, asciugarla immediatamente. Assicurarsi che non rimanga umidità sui contatti.
- Non conservare o caricare l'unità accumulatore in un ambiente umido o bagnato.
- Caricare l'unità accumulatore solo con un caricabatterie autorizzato.

- Non caricare l'unità accumulatore incustodita. Controllare regolarmente le condizioni dell'unità accumulatore e del caricabatterie durante il processo di ricarica.
- Se si nota un guasto, un odore insolito o uno sviluppo di calore durante la carica, scollegare il caricabatterie dalla rete e l'unità accumulatore dal caricabatterie. Smaltire immediatamente l'unità accumulatore e il caricabatterie e attenersi alle disposizioni vigenti in materia di trasporto e smaltimento.
- Non utilizzare, caricare o conservare l'unità accumulatore in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o vicino a oggetti infiammabili.
- Non gettare l'unità accumulatore nel fuoco.
- Tenere lontana l'unità accumulatore da fonti di calore, spigoli vivi, olio, solventi, detergenti e parti in movimento.
- Pericolo di cortocircuito. Proteggere i contatti dell'unità accumulatore dalle parti metalliche e non conservarlo insieme a parti metalliche.
- Non aprire l'unità accumulatore. Far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato.
- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Se avete toccato il liquido, lavare subito con acqua e, in caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.
- Smaltire l'unità accumulatore al termine della sua vita utile in conformità con le disposizioni vigenti.

Avvertenze di sicurezza riguardo al trasporto

La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti del diritto relativo alle merci pericolose.
Un'unità accumulatore non danneggiata e funzionante può essere trasportata dall'utente in ambiente pubblico, senza l'applicazione di ulteriori requisiti.
In caso di spedizione ad opera di terzi (impresa di trasporti), occorre attenersi a particolari requisiti in materia di imballo e contrassegno.
Spedire l'unità accumulatore solo se l'alloggiamento non risulta danneggiato.
Fissare i contatti che rimangono aperti.
Imballare l'unità accumulatore in modo stabile e sicuro.
L'unità accumulatore non deve muoversi nell'imballaggio.

⚠ *PERICOLO*

- *Un'unità accumulatore difettosa o non funzionante non deve essere inviata e deve essere smaltita in loco in conformità con le disposizioni vigenti.*

Osservare anche le disposizioni nazionali.

Impiego conforme alla destinazione

⚠ *PRUDENZA*

Rischio di esplosione!

Lesioni e danni causati dall’esplosione dell’unità accumulatore.

Caricare, utilizzare e conservare solo unità accumulatore non danneggiate e perfettamente funzionanti.

Non sono ammesse conversioni e modifiche non autorizzate dal produttore.

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito. L'utente è responsabile dei pericoli derivanti dall'utilizzo non conforme alle disposizioni.

Caricare e utilizzare l’unità accumulatore solo con apparecchi del sistema KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

ATTENZIONE

Le unità accumulatore possono essere utilizzate solo con apparecchi dello stesso tipo di tensione (18 V o 36 V)! Non utilizzare o caricare unità accumulatore con apparecchi con un tipo di tensione diverso.

Prima dell'uso, controllare che il tipo di tensione (18 V / 36 V) dell’unità accumulatore e dell’apparecchio corrispondano.

Le informazioni sulla tensione si trovano sull’apparecchio, sull’unità accumulatore e sulla relativa targhetta.

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Vi chiediamo di non gettare gli imballaggi nei rifiuti domestici, ma di riciclarli.

Gli apparecchi vecchi contengono materiali riciclabili preziosi da destinare al recupero. Le batterie e le unità accumulatore contengono sostanze che non devono essere disperse nell’ambiente.

Gli apparecchi vecchi, le batterie e le unità accumulatore devono quindi essere smaltiti tramite gli appositi sistemi di raccolta.

Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie agli ioni di litio. Smaltire le unità accumulatore esauste e danneggiate secondo le disposizioni vigenti.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all’apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più

vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
Si possono trovare su www.kaercher.com

Simboli riportati sull’apparecchio

Per le figure vedi pagina dei grafici

Figura 1	Non immergere l’unità accumulatore nell'acqua.
Figura 2	Non gettare l’unità accumulatore nel fuoco.
Figura 3	Caricare l’unità accumulatore solo con il caricabatterie autorizzato per la carica.
Figura 4	Non caricare unità accumulatore danneggiate.

Uso

Display

L’unità accumulatore è provvista di un display. Nel display è possibile leggere quanto segue:

- stato di ricarica
- tempo di ricarica residuo
- tempo di ricarica residuo
- Messaggi di errore

Nota
L’adeguamento del tempo di ricarica viene generato mediante commutazione della potenza!

Visualizzazione	Significato	
Conservazione dell’unità accumulatore	Stato di ricarica dell’unità accumulatore mentre non è utilizzata.	**Figura A**
Utilizzo dell’unità accumulatore	Durata residua dell’unità accumulatore durante l’utilizzo.	**Figura B**
Carica dell’unità accumulatore	Tempo di ricarica residuo dell’unità accumulatore durante la ricarica.	**Figura C**
	Unità accumulatore completamente carica.	**Figura D**

Visualizzazione	Significato	
Indicazione di errore (vedere anche il capitolo "Guida alla risoluzione dei guasti")	Temperatura dell'unità accumulatore al di fuori del campo di temperatura consentito o unità accumulatore temporaneamente bloccata.	**Figura E**
	Unità accumulatore guasta e bloccata in modo permanente per sicurezza. Non utilizzare l'unità accumulatore e smaltirla immediatamente alle norme. ***ATTENZIONE*** ***Pericolo di danneggiamento!*** *Il simbolo scompare nel tempo, ma l'unità accumulatore è ancora guasta!* *Se non viene visualizzato nulla sul display 2 minuti dopo l'avvio del processo di ricarica, l'unità accumulatore è guasta e non deve essere caricata ulteriormente.*	**Figura F**

Ricarica

Nota

Le unità accumulatore nuove sono semplicemente precaricate e devono essere caricate completamente prima del primo utilizzo.
Il display si attiva alla prima procedura di ricarica.
Le nuove unità accumulatore raggiungono la massima capacità dopo circa 5 cicli di carica/scarica.
Ricaricare le unità accumulatore non utilizzate per un lungo periodo prima dell'uso.
Al di fuori dell'intervallo di temperature consentito la ricarica dell'unità accumulatore non è possibile. Il display dell'unità accumulatore visualizza il simbolo della temperatura.
Il display durante il processo di ricarica non visualizza nulla, osservare le indicazioni nel capitolo "Guida in caso di guasti".

Nota

Per motivi di sicurezza, la corrente di carica e il tempo di ricarica necessario dipendono dalla temperatura.

Esercizio

⚠ *PRUDENZA*

Unità accumulatore non inserita correttamente

Pericolo di lesioni e danni a causa della penetrazione di umidità.

Quando vengono utilizzati nell'apparecchio, i contatti dell'unità accumulatore sono protetti dagli spruzzi d'acqua. Fare attenzione che l'unità accumulatore scatti correttamente in posizione. Dopo aver rimosso l'unità accumulatore, assicurarsi che i contatti elettrici dell'unità accumulatore e dell'apparecchio non vengano a contatto con l'acqua. Se è presente acqua, asciugarla immediatamente (strofinando/scuotendo) e posizionare l'unità accumulatore con i contatti rivolti verso il basso in modo che l'acqua possa defluire. Non utilizzare fonti di calore per l'asciugatura!

Nota

Durante l'utilizzo il display visualizza la durata residua.

1. Introdurre l'unità accumulatore nell'alloggiamento dell'apparecchio.
2. Al termine del lavoro, estrarre l'unità accumulatore dall'apparecchio.

Dopo l'utilizzo, ricaricare l'unità accumulatore parzialmente scarica.

Stoccaggio

ATTENZIONE

Umidità e calore

Pericolo di danneggiamento

Stoccare l'unità accumulatore solo in ambienti chiusi con bassa umidità dell'aria e ad una temperatura inferiore a 20°C.

Il display dell'unità accumulatore, durante lo stoccaggio, indica lo stato di ricarica attuale.

Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Errore generico

Il display visualizza il simbolo di batteria rotta

Unità accumulatore guasta o bloccata per sicurezza.

1. Non utilizzare, caricare o conservare l'unità accumulatore.
2. Smaltire immediatamente l'unità accumulatore conformemente alle norme.

Errore durante la ricarica

L'unità accumulatore non si carica, la spia sul caricabatterie rapido è spenta

Il caricabatterie è difettoso.

1. Sostituire il caricabatterie rapido.

L'unità accumulatore non si carica, il display è on

Caricabatterie difettoso.

1. Sostituire il caricabatterie.

L'unità accumulatore non si carica, il display è off

Unità accumulatore completamente scarica o guasta.

1. Attendere che il display mostri il tempo residuo di ricarica dopo 2 minuti di attesa.
   Se il display mostra il tempo residuo di ricarica dopo il tempo di attesa, l'unità accumulatore può essere utilizzata normalmente.
2. Se il display rimane spento, l'unità accumulatore è difettosa e non deve più essere utilizzata. Scollegare immediatamente l'unità accumulatore dal caricabatterie e smaltirla conformemente alle norme.

L'unità accumulatore non si carica, il display mostra il simbolo della temperatura

Temperatura unità accumulatore troppo bassa / alta.

1. Portare l'unità accumulatore in un ambiente con condizioni di temperatura moderate e attendere finché la temperatura dell'unità accumulatore si trova nell'intervallo normale, vedi capitolo "Dati tecnici". La procedura di ricarica si attiva automaticamente.

Errore nel funzionamento

Il display mostra il simbolo della temperatura

Temperatura unità accumulatore troppo bassa / alta.

1. Rimuovere l'accumulatore, attendere, lasciare raffreddare l'unità accumulatore fino a quando il simbolo della temperatura si spegne di nuovo.

Consumo di corrente troppo alto

Il circuito di sicurezza dell'unità accumulatore ha impedito un consumo eccessivo di corrente.

1. Per sbloccare, rimuovere l'unità accumulatore dall'apparecchio fino a quando il simbolo della temperatura non scompare e inserirla nuovamente.

Se il simbolo della temperatura non si spegne dopo 30 secondi:

1. Per sbloccare l'unità accumulatore, collegare l'unità accumulatore al caricabatterie.

Se il display mostra come durata residua 0, l'apparecchio si spegne

L'unità accumulatore è scarica.

1. Caricare l'unità accumulatore.

Errore durante il deposito

Il display non mostra la capacità residua

L'unità accumulatore è scarica.

1. Caricare l'unità accumulatore.

Dati tecnici

		18/30	36/60	36/75
Collegamento elettrico				
Tensione nominale unità accumulatore	V	18	36	36
Piattaforma accumulatore		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatibile con la piattaforma accumulatore		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo unità accumulatore		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacità nominale (secondo IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Energia nominale	Wh	54	216	270
Corrente di carica max.	A	3,5	7,5	7,5
Dimensioni e pesi				
Peso	kg	0,7	1,7	2,1
Temperatura d’esercizio	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura di ricarica	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura di deposito	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Con riserva di modifiche tecniche.

Algemene instructies

Lees voor het eerste gebruik van het accupack deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van het accupack en van het Battery Power/Battery Power+-oplaadapparaat van KÄRCHER waarin het accupack moet worden gebruikt of geladen.
Bewaar alle documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Gevarenniveaus

⚠ *GEVAAR*

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ *WAARSCHUWING*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ *VOORZICHTIG*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Veiligheidsinstructies

- Controleer het accupack voor elk gebruik op schade. Gebruik geen beschadigde accupacks.
- Haal het accupack vóór alle onderhoudswerkzaamheden uit het apparaat.
- Stel het accupack niet bloot aan mechanische belastingen.
- Laat het accupack niet vallen.
- Dompel het accupack niet onder in water en houd het niet onder een waterstraal.
- Gebruik, laad of bewaar het accupack niet in natte of verontreinigde toestand.
- Droog het accupack onmiddellijk, als het nat wordt. Zorg ervoor dat er geen vocht op de contacten achterblijft.
- Bewaar of laad het accupack niet op in een vochtige of natte omgeving.
- Laad het accupack alleen met de toegestane oplaadapparaten.
- Laad het accupack niet op in een explosieve omgeving. Controleer tijdens het opladen regelmatig de toestand van het accupack en de oplader.

- Als u tijdens het opladen een storing, ongebruikelijke geur of warmteontwikkeling opmerkt, koppelt u de oplader los van het lichtnet en het accupack van de oplader. Gooi het accupack en lader onmiddellijk weg en volg de geldende voorschriften voor transport en afvoer.
- Gebruik, laad of bewaar het accupack niet in een explosieve omgeving of in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Gooi het accupack niet in het vuur.
- Bescherm het accupack tegen hitte, scherpe randen, olie, oplosmiddelen, reinigingsmiddelen en bewegende apparaatdelen.
- Kortsluitingsgevaar. Bescherm de contacten van het accupack tegen metalen onderdelen en bewaar het niet samen met metalen onderdelen.
- Accupack niet openen. Laat reparaties alleen door vakpersoneel uitvoeren.
- Vermijd contact met vloeistof die uit defecte accu's komt. Spoel de vloeistof bij contact direct met water af en raadpleeg bij contact met de ogen ook een arts.
- Gooi het accupack aan het einde van zijn levensduur weg in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Veiligheidsinstructies voor het transport

De Lithium-Ion-accu valt onder de vereisten van het recht m.b.t. gevaarlijke goederen.
Een onbeschadigd en functioneel accupack kan door de gebruiker zonder bijkomende voorwaarden op de openbare weg worden getransporteerd.
Neem bij het verzenden door derden (transportonderneming) de bijzondere vereisten aan verpakking en markering in acht.
Verstuur het accupack alleen bij een onbeschadigde behuizing.
Plak openliggende contacten af.
Verpak het accupack stevig en veilig. Het accupack mag zich niet in de verpakking kunnen bewegen.

⚠ *GEVAAR*

- *Een defect of niet-functioneel accupack mag niet worden opgestuurd en moet ter plaatse worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften.*

Neem de nationale voorschriften in acht.

Reglementair gebruik

⚠ *VOORZICHTIG*

Explosiegevaar!

Letsel en beschadiging door exploderend accupack.

Laad, gebruik en bewaar alleen onbeschadigde en volledig functionele accupacks.
Het ombouwen en niet door de fabrikant goedgekeurde wijzigingen zijn niet toegestaan.
Elk ander gebruik is niet toegestaan. Voor risico's die ontstaan door gebruik dat niet is toegestaan, is de gebruiker verantwoordelijk.
Laad en gebruik het accupack alleen met apparaten van het KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ systeem.

LET OP

Accupacks kunnen alleen worden gebruikt met apparaten van hetzelfde spanningstype (18 V of 36 V)! Gebruik of laad geen accupacks op met apparaten met een ander spanningstype.
Controleer voor gebruik of het spanningstype (18 V / 36 V) van het accupack en het apparaat overeenkomen.
De spanningsinformatie is te vinden op het apparaat, op het accupack en het naamplaatje.

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Werp de verpakkingen niet bij het huisvuil, maar zorg dat ze gerecycled worden.

Oude apparaten bevatten waardevolle, herbruikbare materialen die gerecycled moeten worden. Batterijen en accupacks bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terechtkomen. Voer oude apparaten, batterijen en accupacks daarom af via geschikte inzamelsystemen.
Neem de aanbevelingen van de wetgever m.b.t. de omgang met lithium-ionen-accu's in acht. Voer verbruikte en defecte accupacks af conform de geldende voorschriften.

Instructies betreffende inhoudsstoffen (REACH)
Actuele informatie over inhoudsstoffen treft u aan via internetadres: *www.kaercher.nl/REACH*

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
U vindt deze op www.kaercher.com

Symbolen op het apparaat

Afbeeldingen, zie pagina met grafieken

Afbeelding 1	Dompel het accupack niet in water.
Afbeelding 2	Gooi het accupack niet in het vuur.
Afbeelding 3	Laad het accupack alleen met de toegestane oplaadapparaten.
Afbeelding 4	Laad geen defecte accupacks op.

Bediening

Display

Het accupack is uitgerust met een display. Op het display kunt u het volgende zien:

- Ladingstoestand
- Resterende looptijd
- Resterende oplaadtijd
- Foutmeldingen

Instructie

De looptijd wordt aangepast door het vermogen om te schakelen!

Indicatie	Betekenis	
Accupack opslaan	De ladingstoestand van het accupack wanneer deze niet wordt gebruikt.	**Afbeelding A**
Accupack gebruiken	De resterende looptijd van het accupack bij gebruik.	**Afbeelding B**
Accupack opladen	De resterende laadtijd van het accupack bij het laden.	**Afbeelding C**
	Het accupack is volledig geladen.	**Afbeelding D**

Indicatie	Betekenis	
Foutweergave (zie ook hoofdstuk "Hulp bij storingen")	De temperatuur van het accupack ligt niet in het toegelaten temperatuurbereik of het accupack is wegens kortsluiting geblokkeerd.	**Afbeelding E**
	Het accupack is defect en voor de veiligheid permanent geblokkeerd. Het accupack niet gebruiken en onmiddellijk volgens de voorschriften afvoeren. ***LET OP*** ***Beschadigingsgevaar!*** *Het symbool verdwijnt na verloop van tijd, maar het accupack is nog steeds defect! Als er 2 minuten na het starten van het laadproces niets op het display wordt weergegeven, is het accupack defect en mag niet meer worden opgeladen.*	**Afbeelding F**

Laadproces

Instructie

Nieuwe accupacks zijn slechts vooraf opgeladen en moeten voor het eerste gebruik volledig worden geladen.
Het display wordt bij het eerste laadproces geactiveerd.
Nieuwe accupacks beschikken na ca. 5 laad- en ontlaadcycli over de volledige capaciteit.
Accupacks die langere tijd niet zijn gebruikt, moeten voor gebruik worden opgeladen.
Buiten de toegestane temperatuurwaarde is laden van het accupack niet mogelijk. Op het display van het accupack wordt dan het temperatuursymbool weergegeven.
Indien op het display tijdens het laden niets wordt weergegeven, gelieve het hoofdstuk "Hulp bij storingen" te raadplegen.

Instructie

De laadstroom en de benodigde laadtijd zijn om veiligheidsredenen afhankelijk van de temperatuur.

Werking

⚠ *VOORZICHTIG*

Verkeerd geplaatst accupack

Gevaar voor letsel en beschadiging door binnendringend vocht.

Bij gebruik in het apparaat zijn de contacten van het accupack beschermd tegen spatwater. Let erop dat het accupack correct vastklikt. Zorg er bij het verwijderen van het accupack voor dat er geen water in contact komt met de elektrische contacten van het accupack en het apparaat. Als er water aanwezig is, droog het dan onmiddellijk (door het af te vegen / uit te schudden) en plaats het accupack met de contacten naar beneden zodat het water kan weglopen. Gebruik geen warmtebronnen om te drogen!

Instructie

Het display toont tijdens het gebruik de resterende looptijd.

1. Het accupack in de opname van het apparaat schuiven.
2. Het accupack na het werk uit het apparaat halen.

Laad na het gebruik ook accupacks op die gedeeltelijk zijn ontladen.

Opslag

LET OP

Vochtigheid en hitte

Beschadigingsgevaar

Bewaar het accupack alleen in binnenruimtes met lage luchtvochtigheid en onder 20 °C.

Het display van het accupack geeft tijdens de opslag de actuele ladingstoestand weer.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Algemene fout

Display geeft een onderbroken accusymbool weer.

Het accupack is defect en voor de veiligheid geblokkeerd.

1. Gebruik, laad of bewaar het accupack niet.
2. Het accupack onmiddellijk deskundig afvoeren.

Fouten bij het opladen

Accupack laadt niet op, controlelampje op de snellader is uit

De snellader is defect.

1. De snellader vervangen.

Accupack laadt niet op, display is aan

Het oplaadapparaat is defect.

1. Het oplaadapparaat vervangen.

Accupack laadt niet op, display is uit

Accupack is volledig ontladen of defect.

1. Wacht af of het display na twee minuten wachttijd de resterende oplaadtijd weergeeft.
   Als de resterende oplaadtijd na de wachttijd op het display wordt weergegeven, kan de accupack normaal worden gebruikt.
2. Laat het display niets zien, dan is de accupack defect en mag deze niet meer worden gebruikt. Koppel de accupack onmiddellijk los van het oplaadapparaat en voer hem af volgens de voorschriften.

Accupack laadt niet op, display geeft temperatuursymbool weer

De temperatuur van het accupack is te laag / hoog.

1. Accupack in een omgeving met gematigde temperatuursomstandigheden brengen en wachten tot de temperatuur van het accupack in het normale bereik ligt, zie hoofdstuk "Technische gegevens".
   Het laadproces begint automatisch.

Fouten tijdens het gebruik

Display geeft een temperatuursymbool weer

De temperatuur van het accupack is te laag / hoog.

1. Het accupack eruit nemen, wachten, accupack laten afkoelen totdat het temperatuursymbool weer uitgaat.

Stroomverbruik te hoog

Het veiligheidscircuit van het accupack voorkwam overmatig stroomverbruik.

1. Om te ontgrendelen, het accupack uit het apparaat verwijderen tot het temperatuursymbool verdwijnt en het dan weer terugplaatsen.

Als het temperatuursymbool na 30 seconden niet uitgaat:

1. Het accupack op het laadapparaat aansluiten om te ontgrendelen.

Display toont resterende looptijd 0, apparaat wordt uitgeschakeld

Het accupack is ontladen.

1. Het accupack laden

Fouten bij de opslag

Display geeft geen restcapaciteit weer

Het accupack is ontladen.

1. Het accupack laden

Technische gegevens

		18/30	36/60	36/75
Elektrische aansluiting				
Nominale spanning accupack	V	18	36	36
Accu-platform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatibel met accuplatform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Accupacktype		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominale capaciteit (conform IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominale energie	Wh	54	216	270
Laadstroom max.	A	3,5	7,5	7,5
Afmetingen en gewichten				
Gewicht	kg	0,7	1,7	2,1
Bedrijfstemperatuur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Oplaadtemperatuur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Opslagtemperatuur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lengte x breedte x hoogte	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Technische wijzigingen voorbehouden.

Avisos generales

Antes de utilizar por primera vez la batería, lea este manual original y el manual de instrucciones del equipo/cargador Battery Power/Battery Power+ de KÄRCHER en el que se utiliza la batería o en el que la batería debe cargarse.
Conserve todos los manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

Niveles de peligro

⚠ *PELIGRO*

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *ADVERTENCIA*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *PRECAUCIÓN*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones de seguridad

- Compruebe la presencia de daños en la batería antes de cada uso. No utilice baterías dañadas.
- Retire la batería del equipo antes de las tareas de mantenimiento y conservación.
- No someta la batería a cargas mecánicas.
- No deje caer la batería.
- No sumerja la batería en agua ni la mantenga bajo un chorro de agua.
- No utilice, cargue o guarde la batería si está mojada o sucia.
- Si la batería se moja, séquela inmediatamente. Asegúrese de que no quede humedad en los contactos.
- No guarde ni cargue la batería en un entorno húmedo o mojado.
- Cargue la batería solo con cargadores autorizados.
- No deje la batería desatendida mientras se carga. Compruebe el estado de la batería y el cargador con regularidad durante el proceso de carga.
- Si percibe un fallo, un olor inusual o un aumento de la temperatura durante la carga, desconecte el cargador de la red eléctrica y la batería del cargador.

Elimine la batería y el cargador inmediatamente siguiendo las regulaciones aplicables sobre transporte y eliminación de residuos.

- No utilice, cargue ni guarde la batería en un entorno potencialmente explosivo o cerca de objetos inflamables.
- No tire las baterías al fuego.
- Proteja la batería del calor, los bordes afilados, el aceite, los disolventes, los detergentes y los componentes del equipo en movimiento.
- Peligro de cortocircuito. Proteja los contactos de la batería de las piezas metálicas y no guarde la batería junto a ellas.
- No abrir la batería. Las reparaciones solo las puede realizar el personal técnico.
- Evite el contacto con los líquidos que salen de las baterías defectuosas. En caso de contacto, limpie el líquido con agua y, en caso de contacto con los ojos, póngase en contacto con un médico.
- Elimine la batería cuando esta alcance el final de su vida útil de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Instrucciones de seguridad relativas al transporte

La batería de iones de litio está sujeta a los requerimientos relativos al transporte de mercancías peligrosas.

Si una batería no presenta daños y funciona correctamente, el usuario puede transportarla en el área de circulación pública sin otras restricciones.

En caso de envío por terceros (empresa de transporte), tenga en cuenta los requerimientos relativos al embalaje y el marcado.

Envíe la batería solo si la carcasa no está dañada.

Pegue los contactos expuestos.

Embale la caja de batería de forma firme y segura. La batería no debe poder moverse dentro del embalaje.

⚠ *PELIGRO*

- *Una batería defectuosa o que no funcione no se debe enviar y deberá eliminarse correctamente en el lugar estipulado por las regulaciones aplicables.*

Tenga en cuenta las normativas nacionales.

Uso previsto

⚠ *PRECAUCIÓN*

Peligro de explosión.

Lesiones y daños debido a batería explosiva.

Cargue, use y guarde únicamente baterías en perfecto estado y completamente funcionales.

Las modificaciones y las alteraciones no permitidas por el fabricante están prohibidas.

No se permite ningún uso distinto al descrito. El usuario es responsable de los peligros asociados con un uso no permitido.
Cargue y use las baterías solo con los equipos Battery Power/Battery Power+ de 18 V/36 V del sistema KÄRCHER.

CUIDADO

¡Las baterías solo se pueden utilizar con equipos con el mismo tipo de voltaje (18 V o 36 V)! No use ni cargue baterías con equipos con un tipo de voltaje diferente.
Antes de usarla, compruebe que el tipo de voltaje (18 V/36 V) de la batería y el equipo coincidan.
La información de voltaje se puede encontrar en el equipo, en la batería y en la placa de características.

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. No tire los embalajes a la basura doméstica sino al reciclaje.

Los equipos usados contienen materiales reciclables valiosos que han de ser reciclados. Las baterías contienen sustancias abrasivas que no pueden verterse al medio ambiente. Elimine los equipos usados y las baterías a través de los sistemas colectores apropiados.

Tenga en cuenta las recomendaciones del legislador a la hora de manipular baterías de iones de litio. Elimine las baterías gastadas y defectuosas conforme a la normativa aplicable.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
Puede encontrarlo en www.kaercher.com

Símbolos en el equipo

Véanse las figuras en la página de gráficos

Figura 1	No tire la batería al agua.
Figura 2	No tire la batería al fuego.
Figura 3	Cargue la batería solo con cargadores autorizados para la carga.

Figura 4	No cargue baterías defectuosas.

Manejo

Pantalla

La batería está dotada de una pantalla. En la pantalla se puede leer lo siguiente:

- Estado de carga
- Tiempo restante
- Tiempo de carga restante
- Avisos de fallo

Nota

La adaptación del tiempo restante se produce por conmutación de rendimiento.

Indicación	Significado	
Almacenamiento de la batería	Estado de carga de la batería durante el no uso.	**Figura A**
Uso de la batería	Tiempo restante de la batería durante el uso.	**Figura B**
Carga de la batería	Tiempo restante de carga de la batería durante la carga.	**Figura C**
	La batería está cargada completamente.	**Figura D**
Indicación de fallos (véase también el capítulo «Ayuda en caso de avería»)	La temperatura de la batería se encuentra fuera del rango de temperaturas admisible o la batería se bloquea de vez en cuando.	**Figura E**
	La batería está defectuosa y se bloquea constantemente. Deje de utilizar la batería y elimínela de forma adecuada. ***CUIDADO*** ***Peligro de daños.*** *El símbolo desaparece con el tiempo pero la batería sigue estando defectuosa.* *Si no se muestra nada en la pantalla 2 minutos después de iniciar el proceso de carga, significa que la batería está defectuosa y no debe cargarse más.*	**Figura F**

Proceso de carga

Nota

Las baterías nuevas solo cuentan con una precarga y deben cargarse por completo antes del primer uso.
La pantalla se activa durante el primer proceso de carga.
Las baterías nuevas alcanzan su capacidad total tras aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga.
Antes de utilizarlas, vuelva a cargar las baterías que no se hayan utilizado durante un tiempo prolongado.
No es posible cargar la batería por encima de los valores de temperatura permitidos. De ser así, la pantalla de la batería mostrará el símbolo de temperatura.
Si la pantalla no muestra nada durante el proceso de carga, consulte los avisos del capítulo «Ayuda con las averías».

Nota

Por razones de seguridad, la corriente de carga y el tiempo de carga necesario dependen de la temperatura.

Funcionamiento

⚠ *PRECAUCIÓN*

Batería colocada incorrectamente

Riesgo de lesiones y daños por penetración de humedad.

Cuando se utiliza en el equipo, los contactos de la batería están protegidos contra salpicaduras de agua. Por lo tanto, asegúrese de que la batería encaja correctamente. Cuando la haya extraído, asegúrese de que no entre agua en los contactos eléctricos de la batería y del equipo. Si hay agua, séquela inmediatamente (limpiándola/sacudiéndola) y coloque la batería con los contactos hacia abajo para que el agua pueda salir. ¡No utilice ninguna fuente de calor para secarla!

Nota

Durante el uso, la pantalla muestra el tiempo restante de uso.

1. Coloque la batería en el alojamiento del equipo.
2. Tras el trabajo, extraiga la batería del equipo.

Cargue las baterías parcialmente descargadas tras su uso.

Almacenamiento

CUIDADO

Humedad y calor

Peligro de daños

Guarde las baterías únicamente en espacios interiores secos en los que la humedad del aire esté por debajo de los 20 °C.

La pantalla de la batería indica el estado de carga actual durante el almacenamiento.

Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente. En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

Error general

La pantalla muestra el símbolo de la batería

La batería está defectuosa y se ha bloqueado por seguridad.

1. No utilice, cargue ni guarde la batería.
2. Elimine la batería inmediatamente según las normativas aplicables.

Error en la carga

La batería no carga, el indicador de control del cargador rápido está apagado

El cargador rápido está defectuoso.

1. Sustituya el cargador rápido.

La batería no carga, la pantalla está encendida

El cargador está defectuoso.

1. Sustituya el cargador.

La batería no carga, la pantalla está apagada

La batería se ha descargado totalmente o está defectuosa.

1. Espere para ver si al cabo de 2 minutos la pantalla muestra la duración restante de la carga.
   Si la pantalla muestra el tiempo de carga restante después del tiempo de espera, la batería se puede utilizar con normalidad.
2. Si la pantalla permanece apagada, significará que la batería está defectuosa y que no debe usarse más. Desconecte inmediatamente la batería del cargador y deséchela de acuerdo con las regulaciones.

La batería no carga, la pantalla muestra el símbolo de temperatura

La temperatura de la batería es demasiado baja/elevada.

1. Lleve la batería a un entorno con temperaturas moderadas y espere a que la temperatura de la batería vuelva al rango normal, véase el capítulo «Datos técnicos».
   El proceso de carga comienza automáticamente.

Error durante el funcionamiento

La pantalla muestra un símbolo de temperatura

La temperatura de la batería es demasiado baja/elevada.

1. Retire la batería, espere y deje que la batería se enfríe hasta que el símbolo de temperatura desaparezca de nuevo.

Consumo de corriente excesivo

El circuito de seguridad de la batería ha evitado un consumo de corriente excesivo.

1. Para desbloquear la batería, retírela del equipo hasta que desaparezca el símbolo de temperatura y vuelva a insertarla.

Si el símbolo de temperatura no desaparece después de 30 segundos:

1. Conecte la batería al cargador para desbloquearla.

La pantalla muestra un tiempo restante de 0, el equipo se desconecta

La batería está descargada.

1. Cargue la batería.

Error durante el almacenamiento

La pantalla no muestra la capacidad residual

La batería está descargada.

1. Cargue la batería.

Datos técnicos

		18/30	36/60	36/75
Conexión eléctrica				
Tensión nominal de la batería	V	18	36	36
Plataforma de la batería		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatible con plataforma de batería		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo de batería		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacidad nominal (según IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Energía nominal	Wh	54	216	270
Corriente de carga máx.	A	3,5	7,5	7,5
Peso y dimensiones				
Peso	kg	0,7	1,7	2,1

		18/30	36/60	36/75
Temperatura de servicio	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carga	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Longitud x anchura x altura	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do conjunto da bateria, leia este manual original e o manual original do aparelho/carregador KÄRCHER Battery Power/Battery Power+, no qual o conjunto da bateria deve ser utilizado ou carregado.
Conserve todas as folhas para uso posterior ou para proprietários futuros.

Avisos de segurança

- Verifique o conjunto da bateria quanto a danos antes de cada operação. Não utilize um conjunto da bateria danificado.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção e conservação, retire o conjunto da bateria do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ *PERIGO*

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *ATENÇÃO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ *CUIDADO*

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

- Não exponha o conjunto da bateria a cargas mecânicas.
- Não deixe cair o conjunto da bateria.
- Nunca mergulhe o conjunto da bateria em água, nem o mantenha sob um jacto de água.
- Não utilize, carregue ou armazene o conjunto da bateria se este estiver húmido ou sujo.
- Se o conjunto da bateria ficar molhado, seque-o de imediato. Certifique-se de que não fica humidade nos contactos.
- Não armazene ou carregue o conjunto da bateria num ambiente húmido ou molhado.
- Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados.
- Não carregue o conjunto da bateria sem supervisão. Verifique o estado da bateria e do carregador regularmente durante o processo de carga.
- Se notar um erro, cheiro invulgar ou geração de calor durante a carga, desligue o carregador da corrente e a bateria do carregador. Elimine imediatamente a bateria e carregador, seguindo as prescrições aplicáveis em matéria de transporte e recolha.
- Não utilize, carregue ou armazene o conjunto de bateria em ambientes com risco de explosão ou próximo de objectos inflamáveis.
- Não atire o conjunto da bateria para o fogo.
- Proteja o conjunto da bateria de calor, arestas afiadas, óleo, solventes, produtos de limpeza e peças móveis do aparelho.
- Perigo de curto-circuito. Proteja os contactos do conjunto da bateria contra peças metálicas e não os guarde juntamente com peças metálicas.
- Não abrir o conjunto da bateria. As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal técnico.
- Evite o contacto com o líquido que verte de baterias com defeito. Em caso de contacto com o líquido, enxagúe com água e, em caso de contacto com os olhos, consulte também um médico.
- Recolha o conjunto da bateria no final da sua vida útil, de acordo com as prescrições aplicáveis.

Avisos de segurança para o transporte

A bateria de iões de lítio está sujeita aos requisitos da legislação relativa a matérias perigosas.
Um conjunto da bateria não danificado e a funcionar pode ser transportado pelo utilizador em transportes públicos, sem restrições adicionais.
Observe os requisitos especiais de embalagem e identificação em caso de envio por meio de terceiros (transportadoras).
Não envie o conjunto da bateria se a carcaça estiver danificada.
Cole os contactos expostos.

Embale o conjunto da bateria de forma fixa e segura. O conjunto da bateria não poderá deslocar-se dentro da embalagem.

⚠ *PERIGO*

- *Não deve ser enviado um conjunto de bateria com defeito ou não funcional e deve ser recolhida no local de acordo com as prescrições aplicáveis.*

Respeite as prescrições nacionais.

Utilização prevista

⚠ *CUIDADO*

Perigo de explosão!

Ferimentos e danos resultantes da explosão do conjunto da bateria.

Carregue, utilize e armazene apenas conjuntos de bateria não danificados e totalmente funcionais.

São proibidas quaisquer modificações ou alterações não autorizadas pelo fabricante.

Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. Os perigos que sejam resultado de uma utilização inadmissível são da responsabilidade do utilizador.

Carregue e utilize o conjunto da bateria apenas com aparelhos do sistema KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power/Battery Power +.

ADVERTÊNCIA

Os conjuntos de bateria só podem ser usados com aparelhos com o mesmo tipo de tensão (18 V ou 36 V)! Não utilize ou carregue conjuntos de bateria com dispositivos com um tipo de tensão diferente.

Antes da utilização, verifique se o tipo de tensão (18 V/ 36 V) da bateria e do aparelho correspondem.

As informações relativas à tensão podem ser encontradas no aparelho, na bateria e na placa de características.

Protecção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Não deite as embalagens no lixo doméstico e providencie a sua reutilização.

Os aparelhos usados contêm valiosos materiais recicláveis, que devem ser encaminhados para a reciclagem. As baterias e conjuntos de baterias contêm substâncias que não podem ser libertadas no ambiente. Assim, elimine os aparelhos usados, as baterias e conjuntos de baterias através dos sistemas colectivos de recepção adequados.

Respeite as recomendações do legislador relativamente ao manuseamento de baterias de iões de lítio. Elimine os conjuntos de baterias usados ou defeituosos de acordo com as prescrições aplicáveis.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
Disponível em www.kaercher.com

Símbolos no aparelho

Figuras, ver página de gráficos

Figura 1	Não mergulhe o conjunto da bateria em água.
Figura 2	Não atire o conjunto da bateria para o fogo.
Figura 3	Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados para carregamento.
Figura 4	Não carregue baterias com defeito.

Operação

Display

O conjunto de bateria está equipado com um display. No display, é possível ler o seguinte:

- O estado de carga
- O tempo de funcionamento restante
- Tempo de carga residual
- Mensagens de erros

Aviso
A adaptação do tempo de funcionamento é gerada pela comutação do desempenho!

Indicador	Significado	
Armazenar o conjunto de bateria	O estado de carga do conjunto de bateria quando não está a ser utilizado.	**Figura A**
Utilizar o conjunto de bateria	O tempo de funcionamento restante do conjunto de bateria quando está a ser utilizado.	**Figura B**
Carregar conjunto de bateria	O tempo de carga restante do conjunto de bateria quando está a ser carregado.	**Figura C**
	O conjunto de bateria está totalmente carregado.	**Figura D**

Indicador	Significado	
Indicação de erros (consultar também o capítulo "Ajuda em caso de avarias")	A temperatura do conjunto de bateria encontra-se fora da gama de temperatura permitida ou o conjunto de bateria está bloqueado parcialmente.	**Figura E**
	O conjunto de bateria está com defeito e bloqueado permanentemente para fins de segurança. Não utilizar o conjunto da bateria e recolher de imediato, de acordo com as prescrições. ***ADVERTÊNCIA*** ***Perigo de danos!*** *O símbolo desaparece com o tempo, mas o conjunto da bateria ainda está com defeito! Se nada for mostrado no display, 2 minutos após o início do processo de carga, a bateria está com defeito e não deve mais ser carregada.*	**Figura F**

Processo de carga

Aviso

Os novos conjuntos das baterias estão apenas pré-carregados e devem ser completamente carregados antes da primeira utilização.
O display é activado no primeiro processo de carga.
Os novos conjuntos de baterias atingem a capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.
Recarregar os conjuntos de baterias não utilizados durante um período prolongado antes da utilização.
Fora dos valores de temperatura admissíveis, não é possível o carregamento do conjunto da bateria. O display do conjunto da bateria apresenta o símbolo de temperatura.
Se, durante o processo de carga, o display não exibir nada, observe os avisos no capítulo “Ajuda em caso de avaria”.

Aviso

A corrente de carga e o tempo de carga necessário dependem da temperatura por razões de segurança.

Operação

⚠ *CUIDADO*

Conjunto da bateria inserido incorrectamente

Perigo de ferimentos e danos devido à penetração de humidade.

Quando utilizados no aparelho, os contactos da bateria são protegidos contra salpicos de água. Certifique-se de que o conjunto da bateria está encaixado corretamente. Quando o conjunto da bateria for removido, certifique-se de que não existe água nos contactos eléctricos do conjunto da bateria e do aparelho. Se existir água, secá-la imediatamente (limpando/sacudindo) e colocar o conjunto da bateria com os contactos virados para baixo, para que a água possa escorrer. Não utilize quaisquer fontes de calor para a secagem!

Aviso

Durante a utilização, o display indica o tempo de funcionamento restante.

1. Empurrar o conjunto de bateria para dentro do suporte do aparelho.
2. Retirar o conjunto de bateria do aparelho após a conclusão do trabalho.

Após a utilização, carregue os conjuntos da bateria parcialmente descarregados.

Armazenamento

ADVERTÊNCIA

Humidade e calor

Perigo de danos

Armazene o conjunto da bateria apenas em interiores secos com humidade do ar reduzida e abaixo dos 20°C.

O display do conjunto da bateria apresenta o estado de carga actual durante o armazenamento.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Erro geral

O display apresenta o símbolo de bateria interrompido

O conjunto de bateria está com defeito e bloqueado para fins de segurança.

1. Não utilizar, carregar ou armazenar o conjunto da bateria.
2. Recolher o conjunto da bateria de imediato, de acordo com as prescrições.

Erro ao carregar

O conjunto da bateria não carrega, a luz de controlo no aparelho de carga rápida está desligada

O aparelho de carga rápida está com defeito.

1. Substituir o aparelho de carga rápida.

O conjunto da bateria não carrega, o display está ligado

O carregador está com defeito.

1. Substituir o carregador.

O conjunto da bateria não carrega, o display está desligado

O conjunto da bateria está completamente descarregado ou com defeito.

1. Aguardar para ver se o display mostra o tempo restante de carga após 2 minutos de tempo de espera. Se o display mostrar o tempo de carga restante após o tempo de espera, a bateria pode ser usada normalmente.
2. Se o display continuar desligado, a bateria tem defeito e não deve mais ser utilizada. Separar imediatamente a bateria do carregador e recolher de acordo com as prescrições.

O conjunto da bateria não carrega, o display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa/alta.

1. Colocar o conjunto da bateria num ambiente com condições térmicas amenas e aguardar até que a temperatura do conjunto da bateria fique na gama normal, ver o capítulo “Dados técnicos”.
   O processo de carga começa automaticamente.

Erro na operação

O display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa/alta.

1. Retirar o conjunto da bateria, aguardar o arrefecimento do conjunto da bateria até que o símbolo da temperatura volte a apagar.

Consumo de corrente demasiado elevado

O interruptor de segurança do conjunto da bateria evitou o consumo excessivo de corrente.

1. Para desbloquear, remova o conjunto da bateria do aparelho até que o símbolo de temperatura desapareça e insira-o novamente.

Se o símbolo de temperatura não apagar após 30 segundos:

1. Ligar o conjunto de bateria ao carregador para desbloquear.

Se o display apresentar 0 como tempo de funcionamento restante, o aparelho desliga-se

O conjunto de bateria está descarregado.

1. Carregar o conjunto da bateria.

Erro no armazenamento

O display não apresenta qualquer capacidade restante

O conjunto de bateria está descarregado.

1. Carregar o conjunto da bateria.

Dados técnicos

		18/30	36/60	36/75
Ligação eléctrica				
Tensão nominal do conjunto de bateria	V	18	36	36
Plataforma de bateria		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatível com plataforma de bateria		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo de conjunto da bateria		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacidade nominal (em conformidade com a IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Energia nominal	Wh	54	216	270
Corrente máx. de carga	A	3,5	7,5	7,5
Medidas e pesos				
Peso	kg	0,7	1,7	2,1
Temperatura de serviço	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carregamento	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura de armazenamento	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Comprimento x Largura x Altura	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Generelle henvisninger

Læs denne originale brugsanvising og brugsanvisingen til KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ maskinen/ladeaggregatet, som batteripakken skal anvendes eller oplades i, inden du benytter batteripakken første gang. Opbevar alle hæfter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

Faregrader

⚠ *FARE*

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *FORSIGTIG*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Sikkerhedsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader inden hver drift. Anvend ikke beskadigede batteripakker.
- Tag batteripakken ud af maskinen inden alle service- og vedligeholdelsesarbejder.
- Udsæt ikke batteripakken for mekaniske belastninger.
- Tab ikke batteripakken.
- Nedsænk ikke batteripakken i vand, og hold den ikke under en vandstråle.
- Anvend, oplad, og opbevar ikke batteripakken i våd eller snavset tilstand.
- Hvis batteripakken bliver våd, skal du straks tørre den. Sørg for, at der ikke er fugt tilbage på kontakterne.
- Opbevar, eller oplad ikke batteripakken i et fugtigt eller vådt miljø.
- Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.
- Oplad ikke batteripakken uden opsyn. Kontroller regelmæssigt batteripakkens og opladerens tilstand under opladningsprocessen.
- Hvis du bemærker en fejl, usædvanlig lugt eller varmeudvikling under opladningen, skal du afkoble opladeren fra strømnettet og batteripakken fra opladeren. Bortskaf batteripakken og opladeren

med det samme, og følg de gældende regler for transport og bortskaffelse.
- Brug, oplad eller opbevar ikke batteriet i et eksplosivt miljø eller i nærheden af brændbare genstande.
- Batteripakkerne må ikke brændes.
- Beskyt batteripakken mod varme, skarpe kanter, olie, opløsningsmidler, rengøringsmidler og bevægende maskindele.
- Fare for kortslutning. Beskyt batteripakkens kontakter mod metaldele, og opbevar den ikke sammen med metaldele.
- Åbn ikke batteripakken. Reparationer må kun udføres af fagfolk.
- Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. Skyl omgående væsken af med vand ved hudkontakt, og kontakt endvidere en læge, hvis væsken har været i kontakt med øjnene.
- Bortskaf batteripakken ved ophøret af dens levetid i overensstemmelse med de gældende forskrifter.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende transport

Lithium-ion-batteriet er omfattet af kravene i bestemmelserne om transport af farligt gods.
Brugeren kan transportere en batteripakke, der er ubeskadiget og fungerer korrekt, på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Overhold ved forsendelse gennem tredjepart (transportvirksomheder) særlige krav til emballage og mærkning.
Fremsend kun batteripakken, hvis huset ikke er beskadiget.
Afdæk åbne kontakter.
Emballer batteripakken fast og på sikker vis. Batteripakken må ikke kunne bevæge sig i emballagen.

⚠ *FARE*

- *En batteripakke, der er defekt eller ikke fungerer korrekt, må ikke sendes og skal bortskaffes på stedet på korrekt vis og i overensstemmelse med de gældende forskrifter.*

Overhold de nationale bestemmelser.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ *FORSIGTIG*

Eksplosionsfare!
Kvæstelser og beskadigelser som følge af eksploderende batteripakke.
Oplad, brug og opbevar kun batteripakker, der er ubeskadigede og fungerer korrekt.
Det er forbudt at foretage ombygninger og ændringer, der ikke er tilladt af producenten.

Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren er ansvarlig for farer, der opstår på grund af ikke tilladt anvendelse.

Oplad, og brug kun batteripakkerne med maskiner fra systemet KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

BEMÆRK

Batteripakker kan kun bruges sammen med maskiner, der har samme spændingstype (18 V eller 36 V)! Brug eller oplad ikke batteripakker sammen med maskiner, der har en anden spændingstype.

Før brug skal du kontrollere, at spændingstypen (18 V / 36 V) på batteripakken og maskinen stemmer overens. Angivelser om spænding findes på maskinen, på batteripakken og deres typeskilte.

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Smid aldrig emballage i husholdningsaffaldet, aflevér i stedet til genbrug.

Gamle apparater indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, der bør genbruges. Batterier og batteripakker indeholder stoffer, der ikke må udledes i miljøet. Gamle apparater, batterier og batteripakker skal bortskaffes via dertil indrettede samlesystemer.

Lovgiverens anbefalinger i omgangen med lithium-ion-batterier skal overholdes. Brugte og defekte batteripakker skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved maskinen udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.

Du kan finde dem på www.kaercher.com

Symboler på maskinen

Figurer, se grafikside

Fig. 1	Nedsænk aldrig batteripakken i vand.
Fig. 2	Batteriet må ikke brændes.
Fig. 3	Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.

Fig. 4	Oplad aldrig defekte batteripakker.

Betjening

Display

Batteripakken er udstyret med et display. Følgende kan aflæses i displayet:

- Ladetilstand
- Restløbetid
- Resterende ladetid
- Fejlmeldinger

Obs

Tilpasning af ladetiden foretages ved hjælp af effektomkobling!

Visning	Betydning	
Opbevaring af batteripakke	Batteripakkens ladetilstand når den ikke anvendes.	**Illustration A**
Anvendelse af batteripakke	Batteripakkens restløbetid ved anvendelse.	**Illustration B**
Opladning af batteripakke	Batteripakkens resterende ladetid ved opladning.	**Illustration C**
	Batteripakken er fuldt opladet.	**Illustration D**
Fejlvisning (se også kapitel "Hjælp i tilfælde af fejl")	Batteripakkens temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde, eller batteripakken er midlertidig spærret.	**Illustration E**
	Batteripakken er defekt og spærret konstant af hensyn til sikkerheden. Batteripakken må ikke anvendes og skal straks bortskaffes iht. forskrifterne. ***BEMÆRK*** ***Fare for beskadigelse!*** *Symbolet forsvinder med tiden, men batteripakken er stadig defekt!* *Hvis der ikke vises noget på displayet 2 minutter efter start af opladningsprocessen, er batteriet defekt og må ikke oplades yderligere.*	**Illustration F**

Opladning

Obs

Nye batteripakker er kun foropladet og skal oplades helt inden den første anvendelse.
Displayet aktiveres ved første opladning.
Nye batteripakker opnår fuld kapacitet efter ca. 5 lade- og afladningscyklusser.
Genoplad batteripakker, der ikke har været anvendt i længere tid, inden anvendelsen.
Det er ikke muligt at oplade batteripakken uden for det tilladte temperaturområde. I så fald viser batteripakkens display temperatursymbolet.
Hvis der ikke er nogen visninger på displayet under opladningen, følges anvisningerne i kapitlet "Afhjælpning af fejl".

Obs

Det er af sikkerhedsmæssige årsager temperaturafhængigt hvor meget strøm og tid opladningen kræver.

Drift

⚠ *FORSIGTIG*

Batteripakke forkert monteret

Risiko for kvæstelser og skader på grund af indtrængende fugt.
Når den bruges i maskinen, er batteripakkernes kontakter beskyttet mod stænkvand. Vær opmærksom på, at batteripakken går i indgreb. Når du har taget batteripakken ud, skal du være opmærksom på, at der ikke kommer vand i de elektriske kontakter på batteripakken og maskinen. Findes der vand her, skal du straks tørre det (ved at tørre det af / ryste det ud) og placere batteripakken med kontakterne nedad, så vandet kan løbe ud.
Brug ikke varmekilder til tørring!

Obs

Under anvendelsen viser displayet restløbetiden.

1. Skub batteripakken ind i maskinens holder.
2. Tag batteripakken ud af maskinen, når arbejdet er afsluttet.

Oplad delvist afladede batteripakker efter anvendelsen.

Opbevaring

BEMÆRK

Fugtighed og varme

Risiko for beskadigelse
Opbevar altid batteripakkerne indendørs i tørre rum ved lav luftfugtighed og under 20°C.
Batteripakkens display viser den aktuelle ladetilstand under opbevaringen.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller

ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Generel fejl

Displayet viser et symbol med et knækket batteri

Batteripakken er defekt og spærret af hensyn til sikkerhed.

1. Brug, oplad eller opbevar ikke batteripakken.
2. Bortskaf omgående batteripakken i henhold til forskrifterne.

Fejl ved opladningen

Batteripakken oplades ikke, kontrollampen på lynladeaggregatet er slukket

Lynladeaggregatet er defekt.

1. Udskift lynladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er tændt

Ladeaggregatet er defekt.

1. Udskift ladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er slukket

Batteripakken er helt afladet eller defekt.

1. Afvent, om displayet efter 2 minutter viser den resterende ladetid.
   Hvis displayet efter ventetiden viser den resterende ladetid, kan batteripakken bruges normalt.
2. Hvis displayet forbliver slukket, er batteripakken defekt og må ikke længere anvendes. Batteripakken skal straks kobles fra ladeaggregatet og bortskaffes i henhold til gældende regler.

Batteripakken oplades ikke, displayet viser temperatursymbolet

Batteripakketemperaturen er for lav / høj.

1. Bring batteripakken til et sted med moderate temperaturbetingelser, og vent, til batteripakketemperaturen ligger i det normale område, se kapitlet ”Tekniske data”.
   Opladningen begynder automatisk.

Fejl under driften

Displayet viser temperatursymbolet

Batteripakketemperaturen er for lav / høj.

1. Tag batteripakken ud, vent, lad batteripakken køle af, indtil temperatursymbolet slukkes igen.

Strømforbrug for højt

Batteripakkernes sikkerhedskredsløb har forhindret et for højt strømforbrug.

1. For at låse batteripakken op, skal den fjernes fra maskinen, indtil temperatursymbolet forsvinder, og sættes i igen.

Hvis temperatursymbolet ikke slukker efter 30 sekunder:

1. Slut batteripakken til ladeaggregatet for at låse den op.

Displayet viser den resterende løbetid 0, maskinen slukker

Batteripakken er afladet.

1. Oplad batteripakken.

Fejl ved opbevaring

Displayet viser ingen restkapacitet

Batteripakken er afladet.

1. Oplad batteripakken.

Tekniske data

		18/30	36/60	36/75
Elektrisk tilslutning				
Nominel spænding batteripakke	V	18	36	36
Batteriplatform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel med batteriplatform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Batteritype		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominel ydelse (iht. IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominel energi	Wh	54	216	270
Ladestrøm maks.	A	3,5	7,5	7,5
Mål og vægt				
Vægt	kg	0,7	1,7	2,1
Driftstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Opladningstemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Opbevaringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Længde x bredde x højde	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Generelle merknader

Før du bruker batteripakken for første gang, må du lese denne originale bruksanvisningen, samt bruksanvisningen for den KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ enheten/laderen som batteripakken skal brukes eller lades med.
Oppbevar alle heftene til senere bruk eller for annen eier.

Risikonivå

⚠ *FARE*

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *FORSIKTIG*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Sikkerhetsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader før hver bruk. Skadde batteripakker skal ikke brukes.
- Batteripakken må tas ut av apparatet før alt reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Batteripakken må ikke utsettes for mekanisk belastning.
- La aldri batteripakken falle.
- Batteripakken må aldri senkes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- Batteripakken må ikke brukes, lades eller oppbevares i våt eller skitten tilstand.
- Hvis batteripakken blir våt, må den tørkes umiddelbart. Forsikre deg om at det ikke er fuktighet igjen på kontaktene.
- Batteripakken må ikke lades eller oppbevares i fuktige eller våte omgivelser.
- Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.
- Batteripakken må ikke lades uten tilsyn. Sjekk tilstanden på batteripakken og laderen regelmessig under ladeprosessen.

- Hvis du oppdager feil, uvanlig lukt eller varmeutvikling under lading, må du koble laderen fra strømnettet og batteripakken fra laderen. Sørg for å avfallsbehandle batteripakken og laderen umiddelbart i samsvar med gjeldende forskrifter for transport og avfallshåndtering.
- Batteripakken må ikke brukes, lades eller oppbevares i eksplosjonsfarlige omgivelser eller i nærheten av brennbare gjenstander.
- Kast aldri batteripakker i ilden.
- Beskytt batteripakken mot varme, skarpe kanter, olje, løsemidler, rengjøringsmidler og bevegelige apparatdeler.
- Fare for kortslutning. Beskytt kontaktene på batteripakken mot metalldeler, og ikke oppbevar batteripakken sammen med metalldeler.
- Ikke åpne batteripakken. La alle reparasjoner utføres av fagfolk.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved kontakt skal væsken omgående skylles av med vann. Kontakt lege hvis væsken har kommet i kontakt med øynene.
- Etter endt levetid må batteripakken avfallsbehandles i samsvar med gjeldende forskrifter.

Sikkerhetsanvisninger for transport

Litium-ion-batteriet er underlagt bestemmelsene i forskriften om farlig gods.
En uskadd og funksjonsdyktig batteripakke kan transporteres på offentlige vei uten særskilte krav.
Ved forsendelse som utføres av tredjeperson (transportfirma) må det tas hensyn til spesielle krav til emballasje og merking.
Forsend batteripakken kun hvis huset er uskadd.
Fest tape over åpne kontakter.
Pakk batteripakken godt og sikkert inn. Batteripakken må ikke kunne bevege seg i emballasjen.

⚠ *FARE*

- *En defekt eller ikke funksjonsdyktig batteripakke må aldri sendes, men avfallsbehandles lokalt i samsvar med gjeldende forskrifter.*

Følg de nasjonale forskriftene.

Forskriftsmessig bruk

⚠ *FORSIKTIG*

Eksplosjonsfare!

En batteripakke som eksploderer kan føre til personskader og materielle skader.
Bare helt funksjonsdyktige batteripakker kan lades, brukes og oppbevares.

Modifikasjoner og endringer som ikke er godkjent av produsenten, er ikke tillatt.
All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnet feil bruk.
Batteripakker må kun lades og brukes med apparater i systemet KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

OBS

Batteripakker kan kun benyttes med apparater som har den samme spenningstypen (18 V eller 36 V)! Batteripakker må ikke brukes eller lades med apparater som har en annen spenningstype.
Kontroller før bruk at spenningstypen på batteripakken og apparatet stemmer overens (18 V/36 V).
Opplysninger om spenningen finner du på apparatet, på batteripakken og på typeskiltene på disse.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet. Sørg for at den gjenvinnes.
Gamle apparater inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som må gjenvinnes. Batterier og batteripakker inneholder stoffer som ikke må havne i miljøet. Lever derfor gamle apparater, batterier og batteripakker til en egnet miljøstasjon.

Følg lovgivers anbefalinger for omgang med litiumionebatterier. Kvitt deg med brukte og defekte batteripakker i henhold til gjeldende forskrifter.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.
Denne finner du på www.kaercher.com

Symboler på apparatet

Figurer, se grafikkside

Bilde 1	Senk aldri batteripakken under vann.
Bilde 2	Ikke kast batteripakken på ilden.
Bilde 3	Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.
Bilde 4	Defekte batteripakker skal ikke lades.

Betjening

Display

Batteriet er utstyrt med et display. På displayet kan man avlese følgende:

- Ladetilstand
- Gjenværende ladetid
- Gjenværende ladetid
- Feilmeldinger

Merknad

Tilpasning av ladetid genereres ved effektomkobling!

Indikator	Betydning	
Oppbevare batteriet	Ladetilstanden på batteriet når det ikke er i bruk.	**Bilde A**
Bruke batteriet	Gjenværende kapasitet på batteriet ved bruk.	**Bilde B**
Lade batteriet	Gjenværende ladetid på batteriet ved lading.	**Bilde C**
	Batteriet er helt oppladet.	**Bilde D**

Indikator	Betydning	
Feilvisning (se også kapittel "Hjelp ved feil")	Batteripakketemperaturen ligger utenfor det tillatte temperaturområdet, eller batteripakken er midlertidig sperret.	**Bilde E**
	Batteripakken er defekt og sperret permanent av sikkerhetsmessige årsaker. Batteripakken må ikke brukes, men avfallsbehandles på forskriftsmessig måte. ***OBS*** ***Fare for skader!*** *Symbolet forsvinner over tid, men batteripakken er fortsatt defekt!* *Hvis ingenting vises på skjermen 2 minutter etter at ladeprosessen er startet, er batteriet defekt og må ikke lades lenger.*	**Bilde F**

Lading

Merknad

Nye batterier er kun forhåndsladet og må lades helt opp før de brukes for første gang.
Displayet aktiveres ved førstegangs lading.
Nye batterier når full kapasitet etter ca. 5 lade- eller utladningssykluser.
Batterier som ikke er blitt brukt på lang tid må etterlades før bruk.
Det er ikke mulig å lade batteriet ved andre temperaturer enn det som er tillatt. Displayet på batteripakken vil vise temperatursymbolet.
Hvis displayet ikke viser noe under ladingen, følg informasjonen i kapitlet "Utbedring av feil".

Merknad

Ladestrøm og nødvendig oppladningstid er av sikkerhetsmessige grunner temperaturavhengig.

Bruk

⚠ *FORSIKTIG*

Batteripakken er feil innsatt

Fare for personskader og materielle skader på grunn av inntrengende fuktighet.
Under bruk i apparatet er kontaktene på batteripakken beskyttet mot vannsprut. Pass derfor på at batteriet smekker riktig på plass. Når batteripakken er tatt ut, må du passe på at de elektriske kontaktene på batteripakken og i apparatet ikke kommer i kontakt med vann. Hvis det er vann der, må det straks tørkes bort (med klut eller ved å riste det av), og batteripakken må legges med kontaktene vendt ned, slik at vannet kan renne av. Ikke bruk varmekilder til tørking!

Merknad

Under bruk viser displayet gjenværende brukstid.

1. Skyv batteriet inn i holderen på apparatet.
2. Ta batteriet ut av apparatet når du er ferdig med arbeidet.

Også delvis utladede batterier skal lades etter bruk.

Lagring

OBS

Fuktighet og hete

Fare for materielle skader
Batteripakken må bare oppbevares tørt innendørs, i lav luftfuktighet og under 20°C.
Displayet på batteripakken viser den aktuelle ladetilstanden.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved

driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Generelle feil

Displayet viser temperatursymbol med strek over

Batteriet er defekt, og sperret av sikkerhetsmessige årsaker.

1. Batteripakken må ikke brukes, lades eller lagres.
2. Sørg for å avfallsbehandle batteripakken umiddelbart på forskriftsmessig måte.

Feil ved lading

Batteripakken lades ikke opp, kontrollampen på hurtigladeren av slukket

Hurtigladeren er defekt.

1. Bytt ut hurtigladeren.

Batteriet lades ikke, displayet er på

Laderen er defekt.

1. Bytt lader.

Batteriet lades ikke, displayet er av

Batteriet er helt utladet eller defekt.

1. Vent og se om displayet viser gjenværende ladetid etter 2 minutters ventetid.
   Hvis displayet viser gjenværende ladetid etter ventetiden, kan batteripakken brukes normalt.
2. Uteblir visningen, er batteripakken defekt og må ikke lenger brukes. Koble straks batteripakken fra laderen og kast den i henhold til forskriftene.

Batteriet lades ikke, displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Bring batteriet ti et sted med moderate temperaturer og vent til batteritemperaturen er i normalområdet, se kapittel “Tekniske data”.
   Ladingen starter automatisk.

Feil ved bruk

Displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Ta ut batteripakken, vent og la batteripakken avkjøles til temperatursymbolet forsvinner igjen.

For høyt strømforbruk

Sikkerhetskretsen til batteripakken har forhindret at strømforbruket ble for høyt.

1. For å oppheve sperringen må batteripakken tas ut av apparatet helt til temperatursymbolet forsvinner, og så settes inn igjen.

Hvis temperatursymbolet ikke slukker etter 30 sekunder:

1. Sett batteriet i laderen for å låse opp batteriet.

Displayet viser gjenværende kapasitet 0, apparatet slås av

Batteriet er tom.
1. Lad opp batteriet.

Feil ved oppbevaringen

Displayet viser ingen gjenværende kapasitet
Batteriet er tom.
1. Lad opp batteriet.

Tekniske spesifikasjoner

		18/30	36/60	36/75
Elektrisk tilkobling				
Nominell spenning batteri	V	18	36	36
Batteriplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel med batteriplattform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Batteritype		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominell kapasitet (iht. IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominell energi	Wh	54	216	270
Ladestrøm maks.	A	3,5	7,5	7,5
Mål og vekt				
Vekt	kg	0,7	1,7	2,1
Driftstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Oppladingstemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Oppbevaringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lengde x bredde x høyde	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Med forbehold om tekniske endringer.

Allmän information

Innan du använder batteripaketet för första gången ska du läsa igenom den här originalbruksanvisningen och bruksanvisningen för KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ -enheten/-laddaren där batteriet ska användas eller laddas.
Spara alla häften för framtida bruk eller åt nästa ägare.

Risknivåer

⚠ *FARA*

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *VARNING*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Säkerhetsinformation

- Kontrollera före varje användning att batteripaketet inte är skadat. Använd inte batteripaketet om det är skadat.
- Ta ut batteripaketet ur maskinen före alla underhålls- och skötselarbeten.
- Utsätt inte batteripaketet för mekaniska belastningar.
- Tappa inte batteripaketet.
- Sänk inte ner batteripaketet i vatten och håll det inte under en vattenstråle.
- Använd, ladda eller förvara inte batteripaketet om det är blött eller smutsigt.
- Torka batteripaketet omedelbart om det blir blött. Se till att det inte finns fukt kvar på kontakterna.
- Förvara eller ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö.
- Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.
- Lämna inte batteripaketet obevakat. Kontrollera batteripaketets och laddarens skick regelbundet under laddningsprocessen.
- Om du konstaterar ett fel, ovanlig lukt eller värmeutveckling under laddningen, koppla bort laddaren från elnätet och batteripaketet från laddaren. Kassera batteripaketet och laddaren omedelbart och följ gällande regler för transport och avfallshantering.

- Använd, ladda eller förvara inte batteripaketet i explosiv miljö eller nära lättantändliga föremål.
- Kasta inte batteripaketet i eld.
- Skydda batteripaketet mot värme, vassa kanter, olja, lösningsmedel, rengöringsmedel och rörliga komponenter.
- Kortslutningsrisk. Skydda batteripackets kontakter mot metalldelar och förvara det inte tillsammans med metalldelar.
- Öppna inte batteripaketet. Låt endast yrkespersonal utföra reparationer.
- Undvik kontakt med vätska som kommer ut ur defekta batterier. Spola bort vätskan omedelbart med vatten om du kommer i kontakt med den, och kontakta läkare ifall vätskan kommit i kontakt med ögonen.
- Kassera batteripaketet vid slutet av dess livslängd i enlighet med tillämpliga bestämmelser.

Säkerhetsinformation avseende transport

Litiumjonbatteriet omfattas av kraven på farligt gods.
Användaren kan transportera ett oskadat och fungerande batteripaket på allmänna vägar utan några ytterligare åtgärder.
Vid frakt genom tredje part (transportföretag) gäller särskilda krav på förpackning och märkning.
Använd batteripaketet endast om höljet är oskadat.
Täck över blottade kontakter.
Förpacka batteripaketet på ett fast och säkert sätt. Batteripaketet får inte kunna röra sig inuti förpackningen.

⚠ *FARA*

- *Ett defekt eller icke-fungerande batteripaket får inte skickas utan måste kasseras på plats i enlighet med tillämpliga bestämmelser.*

Följ de lokala föreskrifterna.

Avsedd användning

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Explosionsrisk!

Risk för person- och materialskador om batteripaketet exploderar.
Ladda, använd och förvara endast oskadade och fullt fungerande batteripaket.
Gör inga ändringar som inte är godkända av tillverkaren.
All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otillåten användning.

Ladda och använd endast batteripaketen med enheter från KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power / Battery Power+ -systemet.

OBSERVERA

Batteripaket kan endast användas med enheter av samma spänningstyp (18 V eller 36 V)! Använd eller ladda inte batteripaket med enheter med en annan spänningstyp.

Kontrollera före användning att spänningstypen (18 V/ 36 V) för batteripaketet och enheten stämmer överens. Uppgifter om spänningen finns på enheten, på batteripaketet och deras typskylt.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Kasta inte förpackningarna i de vanliga hushållssoporna, utan lämna dem till återvinning.

Uttjänta apparater innehåller värdefulla, återvinningsbara material som ska lämnas till återvinning. Batterier och batteripaket innehåller ämnen som inte får släppas ut i naturen. Lämna därför uttjänta apparater, batterier och batteripaket till lämplig insamlingspunkt.

Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av litiumjonbatterier. Avfallshantera förbrukade och defekta batteripaket i enlighet med gällande lagar och förordningar.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på enheten repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

Du hittar dem på www.kaercher.com

Symboler på maskinen

För bilder, se bildsidorna

Figur 1	Sänk inte ner batteripaketet i vatten.
Figur 2	Kasta inte batteriet i eld.
Figur 3	Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.
Figur 4	Ladda inte batteripaket om de är skadade.

Manövrering

Display

Batteripaketet är utrustat med en display. På displayen kan följande läsas av:

- Laddningsnivå
- Återstående drifttid
- Återstående laddningstid
- Felmeddelanden

Hänvisning

Den återstående tiden påverkas av effektomkoppling!

Indikering	Betydelse	
Förvara batteripaketet	Batteripaketets laddningsnivå när det inte används.	**Bild A**
Använda batteripaketet	Batteripaketets återstående drifttid när det används.	**Bild B**
Ladda batteripaket	Batteripaketets återstående laddningstid när det laddas.	**Bild C**
	Batteripaket är helt laddat.	**Bild D**

Indikering	Betydelse	
Felindikering (se även kapitel ”Hjälp vid fel”)	Batteritemperaturen ligger utanför det tillåtna temperaturområdet, eller så är batteripaketet tillfälligt spärrat.	**Bild E**
	Batteripaketet är defekt och har spärrats permanent av säkerhetsskäl. Använd inte batteripaketet och kassera det omedelbart enligt gällande föreskrifter. ***OBSERVERA*** ***Risk för skador!*** *Symbolen försvinner med tiden, men batteripaketet är fortfarande defekt!* *Om inget visas i displayen två minuter efter laddningsprocessens start är batteriet defekt och får inte laddas ytterligare.*	**Bild F**

Laddning

Hänvisning

Nya batteripaket är bara förladdade och måste laddas upp helt innan de används för första gången.

Displayen aktiveras vid den första laddningen.
Nya batteripaket når sin fulla kapacitet efter ca 5 uppladdnings- och urladdningscykler.
Batteripaket som inte använts på en längre tid måste laddas upp innan de används.
Det går inte att ladda batteripaketet utanför de tillåtna temperaturvärdena. På batteripaketets display visas då temperatursymbolen.
Om skärmen inte visar något under laddningen, observera informationen i kapitlet "Hjälp vid störningar".
Hänvisning
Laddningsströmmen och nödvändiga laddningstiden är temperaturberoende av säkerhetsskäl.

Drift

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Felaktigt placerat batteripaket
Risk för person- och materialskador genom inträngande fukt.
Vid användning i enheten är batteripaketets kontakter skyddade mot stänkvatten. Var därför noga med att batteripaketet hakar i ordentligt. När du har tagit bort batteripaketet, se till att inget vatten kommer i kontakt med batteripaketets elektriska kontakter och enheten. Om det finns vatten, torka det omedelbart (genom att torka av/skaka ut det) och placera batteripaketet med kontakterna nedåt så att vattnet kan rinna ut. Använd inte värmekällor för torkning!
Hänvisning
Displayen visar den återstående drifttiden under användning.

1. Skjut i batteripaketet i maskinens fäste.
2. Ta ut batteripaketet ur enheten efter arbetet.

Ladda upp delvis urladdade batteripaket efter användning.

Förvaring

OBSERVERA

Fukt och värme
Skaderisk
Förvara batteripaketet endast i torra utrymmen med låg luftfuktighet och under 20 °C.
Batteripaketets display visar den aktuella laddningsnivån under förvaringen.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Allmänt fel

Displayen visar en bruten batterisymbol

Batteripaketet är defekt och har spärrats av säkerhetsskäl.

1. Använd inte, ladda eller förvara batteripaketet.
2. Kassera batteripaketet omedelbart enligt gällande föreskrifter.

Fel vid laddning

Batteripaketet laddas inte, kontrollampan på snabbladdaren är släckt

Snabbladdaren är defekt.

1. Byt ut snabbladdaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är tänd

Laddaren är defekt.

1. Byt ut laddaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är släckt

Batteripaketet är helt urladdat eller defekt.

1. Vänta och se om displayen visar återstående laddningstid efter 2 minuters väntetid.
   Om displayen visar återstående laddningstid efter väntetiden kan batteripaketet användas normalt.
2. Om displayen inte visar något är batteripaketet defekt och får inte längre användas. Koppla omedelbart ur batteriet från laddaren och kassera det enligt gällande bestämmelser.

Batteripaketet laddas inte, displayen visar temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg/hög.

1. Lägg batteripaketet på en plats med rumstemperatur och vänta tills dess temperatur ligger inom normalområdet, se kapitlet ”Tekniska data”.
   Laddningen börjar automatiskt.

Fel vid drift

På displayen visas temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg/hög.

1. Ta bort batteripaketet, vänta, låt batteripaketet svalna tills temperatursymbolen slocknar igen.

Strömförbrukningen för hög

Batteriets säkerhetskrets förhindrade för hög strömförbrukning.

1. För att låsa upp, ta ut batteripaketet från enheten tills temperatursymbolen slocknar och sätt i det igen.

Om temperatursymbolen inte slocknar efter 30 sekunder:

1. Anslut batteripaketet till laddaren för att låsa upp det.

Displayen visar återstående drifttid 0, maskinen stängs av

Batteripaketet är urladdat.

1. Ladda batteripaket.

Fel vid förvaring

Displayen visar ingen återstående kapacitet

Batteripaketet är urladdat.

1. Ladda batteripaket.

Tekniska data

		18/30	36/60	36/75
Elanslutning				
Batteripaketets märkspänning	V	18	36	36
Batteriplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel med batteriplattform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ av batteripaket		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Märkkapacitet (enligt IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominell storlek	Wh	54	216	270
Max. laddström	A	3,5	7,5	7,5
Mått och vikter				
Vikt	kg	0,7	1,7	2,1
Drifttemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Laddningstemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Lagringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Längd x bredd x höjd	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Yleisiä ohjeita

Ennen kuin käytät akkupakettia ensimmäisen kerran, lue tämä alkuperäisen käyttöohjeen käännös samoin kuin sen KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -laitteen/-laturin käyttöohje, jossa akkupakettia käytetään tai ladataan.
Säilytä kaikki vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ *VAARA*

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ *VAROITUS*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ *VARO*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Turvallisuusohjeet

- Tarkasta akkupaketti ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita akkupaketteja.
- Poista akkupaketti laitteesta aina ennen huolto- ja hoitotöitä.
- Akkupakettia ei saa kuormittaa mekaanisesti.
- Varo pudottamasta akkua.
- Älä upota akkupakettia veteen tai pidä sitä vesisuihkun alla.
- Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia, mikäli se on kostea tai likainen.
- Jos akkupaketti on kastunut, kuivaa se välittömästi. Varmista, että koskettimiin ei jää kosteutta.
- Älä varastoi tai lataa akkupakettia kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Lataa akkupaketti vain hyväksyttyjen latauslaitteiden kanssa.
- Älä lataa akkupakettia ilman valvontaa. Tarkasta akkupaketin ja laturin tila säännöllisesti latauksen aikana.
- Jos toteat lataamisen aikana vikoja, epätavallisia hajuja tai kuumenemista, erota laturi sähköverkosta

ja akkupaketti laturista. Hävitä akku ja laturi viipymättä. Noudata tällöin sovellettavia kuljetuksesta ja hävittämisestä annettuja ohjeita ja määräyksiä.
- Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia räjähdysvaarallisessa ympäristössä tai palonarkojen esineiden lähellä.
- Älä hävitä akkupaketteja polttamalla.
- Suojaa akkupaketti kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä , liuottimilta, puhdistusaineilta ja liikkuvilta laitteen osilta.
- Oikosulun vaara. Suojaa akkupaketin koskettimet metalliosilta äläkä säilytä akkupakettia yhdessä metalliosien kanssa.
- Älä avaa akkupakettia. Vain ammattilaiset saavat tehdä korjauksia.
- Vältä kosketusta viallisista akuista vuotavaan nesteeseen. Huuhtele neste kosketuksen jälkeen heti vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin, jos nestettä on joutunut silmiin.
- Hävitä akkupaketti käyttöiän lopussa voimassa olevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.

Turvaohjeet kuljetusta varten

Litiumioniakkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevan lain vaatimuksia.

Käyttäjä voi kuljettaa ehjää ja moitteettomasti toimivaa akkupakettia ilman lisävaatimuksia yleisillä liikennealueilla.
Lähetettäessä kolmannen osapuolen (kuljetusyrityksen) välityksellä on otettava huomioon pakkaamista ja tunnistemerkintöjä koskevat erityisvaatimukset.
Lähetä akkupaketti vain kotelossa, joka ei ole vaurioitunut.
Peitä avoimet koskettimet.
Pakkaa akkupaketti tiukasti ja varmasti. Akkupaketti ei saa voida liikkua pakkauksessa.

⚠ *VAARA*

- *Viallista tai toimimatonta akkupakettia ei saa lähettää, vaan tällainen akkupaketti on hävitettävä paikan päällä asianmukaisesti ja voimassa olevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.*

Noudata kansallisia säädöksiä.

Määräystenmukainen käyttö

⚠ *VARO*

Räjähdysvaara!
Akkupaketin räjähtämisestä aiheutuvat tapaturmat ja vauriot.
Lataa, käytä ja varastoi vain akkupaketteja, jotka ovat ehjiä ja toimivat moitteettomasti.

Muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, on kielletty.
Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjä vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.
Lataa ja käytä akkupaketteja vain KÄRCHERin 18 V:n/ 36 V:n Battery Power / Battery Power+ -järjestelmiin kuuluvien laitteiden yhteydessä.

HUOMIO

Akkupaketteja saa käyttää vain samalla jännitteellä (18 V tai 36 V) toimivissa laitteissa! Älä käytä tai lataa akkupaketteja toisella jännitteellä toimivien laitteiden yhteydessä.
Tarkasta ennen käyttöä, että akkupaketin ja laitteen jännite (18 V/36 V) sopivat yhteen.
Jännitetiedot on ilmoitettu laitteessa, akkupaketissa ja näiden tyyppikilvissä.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä laita pakkauksia sekajätteen joukkoon, vaan toimita ne kierrätettäviksi.

Käytetyissä laitteissa on arvokkaita, kierrätykseen kelpaavia materiaaleja, jotka on toimitettava hyödynnettäväksi. Paristoissa ja akuissa on aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Hävitä vanhat laitteet, paristot ja akut siksi soveltuvien keräysjärjestelmien kautta.
Ota litium-ioniakkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset. Hävitä käytetyt ja vialliset akkupaketit voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.de/REACH

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
Tämä on ilmoitettu osoitteessa www.kaercher.com

Laitteessa olevat symbolit

Kuvat, katso kuvasivu

Kuva 1	Älä upota akkupakettia veteen.
Kuva 2	Älä heitä akkupakettia tuleen.
Kuva 3	Lataa akkupaketti vain lataukseen hyväksyttyjen latauslaitteiden kanssa.

Kuva 4	Älä lataa viallisia akkupaketteja.

Käyttö

Näyttö

Akku on varustettu näytöllä. Näytöltä voi lukea seuraavaa:

- Latauksen tila
- Jäljellä oleva käyttöaika
- Jäljellä oleva latausaika
- Virheilmoitukset

Huomautus

Tehon vaihtokytkentä aikaansaa latausajan mukautumisen!

Näyttö	Merkitys	
Akkupaketin varastointi	Akkupaketin varaustila, kun sitä ei käytetä.	**Kuva A**
Akkupaketin käyttäminen	Akkupaketin jäljellä oleva käyttöaika, kun sitä käytetään.	**Kuva B**
Akkupaketin lataaminen	Akkupaketin jäljellä oleva latausaika, kun sitä ladataan.	**Kuva C**
	Akkupaketti on täyteen ladattu.	**Kuva D**
Häiriönäyttö (katso myös luku ”Ohjeita häiriötilanteisiin”)	Akkupaketin lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella tai akkupaketti on käyttö tilapäisesti estetty.	**Kuva E**
	Akkupaketti viallinen ja akkupaketin käyttö on estetty pysyvästi turvallisuussyistä. Älä enää käytä akkupakettia ja hävitä se viipymättä ohjeiden määräysten mukaisesti. ***HUOMIO*** ***Vaurioitumisvaara!*** *Symboli katoaa ajan myötä, mutta akkupaketti on silti viallinen!* *Jos näyttö on pimeä ei vielä 2 minuutin kuluttua latauksen aloittamisesta, akkupaketti on viallinen eikä sitä saa enää ladata.*	**Kuva F**

Lataaminen

Huomautus

Uudet akkupaketit on vain esiladattu, ja ne on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.
Näyttö aktivoituu ensimmäisen latauksen yhteydessä.
Uudet akkupaketit saavuttavat täyden kapasiteettinsa noin 5 lataus- ja käyttöjakson jälkeen.
Pitkään käyttämättömänä olleet akkupaketit on ladattava uudelleen ennen käyttöä.
Jos lämpötila-arvot on sallitun alueen ulkopuolella, akun lataaminen ei ole mahdollista. Akun näytössä näkyy silloin lämpötilasymboli.
Jos näytössä ei näy mitään latausprosessin aikana, katso ohjeita luvusta ”Häiriöitä koskevia ohjeita”.

Huomautus

Turvallisuussyistä latausvirta ja tarvittava latausaika riippuvat lämpötilasta.

Käyttö

⚠ *VARO*

Akkupaketti sijoitettu väärin paikalleen

Kosteuden tunkeutumisesta aiheutuva tapaturmien ja vaurioiden vaara.
Akkupaketin koskettimet on suojattu laitteen käytön aikana roiskevedeltä. Varmista tämän vuoksi, että akkupaketti lukittuu oikein paikalleen. Varmista akkupaketin poistamisen jälkeen, että vesi ei pääse kosketuksiin akkupaketin ja laitteen sähkökoskettimien kanssa. Kuivaa mahdollisesti sisään päässyt vesi välittömästi (pyyhkimällä/ravistelemalla) ja sijoita akkupaketti siten, että koskettimet jäävät alas. Näin vesi pääsee valumaan pois. Älä käytä kuivaamiseen lämmönlähteitä!

Huomautus

Näytössä näkyy käytön aikana jäljellä oleva käyttöaika.

1. Työnnä akku laitteen kiinnityskohtaan.
2. Poista akku töiden lopettamisen jälkeen laitteesta.

Lataa myös osittain tyhjentyneet akut käytön jälkeen.

Varastointi

HUOMIO

Kosteus ja kuumuus

Vaurioitumisvaara
Varastoi akkupaketit vain kuivissa sisätiloissa, joissa ilmankosteus on alhainen ja joiden lämpötila on alle 20 °C.

Akkupaketin näyttö ilmoittaa varauksen varastoinnin aikana.

Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä val-

tuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

Yleinen virhe

Näytöllä näkyy katkennut akkusymboli

Akkupaketti viallinen ja käyttö turvallisuussyistä estetty.

1. Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia.
2. Hävitä akkupaketti viipymättä ohjeiden ja määräysten mukaisesti.

Virhe ladattaessa

Akkupaketti ei lataudu, pikalaturin merkkivalo on sammunut.

Pikalaturi on viallinen.

1. Vaihda pikalaturi.

Akku ei lataudu, näyttö on päällä

Laturi on viallinen.

1. Vaihda laturi uuteen.

Akku ei lataudu, näyttö on pois päältä

Akku on täysin purkautunut tai viallinen.

1. Odota, näkyykö näytöllä 2 minuutin odotusajan kuluttua jäljellä oleva latausaika.
   Jos näytössä näkyy jäljellä oleva latausaika odotusajan jälkeen, akkupakettia voidaan käyttää normaalisti.
2. Jos näyttö ei tule näkyviin, akkupaketti on viallinen, eikä sitä saa enää käyttää. Irrota akkupaketti välittömästi laturista ja hävitä se määräysten mukaisesti.

Akku ei lataudu, näytöllä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala/korkea.

1. Vie akku ympäristöön, jossa on kohtuulliset lämpötilaolosuhteet ja odota, kunnes akun lämpötila on normaalialueella, katso luku "Tekniset tiedot".
   Lataus alkaa automaattisesti.

Virhe käytössä

Näytössä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala/korkea.

1. Poista akkupaketti ja odota, että akkupaketti ehtii jäähtyä siinä määrin, että lämpötilan symboli katoaa.

Liian suuri virrankulutus

Akkupaketin turvakytkentä on estänyt liian suuren virrankulutuksen.

1. Vapauta lukitus poistamalla akkupaketti laitteesta. Odota tämän jälkeen, että lämpötilan symboli katoaa näytöstä, ja aseta akkupaketti takaisin laitteeseen.

Jos lämpötilan symboli ei sammu 30 sekunnin kuluttua:

1. Liitä akku eston poistamista varten laturiin.

Näytöllä näkyvä jäljellä oleva käyttöaika on 0, laite kytkeytyy pois päältä

Akun varaus on kokonaan käytetty.
1. Lataa akku.

Virhe varastoitaessa

Näytöllä ei näy jäljellä olevaa kapasiteettia
Akun varaus on kokonaan käytetty.
1. Lataa akku.

Tekniset tiedot

		18/30	36/60	36/75
Sähköliitäntä				
Akkupaketin nimellisjännite	V	18	36	36
Akkualusta		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Yhteensopiva akkualustan kanssa		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akun tyyppi		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nimelliskapasiteetti (IEC/EN 61960 mukaan)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nimellisenergia	Wh	54	216	270
Latausvirta enint.	A	3,5	7,5	7,5
Mitat ja painot				
Paino	kg	0,7	1,7	2,1
Käyttölämpötila	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Latauslämpötila	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Varastointilämpötila	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60

		18/30	36/60	36/75
Pituus x leveys x korkeus	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της μπαταρίας διαβάστε αυτό το πρωτότυπο οδηγιών χρήσης καθώς και το εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής και του φορτιστή των μπαταριών KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή να φορτιστεί η μπαταρία.
Φυλάξτε όλα τα βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την μπαταρία για ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και επισκευής αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Μην ασκείτε μηχανικές καταπονήσεις στην μπαταρία.
- Μην αφήσετε τη συστοιχία μπαταριών να πέσει.
- Μην βυθίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε νερό και μην την κρατάτε κάτω από ριπή νερού.

- Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε την μπαταρία, όταν είναι βρεγμένη ή βρώμικη.
- Εάν η τη συστοιχία μπαταριών βραχεί, στεγνώστε την αμέσως. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υγρασία στις επαφές.
- Μην αποθηκεύετε και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με τον ενδεδειγμένο φορτιστή.
- Μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε περιβάλλον χωρίς επίβλεψη. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συστοιχίας μπαταριών και του φορτιστή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Εάν παρατηρήσετε σφάλμα, ασυνήθιστη οσμή ή θερμότητα κατά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο και τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών και τον φορτιστή και ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς για τη μεταφορά και απόρριψη.
- Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών σε εκρηκτικό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην πετάτε τη συστοιχία μπαταριών στη φωτιά.
- Προστατέψτε την μπαταρία από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια, διαλύτες, καθαριστικά και κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας από μεταλλικά μέρη και μην την αποθηκεύσετε μαζί με μεταλλικά μέρη.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό και, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν ιατρό.
- Απορρίψτε τη συστοιχία μπαταριών στο τέλος της διάρκειας ζωής της σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά

Η μπαταρία ιόντων λιθίου συμφωνεί με τις απαιτήσεις για τα επικίνδυνα προϊόντα.
Η λειτουργική και άφθαρτη συστοιχία μπαταριών μπορεί να μεταφέρεται από τον χρήστη χωρίς επιπλέον όρους στον δημόσιο χώρο μεταφορών.
Κατά την αποστολή από τρίτους (εταιρίες μεταφορών), τηρείτε τις ειδικές απαιτήσεις συσκευασίας και σήμανσης.
Η συστοιχία μπαταριών να αποστέλνεται μόνο με ανέπαφο περίβλημα.
Καλύψτε τις εκτιθέμενες επαφές.

Συσκευάζετε τη συστοιχία μπαταριών γερά και με ασφάλεια. Η συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να μπορεί να κινείται μέσα στη συσκευασία.

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Δεν πρέπει να αποστέλλεται ελαττωματική ή μη λειτουργική μπαταρία και πρέπει να απορρίπτεται επί τόπου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.*

Τηρείτε τους εθνικούς κανόνες.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Κίνδυνος έκρηξης!

Τραυματισμοί και ζημιές από έκρηξη μπαταρίας.
Φορτίστε, χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε μόνο άθικτες και πλήρως λειτουργικές μπαταρίες.
Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

Φορτίστε και χρησιμοποιήστε τη συστοιχία μπαταριών μόνο με συσκευές από το σύστημα KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με συσκευές του ίδιου τύπου τάσης (18 V ή 36 V)! Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε συστοιχία μπαταριών με συσκευές με διαφορετικό τύπο τάσης.

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο τύπος τάσης (18 V /36 V) της συστοιχίας μπαταριών και της συσκευής ταιριάζουν.
Οι πληροφορίες τάσης βρίσκονται στη συσκευή, στη συστοιχία μπαταρίας και στην πινακίδα τύπου.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, πετάτε τις άχρηστες συσκευές, τις απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.
Λαμβάνετε υπόψη τις νομικές συστάσεις σχετικά με τη μεταχείριση των μπαταριών ιόντων λιθίου.
Ανακυκλώνετε τις μεταχειρισμένες και χαλασμένες

συστοιχίες μπαταριών σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. Μπορείτε να τα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων

Σχήμα 1	Μη βυθίζετε την μπαταρία σε νερό.
Σχήμα 2	Μην πετάτε τη συστοιχία μπαταριών στη φωτιά.
Σχήμα 3	Φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών μόνο σε εγκεκριμένους φορτιστές.
Σχήμα 4	Μην φορτίζετε χαλασμένες συστοιχίες μπαταριών.

Χειρισμός

Οθόνη

Η μπαταρία διαθέτει οθόνη. Στην οθόνη μπορείτε να διαβάσετε τα παρακάτω:

- Κατάσταση φόρτισης
- Υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας
- Υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης
- Μηνύματα σφάλματος

Υπόδειξη
Η προσαρμογή της διάρκειας ζωής επιτυγχάνεται με την αλλαγή ισχύος!

Ένδειξη	Σημασία	
Αποθήκευση μπαταρίας	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας σε περίπτωση μη χρήσης.	**Εικόνα A**
Χρήση μπαταρίας	Ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας σε περίπτωση χρήσης.	**Εικόνα B**

Ένδειξη	Σημασία	
Φόρτιση συστοιχίας μπαταριών	Ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης της μπαταρίας κατά τη φόρτιση.	**Εικόνα C**
	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	**Εικόνα D**

Ένδειξη	Σημασία	
Ένδειξη σφάλματος (βλ. επίσης κεφάλαιο "Αντιμετώπιση βλαβών")	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας ή η μπαταρία είναι κλειδωμένη κατά διαστήματα.	**Εικόνα E**
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική και μονίμως κλειδωμένη για λόγους ασφαλείας. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία και δώστε την αμέσως για ανακύκλωση. ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** ***Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς!*** *Το σύμβολο εξαφανίζεται με την πάροδο του χρόνου, αλλά η συστοιχία μπαταριών εξακολουθεί να είναι ελαττωματική!* *Εάν δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη 2 λεπτά μετά την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης, η μπαταρία είναι ελαττωματική και δεν πρέπει να φορτιστεί περαιτέρω.*	**Εικόνα F**

Φόρτιση

Υπόδειξη

Οι νέες μπαταρίες είναι μόνο προφορτισμένες και πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.
Η ένδειξη ενεργοποιείται κατά την πρώτη φόρτιση.
Οι νέες μπαταρίες αποκτούν τη μέγιστη χωρητικότητα μετά από 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.
Πριν από τη χρήση, επαναφορτίστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιήσατε για πολύ καιρό.
Πέρα από τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι εφικτή. Στην οθόνη της μπαταρίας εμφανίζεται τότε το σύμβολο θερμοκρασίας.
Εάν κατά τη φόρτιση δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, προσέξτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

Υπόδειξη

Το ρεύμα φόρτισης και ο απαιτούμενος χρόνος φόρτισης εξαρτώνται από τη θερμοκρασία για λόγους ασφαλείας.

Λειτουργία

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Εσφαλμένη εισαγωγή συστοιχίας μπαταριών

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών από υγρασία που έχει διεισδύσει.
Όταν χρησιμοποιούνται στη συσκευή, οι επαφές της συστοιχίας μπαταριών προστατεύονται από ψεκαζόμενο νερό. Φροντίστε ώστε η συστοιχία μπαταριών να ασφαλίσει. Όταν αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή νερό με τις ηλεκτρικές επαφές της συστοιχίας μπαταριών και της συσκευής. Εάν υπάρχει νερό εκεί, στεγνώστε το αμέσως (με σκούπισμα/έγχυση) και τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών με τις επαφές στραμμένες προς τα κάτω, έτσι ώστε το νερό να μπορεί να αποστραγγιστεί. Μην χρησιμοποιείτε πηγές θερμότητας για στέγνωμα!

Υπόδειξη

Κατά τη χρήση, ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη.

1. Βάλτε την μπαταρία στην υποδοχή της συσκευής.
2. Μετά την εργασία αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.

Μετά τη χρήση φορτίστε μια μερικώς εκφορτισμένη μπαταρία.

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρασία και θερμότητα

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους με χαμηλή ατμοσφαιρική υγρασία και κάτω από 20°C.

Στη διάρκεια της αποθήκευσης η οθόνη της μπαταρίας δείχνει την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.

Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Γενικό σφάλμα

Η οθόνη δείχνει ένα σπασμένο σύμβολο μπαταρίας

Η μπαταρία είναι χαλασμένη και κλειδωμένη για λόγους ασφαλείας.

1. Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε και μην αποθηκεύετε την μπαταρία.
2. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών με ορθό τρόπο.

Σφάλμα κατά τη φόρτιση

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η λυχνία ελέγχου στον ταχυφορτιστή είναι σβηστή

Ο ταχυφορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε τον ταχυφορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι αναμμένη

Ο φορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε το φορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι σβηστή

Η συστοιχία μπαταριών είναι πλήρως αποφορτισμένη ή χαλασμένη.

1. Περιμένετε, μήπως η οθόνη δείξει μετά από 2 λεπτά χρόνου αναμονής τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.
   Εάν στην οθόνη εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης μετά τον χρόνο αναμονής, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.
2. Εάν η οθόνη δεν εμφανίζεται, η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική και δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται. Αποσυνδέστε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή και απορρίψτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Μεταφέρετε τη μπαταρία σε περιβάλλον με μέτριες συνθήκες θερμοκρασίας και περιμένετε, μέχρι η θερμοκρασία της να βρεθεί στο κανονικό εύρος, βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία".
   Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

Σφάλμα στη λειτουργία

Η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία και περιμένετε να κρυώσει μέχρι που να σβήσει πάλι η ένδειξη.

Η τρέχουσα κατανάλωση είναι πολύ υψηλή

Το κύκλωμα ασφαλείας της μπαταρίας απέτρεψε την υπερβολική κατανάλωση ρεύματος.

1. Για ξεκλείδωμα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή έως ότου εξαφανιστεί το σύμβολο θερμοκρασίας και τοποθετήστε την ξανά.

Εάν το σύμβολο θερμοκρασίας δεν σβήσει μετά από 30 δευτερόλεπτα:

1. Για να ξεκλειδώσετε την μπαταρία συνδέστε την στο φορτιστή.

Η οθόνη δείχνει υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας 0, η συσκευή απενεργοποιείται

Η συστοιχία μπαταριών είναι αποφορτισμένη.

1. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.

Σφάλμα κατά την αποθήκευση

Η οθόνη δεν δείχνει υπολειπόμενη χωρητικότητα

Η συστοιχία μπαταριών είναι αποφορτισμένη.

1. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		18/30	36/60	36/75
Ηλεκτρική σύνδεση				
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	18	36	36
Πλατφόρμα μπαταριών		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Συμβατό με πλατφόρμα μπαταρίας		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Τύπος συστοιχίας μπαταριών		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Ονομαστική χωρητικότητα (κατά IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5

		18/30	36/60	36/75
Ονομαστική ενέργεια	Wh	54	216	270
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A	3,5	7,5	7,5
Διαστάσεις και βάρη				
Βάρος	kg	0,7	1,7	2,1
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Θερμοκρασία φόρτισης	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Genel uyarılar

Akü paketini ilk kez kullanmadan önce, bu orijinal işletim kılavuzunu ve akü paketinin kullanılacağı veya şarj edileceği KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ cihazının / şarj aletinin kullanım kılavuzunu okuyun.
Tüm kılavuzları da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Tehlike kademeleri

⚠ *TEHLIKE*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ *UYARI*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ *TEDBIR*

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Güvenlik bilgileri

- Akü paketini her işletimden önce hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı akü paketlerini kullanmayın.
- Tüm bakım ve servis çalışmalarından önce akü paketini cihazdan çıkarın.
- Akü paketini mekanik yüklenmeye maruz bırakmayın.
- Akü paketini düşürmeyin.
- Akü paketini suya batırmayın ve su huzmesi altında tutmayın.
- Akü paketini ıslak veya kirli durumda kullanmayın, şarj etmeyin ya da depolamayın.
- Akü paketi ıslanırsa hemen kurulayın. Temas noktalarında nem kalmamasına dikkat edin.
- Akü paketini nemli veya ıslak bir ortamda depolamayın veya şarj etmeyin.
- Akü paketini sadece onaylı şarj aletleri ile kullanın.
- Akü paketini gözetimsiz bırakmayın. Şarj işlemi sırasında akü paketinin ve şarj aletinin durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Şarj sırasında bir hata, sıra dışı koku veya ısı oluşumu tespit ederseniz, şarj aletini elektrik şebekesinden ve akü paketini şarj aletinden ayırın. Akü paketini ve şarj aletini hemen tasfiye edin ve taşıma ve tasfiye ile ilgili geçerli yönetmeliklere uyun.
- Akü paketini patlayıcı bir ortamda veya yanıcı cisimlerin yakınında kullanmayın, şarj etmeyin veya depolamayın.
- Akü paketlerini ateşe atmayın.
- Akü paketini ısıdan, keskin kenarlardan, yağdan, çözücü maddelerden, temizleme maddelerinden ve hareketli cihaz parçalarından uzak tutun.
- Kısa devre tehlikesi. Akü paketinin temas noktalarını metal parçalardan koruyun ve metal parçalarla birlikte muhafaza etmeyin.
- Akü paketini açmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıya temas edilmesi durumunda ilgili bölgeyi su ile yıkayın ve göze temas etmesi durumunda doktorunuza başvurun.
- Kullanım ömrü sonunda akü paketini geçerli yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.

Taşımaya ilişkin güvenlik bilgileri

Lityum iyon akü tehlikeli mallar kanununun taleplerine tabidir.

Hasarsız ve işlevsel akü paketi kullanıcı tarafından kamu trafik alanında daha fazla kısıtlama olmaksızın taşınabilir.
Üçüncü taraflarca (nakliye şirketleri) gönderimde, ambalaj ve etiketleme için özel taleplere uyun.
Akü paketini sadece gövde hasarsız durumda ise kullanın.
Açık kontakları yapıştırarak kapatın.
Akü paketini sıkıca ve güvenli bir şekilde paketleyin.
Akü paketi ambalaj içinde hareket etmemelidir.

⚠ *TEHLIKE*

- *Arızalı veya çalışmayan bir akü paketi gönderilmemeli ve yerinde tekniğine uygun bir şekilde geçerli yönetmelikler uyarınca tasfiye edilmelidir.*

Yerel yönetmelikleri dikkate alın.

Amaca uygun kullanım

⚠ *TEDBIR*

Patlama tehlikesi!
Patlayan akü paketi nedeniyle yaralanmalar ve zararlar.
Sadece hasarsız ve tam işlevsel akü paketlerini şarj edin, kullanın ve depolayın.
Modifikasyonlar ve üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler yasaklanmıştır.
Diğer her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur.

Akü paketlerini sadece KÄRCHER 18 V / 36 V pil gücü / pil gücü + sisteminden cihazlarla şarj edin ve kullanın.

DIKKAT

Akü paketleri sadece aynı gerilim türündeki (18 V veya 36 V) cihazlarla kullanılabilir! Farklı gerilim tipine sahip cihazlarla akü paketlerini kullanmayın veya şarj etmeyin.
Kullanmadan önce, pil paketi ve cihazın gerilim tipinin (18 V / 36 V) uyumluluğunu kontrol edin.
Gerilim bilgisi cihazda, akü paketinde ve tip levhalarında bulunabilir.

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajı evsel çöpe atmayın ve geri dönüşüme gönderin.

Kullanılmış cihazlar, geri dönüştürülebilir özellikte olan ve değerlendirilmesi gereken değerli malzemeler içerir. Piller ve akü paketleri, çevreye bırakılmaması gereken maddeler içerir. Lütfen eski cihazları, pilleri ve akü paketlerini uygun toplama sistemlerine götürün.
Yasa koyucunun lityum akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın. Kullanılmış ve arızalı akü paketlerini geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

İçeriği hakkında uyarılar (REACH)
İçeriği hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.kaercher.de/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili dağıtım kuruluşumuz tarafından verilmiş garanti koşulları geçerlidir. Garanti geçerliliği içerisinde cihazınızda oluşabilecek arızaları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın müşteri hizmet noktasına başvurun. Bunları www.kaercher.com adresinde bulabilirsiniz

Cihazdaki simgeler

Resimler için grafik sayfasına bakın

Resim 1	Akü paketini suya batırmayın.
Resim 2	Akü paketini ateşe atmayın.
Resim 3	Akü paketini sadece onaylı şarj aletleri ile şarj edin.
Resim 4	Hasarlı akü paketlerini şarj etmeyin.

Kullanım

Ekran

Akü paketi bir ekran ile donatılmıştır. Ekranda aşağıdakiler görülebilir:

- Şarj durumu
- Kalan süre
- Kalan şarj süresi
- Hata bildirimleri

Not
Çalışma süresinin uygunluğu güç şalteri ile sağlanır!

Gösterge	Anlamı	Resimler için grafik sayfasına bakın
Akü paketinin depolanması	Akü paketinin kullanılmadığı zaman şarj durumu.	**Resim A**
Akü paketinin kullanımı	Akü paketinin kullanıldığı zaman kalan çalışma süresi.	**Resim B**
Akü paketinin şarj edilmesi	Akü paketinin şarj edilirken kalan şarj süresi.	**Resim C**
	Akü paketi tamamen şarj edilmiştir.	**Resim D**

Gösterge	Anlamı	Resimler için grafik sayfasına bakın
Hata mesajı (ayrıca bkz. "Arıza durumunda yardım" bölümü)	Akü paketinin sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır ya da akü paketi geçici olarak kilitlidir.	**Resim E**
	Akü paketi arızalı ve güvenlik nedeniyle daimi olarak kilitlenmiştir. Akü paketini kullanmayın ve hemen talimat uyarınca tasfiye edin. ***DIKKAT*** ***Zarar görme tehlikesi!*** *Simge zamanla kaybolur ancak akü paketi hala bozuktur!* *Şarj işlemine başladıktan 2 dakika sonra ekranda hiçbir şey gösterilmiyorsa, akü arızalıdır ve daha fazla şarj edilmemelidir.*	**Resim F**

Şarj işlemi

Not

Yeni akü paketleri önceden kısmen şarj edilmiştir ve ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir.
Ekran, ilk şarj işlemi sırasında etkinleşir.
Yeni akü paketleri yaklaşık 5 şarj ve deşarj döngüsünden sonra tam kapasiteye ulaşır.
Uzun süre kullanılmayan akü paketlerini kullanımdan önce şarj edin.
Akü paketi, izin verilen sıcaklık değerlerinin dışında şarj edilemez. Böyle bir durumda akü paketinin ekranında sıcaklık sembolü görüntülenir.
Şarj işlemi sırasında ekranda hiçbir şey görünmüyorsa, "Arıza durumunda yardım" bölümünde verilen bilgileri dikkate alın.

Not

Şarj akımı ve buna bağlı olarak gerekli şarj süresi, güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı sıcaklığa bağlıdır.

İşletim

⚠ *TEDBIR*

Yanlış yerleştirilmiş akü paketi

İçeri giren nem oranı nedeniyle yaralanma ve zarar görme tehlikesi.
Cihazda kullanıldığında, akü paketlerinin temas noktaları püskürtme suyuna karşı korunur. Akü paketinin ye-

rine doğru bir şekilde oturmasına dikkat edin. Akü paketini çıkardığınızda, akü paketinin ve cihazın elektrik kontaklarına su girmemesine dikkat edin. Orada su varsa, hemen kurulayın (silerek / sallayarak) ve akü paketini su boşalacak şekilde kontakları aşağı bakacak şekilde yerleştirin. Kurutmak için herhangi bir ısı kaynağı kullanmayın!.

Not

Kullanım sırasında ekran kalan çalışma süresini gösterir.

1. Akü paketini cihazın girişine itin.
2. İşlem bittikten sonra akü paketini cihazdan çıkarın.

Kullandıktan sonra kısmen boşaltılmış akü paketini şarj edin.

Depolama

DIKKAT

Nem oranı ve ısı

Zarar görme tehlikesi

Akü paketini sadece hava neminin düşük olduğu iç mekanlarda ve 20°C altında depolayın.

Depolama süresince akü paketinin ekranında güncel şarj durumu görüntülenir.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Genel hata

Ekran kırık batarya sembolünü gösterir.

Akü paketi arızalı ve güvenlik nedeniyle bloke edilmiştir.

1. Akü paketini kullanmayın, şarj etmeyin veya depolamayın.
2. Akü paketini hemen talimat uyarınca tasfiye edin.

Şarj işlemi sırasında hata

Akü paketi şarj olmuyor, hızlı şarj cihazındaki kontrol lambası kapalı

Hızlı şarj cihazı arızalı.

1. Hızlı şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran açık

Şarj cihazı arızalı.

1. Şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran kapalı

Akü paketi tamamen boş veya arızalı.

1. Ekranın, 2 dakika sonra kalan şarj süresini gösterip göstermediğini görene kadar bekleyin.

Bekleme süresinden sonra ekranda kalan şarj süresi gösteriliyorsa akü takımı, normal şekilde kullanılabilir.
2. Ekran kapalı kalırsa akü takımı, bozuktur ve artık kullanılmamalıdır. Akü paketini şarj aletinden derhal ayırın ve düzenlemelere göre imha edin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran sıcaklık sembolünü gösteriyor

Akü paketi sıcaklığı çok düşük/yüksek.

1. Akü paketini gerekli sıcaklık koşullarındaki bir ortama getirin ve akü paketi sıcaklığı normal aralığa gelene kadar bekleyin, bkz. "Teknik veriler" bölümü. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

İşletim sırasında hata

Ekran sıcaklık sembolünü gösterir

Akü paketi sıcaklığı çok düşük/yüksek.

1. Akü paketini çıkarın, bekleyin, sıcaklık sembolü sönene kadar akü paketini soğumaya bırakın.

Akım tüketimi çok yüksek

Akü paketinin emniyet devresi aşırı akım tüketimini önledi.

1. Kilidi açmak için, sıcaklık sembolü kaybolana kadar akü paketini cihazdan çıkarıp tekrar yerleştirin.

Sıcaklık sembolü 30 saniye sonra sönmezse:

1. Akü paketinin blokajını kaldırmak için şarj aletine bağlayın.

Ekran kalan süreyi 0 olarak gösteriyor, cihaz kapalı

Akü paketi tamamen deşarj haldedir.

1. Akü paketi şarj edilir.

Depolama sırasında hata

Ekran kalan kapasiteyi göstermiyor

Akü paketi tamamen deşarj haldedir.

1. Akü paketi şarj edilir.

Teknik bilgiler

		18/30	36/60	36/75
Elektrik bağlantısı				
Akü paketinin nominal voltajı	V	18	36	36
Akü platformu		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+

		18/30	36/60	36/75
Akü platformu ile uyumlu		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akü paketi tipi		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominal kapasite (IEC/EN 61960'a göre)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominal enerji	Wh	54	216	270
Maksimum şarj akımı	A	3,5	7,5	7,5
Boyutlar ve ağırlıklar				
Ağırlık	kg	0,7	1,7	2,1
Çalışma sıcaklığı	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Şarj sıcaklığı	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Depolama sıcaklığı	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Общие указания

Перед первым использованием аккумуляторного блока следует ознакомиться с данным оригинальным руководством по эксплуатации и руководством по эксплуатации устройства/ зарядного устройства KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+, в котором должен использоваться или заряжаться аккумуляторный блок. Сохранять все брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Степень опасности

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ОСТОРОЖНО*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.*

Указания по технике безопасности

- Перед каждой эксплуатацией проверять аккумуляторный блок на отсутствие повреждений. Не использовать поврежденные аккумуляторные блоки.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и уходу извлечь аккумуляторный блок из устройства.
- Не подвергать аккумуляторный блок механическим нагрузкам.
- Не допускать падения аккумуляторного блока.
- Не погружать аккумуляторный блок в воду и не держать его под струей воды.
- Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок во влажном или загрязненном состоянии.
- В случае попадания воды незамедлительно просушить аккумуляторный блок. Следить за тем, чтобы на контактах не осталось влаги.
- Не хранить и не заряжать аккумуляторный блок в сырой или влажной среде.
- Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.
- Во время зарядки не оставлять аккумуляторный блок без присмотра. Во время зарядки регулярно проверять состояние аккумуляторного блока и зарядного устройства.
- Если во время зарядки возникает неисправность, появляется необычный запах или выделяется тепло, отключить зарядное

устройство от сети, а аккумуляторный блок – от зарядного устройства. Незамедлительно утилизировать аккумуляторный блок и зарядное устройство, соблюдая действующие предписания по транспортировке и утилизации.

- Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок во взрывоопасной среде или вблизи легковоспламеняющихся предметов.
- Не бросать аккумуляторный блок в огонь.
- Защищать аккумуляторный блок от высоких температур, острых краев, масла, растворителей, чистящих средств и подвижных деталей устройства.
- Опасность короткого замыкания. Защищать контакты аккумуляторного блока от металлических деталей и не хранить аккумуляторный блок вместе с металлическими деталями.
- Не открывать аккумуляторный блок. Поручать выполнение ремонта только специалистам.
- Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.
- Утилизировать аккумуляторный блок по окончании срока его службы в соответствии с действующими предписаниями.

Указания по технике безопасности для транспортировки

На литий-ионный аккумулятор распространяются требования законодательства об опасных грузах.
Неповрежденный и работоспособный аккумуляторный блок может транспортироваться пользователем по дорогам общего пользования без дополнительных ограничений.
При перевозке третьими лицами (транспортными компаниями) соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.
Отправлять аккумуляторный блок только с неповрежденным корпусом.
Приклеить свободные контакты.
Упаковывать аккумуляторный блок плотно и надежно. Аккумуляторный блок не должен перемещаться в упаковке.

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Поврежденный или неработоспособный аккумуляторный блок нельзя отправлять, его необходимо утилизировать на месте в соответствии с действующими предписаниями.*

Соблюдать национальные нормы.

Использование по назначению

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Опасность взрыва!

Травмы и повреждения в результате взрыва аккумуляторного блока.

Заряжать, использовать и хранить только неповрежденные и полностью работоспособные аккумуляторные блоки.

Запрещено выполнять переоборудование и вносить неразрешенные производителем изменения.

Любое другое использование недопустимо. За риски, связанные с недопустимым использованием, ответственность несет пользователь.

Заряжать и использовать аккумуляторные блоки только с устройствами системы KÄRCHER 18 В/36 В Battery Power/Battery Power +.

ВНИМАНИЕ

Аккумуляторные блоки можно использовать только с устройствами того же рода напряжения (18 В или 36 В)! Не использовать и не заряжать аккумуляторные блоки с устройствами другого рода напряжения.

Перед использованием убедиться, что род напряжения (18 В/36 В) аккумуляторного блока и устройства совпадает.

Информация о напряжении указана на устройстве, на аккумуляторном блоке и на их заводских табличках.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Просим не выбрасывать упаковки вместе с бытовым мусором, а сдать на повторную переработку.

Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые подлежат вторичной переработке. Аккумуляторные батареи и аккумуляторные блоки содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Просим провести утилизацию отслуживших устройств, аккумуляторных батарей и аккумуляторных блоков через подходящие системы сбора.

Соблюдать законодательные рекомендации при обращении с литий-ионными аккумуляторами.

Утилизировать использованные и неисправные аккумуляторные блоки в соответствии с действующими предписаниями.

Указания по компонентам (REACH)
Актуальная информация о компонентах содержится на сайте: *www.kaercher.de/REACH*

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
Соответствующую информацию можно найти на сайте www.kaercher.com

Символы на устройстве

Рисунки см. на страницах с рисунками

Изображение 1	Не погружать аккумуляторный блок в воду.
Изображение 2	Не бросать аккумуляторный блок в огонь.
Изображение 3	Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.
Изображение 4	Не заряжать неисправные аккумуляторные блоки.

Управление

Дисплей

Аккумуляторный блок оснащен дисплеем. На дисплее можно считать следующую информацию:
- состояние заряда;
- оставшееся время;
- оставшееся время зарядки;
- сообщения о неисправностях.

Примечание
Время работы регулируется путем переключения мощности!

Индикация	Значение	
Хранение аккумуляторного блока	Состояние заряда аккумуляторного блока, когда он не используется.	**Рисунок A**
Использование аккумуляторного блока	Оставшееся время работы аккумуляторного блока при использовании.	**Рисунок B**

Индикация	Значение	
Зарядка аккумуляторного блока	Оставшееся время зарядки аккумуляторного блока во время зарядки.	**Рисунок C**
	Аккумуляторный блок полностью заряжен.	**Рисунок D**

Индикация	Значение	
Индикация неисправностей (см. также главу «Помощь при неисправностях»)	Температура аккумуляторного блока выходит за пределы допустимого диапазона, или аккумуляторный блок временно заблокирован.	**Рисунок E**
	Аккумуляторный блок неисправен и в целях безопасности заблокирован на длительное время. Не использовать аккумуляторный блок и незамедлительно утилизировать его должным образом. ***ВНИМАНИЕ*** ***Опасность повреждения!*** *Символ со временем исчезает, но аккумуляторный блок все еще неисправен! Если через 2 минуты после начала процесса зарядки на дисплее ничего не отображается, аккумулятор неисправен и его дальнейшая зарядка запрещается.*	**Рисунок F**

Процесс зарядки

Примечание

Новые аккумуляторные блоки имеют только предварительный заряд и должны полностью заряжаться перед первым использованием.
Дисплей активируется во время первого процесса зарядки.
Новые аккумуляторные блоки достигают полной емкости прибл. после 5 циклов зарядки и разрядки.
Аккумуляторные блоки, которые не применялись длительное время, перед использованием следует подзарядить.
За пределами допустимого диапазона температур зарядка аккумуляторного блока невозможна. На дисплее аккумуляторного блока отображается символ температуры.
Если на дисплее во время зарядки ничего не отображается, следует действовать в соответствии с указаниями, которые приводятся в главе «Помощь при неисправностях».

Примечание

Из соображений безопасности зарядный ток и необходимое время зарядки зависят от температуры.

Эксплуатация

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Неправильно вставленный аккумуляторный блок

Опасность травмирования и повреждения вследствие попадания влаги.
При использовании в устройстве контакты аккумуляторного блока защищены от брызг воды. Поэтому следить, чтобы аккумуляторный блок был правильно зафиксирован. После снятия аккумуляторного блока убедиться, что вода не попадает на электрические контакты аккумуляторного блока и устройства. При наличии воды незамедлительно просушить (вытерев/встряхнув) и поместить аккумуляторный блок контактами вниз, чтобы вода могла стекать. Не использовать источники тепла для просушки!

Примечание

В процессе использования на дисплее отображается оставшееся время работы.

1. Задвинуть аккумуляторный блок в отсек устройства.
2. После завершения работы извлечь аккумуляторный блок из устройства.

Зарядить после использования частично разряженный аккумуляторный блок.

Хранение

ВНИМАНИЕ

Влажность и высокие температуры

Опасность повреждения

Хранить аккумуляторные блоки только в сухих помещениях с низким уровнем влажности и при температуре ниже 20 °C.

Во время хранения на дисплее аккумуляторного блока отображается текущее состояние заряда.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Общая ошибка

На дисплее отображается символ сломанного аккумулятора

Аккумуляторный блок неисправен и заблокирован в целях безопасности.

1. Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок.
2. Незамедлительно утилизировать аккумуляторный блок должным образом.

Ошибка во время зарядки

Аккумуляторный блок не заряжается, контрольная лампа на быстрозарядном устройстве выключена

Быстрозарядное устройство повреждено.

1. Заменить быстрозарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей включен

Зарядное устройство повреждено.

1. Заменить зарядное устройство.

Аккумуляторный блок не заряжается, дисплей выключен

Аккумуляторный блок полностью разряжен или поврежден.

1. Подождать, пока через 2 минуты на дисплее не появится оставшееся время зарядки.
   Если на дисплее по истечении времени ожидания отображается оставшееся время зарядки, аккумуляторный блок можно использовать в обычном режиме.

2. Если дисплей остается выключенным, то аккумуляторный блок неисправен и его нельзя больше использовать. Незамедлительно отсоединить аккумуляторный блок от зарядного устройства и утилизировать согласно предписаниям.

Аккумуляторный блок не заряжается, на дисплее отображается символ температуры

Температура аккумуляторного блока слишком низкая/высокая.

1. Аккумуляторный блок перенести в помещение с подходящими температурными условиями и подождать, пока температура аккумуляторного блока не будет находиться в нормальном диапазоне, см. главу «Технические характеристики».
   Процесс зарядки начинается автоматически.

Ошибки во время эксплуатации

Отображение символа температуры на дисплее

Температура аккумуляторного блока слишком низкая/высокая.

1. Извлечь аккумуляторный блок, подождать, охладить аккумуляторный блок, пока символ температуры снова не погаснет.

Слишком высокое потребление тока

Предохранительная схема аккумуляторного блока предотвращает чрезмерное потребление тока.

1. Для разблокировки извлечь аккумуляторный блок из устройства и после того, как символ температуры исчезнет, снова вставить его.

Если символ температуры не исчезает через 30 секунд:

1. Для разблокировки подключить аккумуляторный блок к зарядному устройству.

На дисплее отображается оставшееся время 0, устройство выключается

Аккумуляторный блок разряжен.

1. Зарядить аккумуляторный блок.

Ошибки во время хранения

На дисплее не отображается оставшаяся емкость

Аккумуляторный блок разряжен.

1. Зарядить аккумуляторный блок.

Технические характеристики

		18/30	36/60	36/75
Электрическое подключение				
Номинальное напряжение аккумуляторного блока	V	18	36	36
Аккумуляторная платформа		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Совместимость с аккумуляторной платформой		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип аккумуляторного блока		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номинальная емкость (согласно IEC/ EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Номинальная энергия	Wh	54	216	270
Зарядный ток, макс.	A	3,5	7,5	7,5
Размеры и вес				
Вес	kg	0,7	1,7	2,1
Рабочая температура	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Температура зарядки	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура хранения	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Длина x ширина x высота	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Általános utasítások

Az akkucsomag első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást és azon KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ készülék használati utasítását is, amelyben az akkucsomagot használni vagy tölteni kívánja.
Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Veszélyfokozat

⚠ *VESZÉLY*

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ *VIGYÁZAT*

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Biztonsági tanácsok

- Minden használat előtt ellenőrizze az akkucsomag esetleges sérüléseit. Ne használjon sérült akkucsomagot.
- Minden karbantartási és ápolási művelet előtt vegye ki a készülékből az akkucsomagot.
- Ne tegye ki az akkucsomagot mechanikus terhelésnek.
- Ne ejtse le az akkumulátort.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe, és ne tartsa vízsugár alatt.
- A nedves vagy szennyezett akkumulátor töltése vagy használata tilos.
- Amennyiben az akkumulátort nedvesség éri, azonnal szárítsa meg az akkumulátort. Bizonyosodjon meg az érintkezők száraz állapotáról.
- Az akkumulátor tárolása és töltése páradús vagy nedves környezetben tilos.
- Az akkucsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltse.

- Töltés közben soha ne hagyja az akkumulátort felügyeletlenül. Töltés közben ellenőrizze rendszeresen az akkumulátor és a töltő állapotát.
- Amennyiben töltés közben hibát, szokatlan szagokat vagy hőfejlődést észlel, kapcsolja le a töltőt a hálózatról és távolítsa el az akkumulátort a töltőből. Az akkumulátort és a töltőt azonnal selejtezze le és ártalmatlanításra az érvényes előírásoknak megfelelően.
- Az akkumulátor töltése, használata vagy tárolása robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony tárgyak közelében tilos.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- Védje az akkucsomagot a hőtől, a hegyes élektől, az olajtól, az oldószerektől, a tisztítószerektől és a mozgó alkatrészektől.
- Rövidzárlatveszély. Akadályozza meg az akkumulátor érintkezőinek érintkezését fémalkatrészekkel és ne tárolja az akkumulátort fémalkatrészekkel együtt.
- Ne nyissa ki az akkucsomagot. A javításokat csak szakszemélyzettel végeztesse.
- Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kilépő folyadékkal. Amennyiben érintkezett a folyadékkal, azonnal mossa le vízzel, szembe kerülés esetén pedig forduljon orvoshoz.
- Az élettartam lejárta után selejtezze le az akkumulátort, az érvényes előírásoknak megfelelően.

Szállítással kapcsolatos biztonsági utasítások

A lítium-ion akku a veszélyes áruk szállítására vonatkozó szabályok hatálya alá esik.
Az ép és megfelelően működő akkumulátort a felhasználó a közúti közlekedésben további körülmények biztosításának hiányában is szállíthatja.
Harmadik személy (fuvarozó vállalat) általi szállítás esetén be kell tartani a csomagolással és a jelöléssel szemben támasztott különleges követelményeket.
Az akkucsomagot csak sértetlen ház esetén szállítsa.
A hozzáférhető érintkezőket ragassza le.
Lássa el az akkut szilárd és biztonságos csomagolással. Az akku nem mozdulhat el a csomagoláson belül.

⚠ *VESZÉLY*

- *A meghibásodott vagy a hibásan működő akkumulátor továbbküldése tilos; a meghibásodott vagy a hibás akkumulátort selejtezze le szakszerűen helyben, az érvényes előírásoknak megfelelően.*

Tartsa be a nemzeti előírásokat.

Rendeltetésszerű alkalmazás

⚠ *VIGYÁZAT*

Robbanásveszély!

A felrobbanó akkumulátor személyi sérüléseket és anyagi károkat okoz.

Töltsön, használjon és tároljon kizárólag ép és teljesen működőképes akkumulátort.
Tilos a készülék átépítése és annak a gyártó engedélye nélküli módosítása.
Minden egyéb használat nem engedélyezett. A berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő veszélyeztetésekért a felhasználó vállalja a felelősséget.
Az akkumulátort töltse és használja KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power + Systems készülékkel.

FIGYELEM

Az akkumulátorokat használja kizárólag azonos feszültségű (18 V vagy 36 V) készülékekkel! Az akkumulátorok használata vagy töltése eltérő feszültségű készülékekkel tilos.
Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor és a készülék feszültsége (18 V / 36 V) megegyezik.
A feszültségre vonatkozó információk megtalálhatók a készüléken, az akkumulátoron és azok adattábláin.

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Ne dobja a csomagolóanyagot a háztartási szemétbe, hanem adja le újrahasznosításra.

Az elhasznált készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket célszerű felhasználni. Az akkumulátorok és az akkumulátorcsomagok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeket nem szabad a környezetbe juttatni. Ezért kérjük, hogy az elhasznált készülékeket, akkumulátorokat és akkucsomagokat megfelelő gyűjtőrendszerek útján ártalmatlanítsa.
A lítium-ion akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait. Az elhasználtés hibás akkumulátorcsomagokat az érvényes biztonsági adatlapoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.
További információkért lásd www.kaercher.com

Szimbólumok a készüléken

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt

1. ábra	Soha ne merítse az akkumulátort vízbe.
2. ábra	Az akkumulátorcsomagot ne dobja tűzbe.
3. ábra	Az akkumulátorcsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltse.
4. ábra	Ne töltse fel a károsodott akkucsomagokat.

Kezelés

Kijelző

Az akkuegység kijelzővel rendelkezik. A kijelzőn az alábbiak olvashatók le:

- Töltöttségi szint
- Hátralévő idő
- Hátralévő töltési idő
- Hibaüzenetek

Megjegyzés

A futásidő beállítását a teljesítményátkapcsolás hozza létre!

Kijelző	Jelentés	
Akkuegység tárolása	Akkuegység töltöttségi szintje használaton kívül.	**A ábra**
Akkuegység használata	Akkuegység hátralévő üzemideje használat során.	**B ábra**
Akkuegység töltése	Akkuegység hátralévő töltési ideje feltöltés során.	**C ábra**
	Az akkumulátoregység teljesen fel van töltve.	**D ábra**

Kijelző	Jelentés	
Hiba kijelzés (lásd a „Segítség hiba esetén" fejezetet)	Amennyiben az akkumulátor hőmérséklete meghaladja a megengedett hőmérséklet tartományt, vagy az akkumulátornál rövidzárlat történt.	**E ábra**
	Az akkumulátor meghibásodott és biztonsági okokból zárolt állapotban kapcsolt. Ne használja tovább az akkumulátort és selejtezze az el, az érvényes előírásoknak megfelelően. ***FIGYELEM*** ***Károsodás veszélye!*** *A szimbólum idővel eltűnik, de az akkumulátor továbbra is hibás!* *Amennyiben a töltés inicializálását követő 2 perc után semmilyen információ nem jelenik meg a kijelzőn, az akkumulátor meghibásodott és a töltés folytatása tilos.*	**F ábra**

Töltési eljárás

Megjegyzés

Az új akkuegységek csak elő vannak töltve, így az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket.
A kijelző az első töltéskor bekapcsol.
Az új akkuegységek teljes kapacitásukat körülbelül 5 töltési és lemerülési ciklus után érik el.
A hosszabb ideig használaton kívüli akkuegységeket használat előtt tölteni kell.
Az akkuegység a megengedett hőmérsékleti értékeken kívül nem tölthető. Az akkuegység kijelzője ilyen esetben a hőmérséklet-szimbólumot mutatja.
Ha a kijelzőn töltés közben nem jelenik meg semmi, akkor vegye figyelembe a „Segítség üzemzavarok esetén" című fejezetben található útmutatást.

Megjegyzés

A töltési áram és a szükséges töltési idő biztonsági okokból hőmérséklettől függ.

Üzemeltetés

⚠ *VIGYÁZAT*

Az akkumulátor behelyezése helytelen

A behatoló nedvesség miatt sérülés- és rongálódásveszély áll fenn.
A készülék használatakor bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor érintkezői nem érintkeznek locso-

lóvízzel. Bizonyosodjon meg az akkumulátor megfelelő rögzítéséről. Az akkumulátor eltávolítását követően bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátor elektromos érintkezői nem érintkeznek vízzel. Amennyiben vizet észlel, azonnal szárítsa fel (törölje le / rázza ki), és helyezze az akkumulátort az érintkezőkkel lefelé, vízlefolyás céljából. A szárításhoz ne használjon hőforrást!

Megjegyzés

A használat során a kijelző percben jelzi ki a hátralévő üzemidőt.

1. Tolja az akkuegységet a készülék rögzítőjébe.
2. A munka befejezése után vegye ki az akkuegységet a készülékből.

Használat után töltse fel a részben lemerült akkuegységeket.

Tárolás

FIGYELEM

Nedvesség és hő

Rongálódásveszély

Az akkumulátorokat tárolja kizárólag alacsony páratartalommal rendelkező és 20°C alatti hőmérsékletű zárt környezetben.

Az akkuegység kijelzője tárolás közben az aktuális töltöttségi szintet mutatja.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

Általános hiba

A kijelző hibásan jeleníti meg az akkumulátorszimbólumot

Az akkuegység meghibásodott és biztonsági okokból le van tiltva.

1. Ne használja, ne töltse és ne tárolja az akkumulátort.
2. Az akkumulátort selejtezze le az érvényes előírásoknak megfelelően.

Hiba a töltés során

Az akkumulátor nem töltődik, a gyorstöltő ellenőrző lámpája nem világít

A gyorstöltő készülék meghibásodott.

1. Cserélje ki a gyorstöltő készüléket.

Az akkuegység nem tölt, a kijelző be van kapcsolva

A töltőkészülék meghibásodott.

1. Cserélje ki a töltőkészüléket.

Az akkuegység nem tölt, a kijelző ki van kapcsolva

Az akkuegység teljesen lemerült vagy meghibásodott.

1. Bizonyosodjon meg arról, hogy 2 perc eltelte után a kijelzőn a rendszer kijelzi a hátramaradt töltési időt. Amennyiben a várakozást követően a rendszer kijelzi a hátramaradt töltési időt, az akkumulátor általánosan használható.
2. Amennyiben a kijelzőn a rendszer semmilyen információt nem jelez ki, az akkumulátor meghibásodott és használata tilos. Azonnal távolítsa el az akkumulátort a töltőből és selejtezze le az előírásoknak megfelelően.

Az akkuegység nem tölt, a kijelzőn hőmérséklet-szimbólum látható

Az akkuegység hőmérséklete túl alacsony / túl magas.

1. Vigye az akkuegységet mérsékelt hőmérsékletű környezetbe, és várjon, míg az akkuegység hőmérséklete visszatér a normál tartományba, lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet.
   A töltési eljárás automatikusan megkezdődik.

Hiba üzemelés közben

A kijelzőn hőmérséklet-szimbólum látható

Az akkuegység hőmérséklete túl alacsony / túl magas.

1. Vegye ki az akkuegységet, várjon, és hagyja lehűlni az akkuegységet, amíg a hőmérséklet szimbólum ismét kialszik.

Az áramfogyasztás túl nagy

Az akkumulátor biztonsági áramköre megakadályozta a túlzott áramfogyasztást.

1. Feloldáshoz vegye ki az akkumulátort a készülékből, várja meg a hőmérséklet szimbólum eltűnését, és telepítse vissza az akkumulátort.

Amennyiben a hőmérséklet szimbólum nem tűnik el 30 másodperc után:

1. A letiltás feloldásához csatlakoztassa az akkuegységet a töltőkészülékre.

A kijelzőn a hátralévő üzemidő 0 látható, a készülék kikapcsol

Az akkuegység lemerült.

1. Töltse fel az akkuegységet.

Tárolással összefüggő hiba

A kijelző nem mutat hátralévő kapacitást

Az akkuegység lemerült.

1. Töltse fel az akkuegységet.

Műszaki adatok

		18/30	36/60	36/75
Elektromos csatlakozás				
Akkuegység névleges feszültsége	V	18	36	36
Akkuplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilis az akkumulátor platformjával		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akkuegység típusa		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Névleges kapacitás (az IEC/EN 61960 szerint)	Ah	3,0	6,0	7,5
Névleges energia	Wh	54	216	270
Töltőáram max.	A	3,5	7,5	7,5
Méretek és súlyok				
Súly	kg	0,7	1,7	2,1
Üzemi hőmérséklet	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Feltöltési hőmérséklet	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Tárolási hőmérséklet	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obecné pokyny

Před prvním použitím akumulátorového bloku si přečtěte tento původní návod k používání a návod k používání přístroje / nabíječky KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, ve kterém se má akumulátorový blok použít nebo dobít.
Uschovejte všechny brožury pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Stupně nebezpečí

⚠ *NEBEZPEČÍ*

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ *VAROVÁNÍ*

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Bezpečnostní pokyny

- Před každým zahájením provozu zkontrolujte akumulátorový blok, zda není poškozený. Nepoužívejte žádné poškozené akumulátorové bloky.
- Před každou údržbou a ošetřováním vyjměte z přístroje akumulátorový blok.
- Nevystavujte akumulátorový blok mechanickému zatížení.
- Chraňte akumulátorový blok před pádem.
- Akumulátorový blok neponořujte do vody ani jej nedržte pod proudem vody.
- Nepoužívejte, nenabíjejte nebo neskladujte akumulátorový blok v mokrém nebo znečištěném stavu.
- Pokud se akumulátorový blok namočí, ihned jej osušte. Zajistěte, aby na kontaktech nezůstala žádná vlhkost.
- Akumulátorový blok neskladujte ani nenabíjejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
- Akumulátorový blok nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.

- Nenabíjejte akumulátorový blok bez dozoru. Během nabíjení pravidelně kontrolujte stav akumulátoru a nabíječky.
- Pokud během nabíjení zaznamenáte poruchu, neobvyklý zápach nebo zahřívání, odpojte nabíječku ze sítě a akumulátorový blok od nabíječky. Akumulátorový blok a nabíječku okamžitě zlikvidujte a dodržujte příslušné předpisy pro přepravu a likvidaci odpadu.
- Akumulátorový blok nepoužívejte, nenabíjejte ani neskladujte ve výbušném prostředí nebo v blízkosti hořlavých předmětů.
- Nevhazujte akumulátorové bloky do ohně.
- Chraňte akumulátorový blok před horkem, ostrými hranami, olejem, rozpouštědly, čisticími prostředky a pohyblivými částmi přístroje.
- Nebezpečí zkratu. Chraňte kontakty akumulátorového bloku před kovovými díly a neukládejte je společně s kovovými díly.
- Neotevírejte akumulátorový blok. Opravy svěřujte pouze odbornému personálu.
- Vyvarujte se kontaktu s tekutinou vytékající z vadných akumulátorů. V případě kontaktu tekutinu ihned opláchněte vodou a při kontaktu s očima se navíc poraďte s lékařem.
- Akumulátorový blok po skončení jeho životnosti zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

Bezpečnostní pokyny k přepravě

Na lithium-iontovou baterii se vztahují požadavky zákona o nebezpečných věcech.
Nepoškozený a funkční akumulátorový blok může uživatel přepravovat v oblastech veřejného přepravy bez dalších požadavků.
Při přepravě třetími stranami (přepravní společností) dbejte na zvláštní požadavky na obal a označování.
Akumulátorový blok zasílejte pouze v případě, že není poškozený kryt.
Odkryté kontakty zalepte.
Akumulátorový blok pevně a bezpečně zabalte.
Akumulátorový blok se nesmí v obalu pohybovat.

⚠ *NEBEZPEČÍ*

- *Vadný nebo nefunkční akumulátorový blok nesmí být zaslán a musí být zlikvidován na místě v souladu s platnými předpisy.*

Dodržujte místní národní předpisy.

Použití v souladu s určením

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nebezpečí výbuchu!
Zranění a škody v důsledku explodujícího akumulátorového bloku.
Nabíjejte, používejte a skladujte pouze nepoškozené a plně funkční akumulátorové bloky .

Přestavby a změny bez autorizace výrobce jsou zakázány.
Jakékoliv jiné použití je nepřípustné. Za ohrožení nastalá v důsledku nepřípustného použití nese odpovědnost sám uživatel.
Akumulátorový blok nabíjejte a používejte pouze s přístroji KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power + Systems.

POZOR

Akumulátorové bloky lze používat pouze s přístroji stejného typu napětí (18 V nebo 36 V)! Akumulátorové bloky nepoužívejte ani nenabíjejte s přístroji s jiným typem napětí.
Před použitím zkontrolujte, zda se typ napětí (18 V /36 V) akumulátorového bloku a přístroje shodují.
Informace o napětí najdete na přístroji, na akumulátorovém bloku a na jejich typových štítcích.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Nevyhazujte prosím obaly do domovního odpadu, ale odevzdejte je k recyklaci.

Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které je třeba odevzdat k zužitkování. Baterie a akumulátorové bloky obsahují látky, které nesmí proniknout do životního prostředí.

Likvidujte prosím staré přístroje, baterie a akumulátorové bloky prostřednictvím vhodných sběrných systémů.
Dbejte legislativních doporučení pro zacházení s lithium-iontovými bateriemi. Spotřebované a vadné akumulátorové bloky likvidujte podle platných předpisů.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.
Najdete je na www.kaercher.com

Symboly na přístroji

Ilustrace viz strana s obrázky

Obrázek 1	Neponořujte akumulátorový blok do vody.

Obrázek 2	Nevhazujte akumulátorový blok do ohně.
Obrázek 3	Akumulátorový blok nabíjejte pouze schválenými nabíječkami.
Obrázek 4	Nenabíjejte vadné akumulátorové bloky.

Obsluha

Displej

Akumulátorový blok je vybaven displejem. Na displeji si lze přečíst následující údaje:

- Stav nabití
- Zbývající doba chodu
- Zbývající doba nabíjení
- Chybová hlášení

Upozornění

Uzpůsobení doby chodu se provádí přepnutím výkonu!

Zobrazení	Význam	
Uskladnění akumulátorového bloku	Stav nabití akumulátorového bloku v případě, že se nepoužívá.	**Obrázek A**
Použití akumulátorového bloku	Zbývající doba chodu akumulátorového bloku při používání.	**Obrázek B**
Nabíjení akumulátorového bloku	Zbývající doba chodu akumulátorového bloku při dobíjení.	**Obrázek C**
	Akumulátorový blok je nabitý na plnou úroveň.	**Obrázek D**

Zobrazení	Význam	
Indikace poruchy (viz také kapitola "Pomoc při poruchách")	Teplota akumulátorového bloku se nachází mimo přípustný teplotní rozsah nebo je akumulátorový blok dočasně blokován.	**Obrázek E**
	Akumulátorový blok je závadný a z důvodu bezpečnosti trvale zablokován. Akumulátorový blok nepoužívejte a ihned zlikvidujte podle předpisů. ***POZOR*** ***Nebezpečí poškození!*** *Symbol v průběhu času zmizí, ale akumulátorový blok je stále vadný!* *Pokud se na displeji 2 minuty po zahájení nabíjení nic nezobrazí, je akumulátorový blok vadný a nesmí se dále nabíjet.*	**Obrázek F**

Nabíjení

Upozornění

Nové akumulátorové bloky jsou nabité jen zčásti a před zprovozněním je nutno je dobít na plnou kapacitu.
Displej se aktivuje při prvním nabíjení.
Nové akumulátorové bloky dosáhnou plnou kapacitu nabití po cca 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.
Akumulátorové bloky, které se nepoužívají delší dobu, před dalším použitím nabijte.
Mimo přípustnou teplotu není nabíjení akumulátorového bloku možné. Displej akumulátorového bloku v takovém případě zobrazuje symbol teploty.
Pokud displej během nabíjení nic nezobrazuje, dbejte prosím pokynů v kapitole „Nápověda při poruchách".

Upozornění

Nabíjecí proud a nezbytná doba nabíjení jsou z bezpečnostních důvodů závislé na teplotě.

Provoz

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nesprávně vložený akumulátorový blok

Nebezpečí zranění a poškození z důvodu pronikající vlhkosti.
Při použití v přístroji jsou kontakty akumulátorového bloku chráněny před stříkající vodou. Při zavírání proto

dbejte na to, aby akumulátorový blok zacvaknul. Po vyjmutí akumulátorového bloku se ujistěte, že se do elektrických kontaktů akumulátoru a přístroje nedostala voda. Pokud se tam nachází voda, okamžitě ji osušte (otřením / vytřepáním) a uložte akumulátorový blok kontakty směrem dolů, aby mohla voda odtékat. K sušení nepoužívejte žádné zdroje horka!

Upozornění

Displej zobrazuje během používání zbývající dobu chodu v minutách.

1. Zasuňte akumulátorový blok do uchycení přístroje.
2. Po skončení práce vyjměte akumulátorový blok z přístroje.

Po použití nabijte i částečně vybité akumulátorové bloky.

Skladování

POZOR

Vlhkost a horko

Nebezpečí poškození

Akumulátorové bloky skladujte pouze v suchých vnitřních prostorách s nižší vlhkostí vzduchu a teplotou pod 20°C.

Displej akumulátorového bloku zobrazuje během skladování aktuální stav nabití.

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Obecná chyba

Na displeji se zobrazí symbol poškozené baterie

Akumulátorový blok je závadný a je bezpečně zablokován.

1. Akumulátorový blok nepoužívejte, nenabíjejte ani neskladujte.
2. Akumulátorový blok ihned zlikvidujte podle předpisů.

Chyba při nabíjení

Akumulátorový blok se nenabíjí, kontrolní světlo na rychlonabíječce nesvítí

Rychlonabíječka je závadná.

1. Vyměňte rychlonabíječku.

Akumulátor se nenabíjí, displej je zapnutý

Nabíječka je závadná.

1. Vyměňte nabíječku.

Akumulátor se nenabíjí, displej je vypnutý

Akumulátor je zcela vybitý nebo závadný.

1. Počkejte, zda se po 2 minutách na displeji neukáže zbývající doba nabíjení.
   Pokud se na displeji po čekací době zobrazuje zbývající doba nabíjení, lze akumulátorový blok používat normálně.
2. Pokud se displej nezobrazí, je akumulátorový blok vadný a již jej nelze používat. Akumulátorový blok okamžitě odpojte od nabíječky a zlikvidujte podle předpisů.

Akupack se nenabíjí, na displeji se zobrazuje symbol teploty.

Teplota akupacku je příliš nízká / vysoká.

1. Přeneste akumulátorový blok do prostředí s mírnými teplotními podmínkami a počkejte, dokud se teplota akumulátorového bloku neupraví do normálního rozsahu, viz kapitola „Technické údaje“.
   Nabíjení začne automaticky.

Chyba během provozu

Na displeji se zobrazuje symbol teploty.

Teplota akupacku je příliš nízká / vysoká.

1. Vyjměte akumulátorový blok, počkejte, akumulátorový blok nechte vychladnout, dokud symbol teploty nezhasne.

Spotřeba proudu je příliš vysoká

Bezpečnostní vypínač akumulátorového bloku zabránil nadměrné spotřebě proudu.

1. Pro odblokování vyjměte akumulátorový blok z přístroje, dokud nezmizí symbol teploty, a vložte jej znovu.

Pokud symbol teploty nezhasne ani po 30 sekundách:

1. Pro odblokování připojte akumulátorový blok k nabíječce.

Displej ukazuje zbývající životnost 0, přístroj se vypne

Akumulátor je vybitý.

1. Nabíjení akumulátoru.

Chyba při skladování

Displej neukazuje žádnou zbývající kapacitu

Akumulátor je vybitý.

1. Nabíjení akumulátoru.

Technické údaje

	18/30	36/60	36/75
Elektrické připojení			

		18/30	36/60	36/75
Jmenovité napětí akumulátorového bloku	V	18	36	36
Akumulátorová platforma		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilní s platformou baterií		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ akupacku		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Jmenovitá kapacita (podle IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Jmenovitá energie	Wh	54	216	270
Max. dobíjecí proud	A	3,5	7,5	7,5
Rozměry a hmotnosti				
Hmotnost	kg	0,7	1,7	2,1
Provozní teplota	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Teplota dobíjení	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Teplota skladování	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Délka x šířka x výška	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Technické změny vyhrazeny.

Splošni napotki

Pred prvo uporabo paketa akumulatorskih baterij preberite ta originalna navodila za uporabo in navodila za uporabo naprave/polnilnika KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+, s katero/katerim boste uporabljali oziroma polnili paket akumulatorskih baterij.
Vse knjižice shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Varnostna navodila

- Pred vsako uporabo preverite, ali je paket akumulatorskih baterij morda poškodovan. Poškodovanih paketov akumulatorskih baterij ne uporabljajte.
- Pred vsemi postopki vzdrževanja in nege paket akumulatorskih baterij odstranite iz naprave.
- Paketa akumulatorskih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.
- Pazite, da paket akumulatorskih baterij ne pade na tla.
- Paketa akumulatorskih baterij ne potapljajte v vodo in ga ne držite pod vodnim curkom.
- Ne uporabljajte, polnite ali shranjujte mokrega ali umazanega paketa akumulatorskih baterij.
- Če se paket akumulatorskih baterij zmoči, ga takoj posušite. Pazite, da na stikih ne ostane vlaga.
- Paketa akumulatorskih baterij ne shranjujte in ne polnite v vlažnem ali mokrem okolju.
- Paket akumulatorskih baterij polnite samo z odobrenimi polnilniki.
- Paketa akumulatorskih baterij ne polnite brez nadzora. Med postopkom polnjenja redno preverjajte stanje paketa akumulatorskih baterij in polnilnika.
- Če med polnjenjem opazite napako, nenavaden vonj ali sproščanje vročine, polnilnik odklopite iz omrežja, paket akumulatorskih baterij pa iz polnilnika. Paket akumulatorskih baterij in polnilnik takoj odstranite in upoštevajte veljavne predpise o transportu in odstranjevanju.
- Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte, polnite ali shranjujte v eksplozivnem okolju ali v bližini gorljivih predmetov.
- Paketov akumulatorskih baterij ne vrzite v ogenj.
- Paket akumulatorskih baterij zaščitite pred vročino, ostrimi robovi, oljem, topili, čistili in premikajočimi se deli naprave.

- Nevarnost kratkega stika. Stike paketa akumulatorskih baterij zaščitite pred kovinskimi deli in ga ne shranjujte skupaj s kovinskimi deli.
- Paketa akumulatorskih baterij ne odpirajte. Popravila naj izvajajo samo strokovnjaki.
- Ne dotikajte se tekočine, ki izteka iz okvarjenih akumulatorskih baterij. Tekočino ob stiku nemudoma sperite z vodo. Ob stiku z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- Paket akumulatorskih baterij po koncu njegove življenjske dobe odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

Varnostna navodila za transport

Litij-ionska akumulatorska baterija je skladna z zahtevami za prevoz nevarnih snovi.
Nepoškodovan in delujoč paket akumulatorskih baterij lahko uporabnik brez dodatnih zahtev prevaža po javnih prometnih poteh.
Kadar izdelek pošiljajo tretje osebe (transportna podjetja), je treba upoštevati posebne zahteve glede pakiranja in označevanja.
Paket akumulatorskih baterij pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano.
Izpostavljene stike prelepite.
Paket akumulatorskih baterij dobro zapakirajte. Paket akumulatorskih baterij se ne sme premikati v embalaži.

⚠ *NEVARNOST*

- *Poškodovanega ali nedelujočega paketa akumulatorskih baterij ni dovoljeno pošiljati in ga je treba ustrezno odstraniti na kraju samem v skladu z veljavnimi predpisi.*

Upoštevajte nacionalne predpise.

Namenska uporaba

⚠ *PREVIDNOST*

Nevarnost eksplozije!
Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi eksplozije paketa akumulatorskih baterij.
Polnite, uporabljajte in shranjujte samo nepoškodovane in popolnoma delujoče pakete akumulatorskih baterij.
Predelave ali spremembe, ki jih ni odobril proizvajalec, so prepovedane.
Vsaka druga uporaba je nedovoljena. Za nevarnosti, ki nastanejo zaradi nedovoljene uporabe, odgovarja uporabnik.
Paket akumulatorskih baterij polnite in uporabljajte samo z napravami sistema KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power/Battery Power+.

POZOR

Paket akumulatorskih baterij lahko uporabljate samo z napravami iste napetosti (18 V ali 36 V)! Paketa akumu-

latorskih baterij ne uporabljajte ali polnite z napravami z drugačno napetostjo.
Pred uporabo preverite, ali se ujema napetost (18 V/36 V) paketa akumulatorskih baterij in naprave.
Podatke o napetosti najdete na napravi, na paketu akumulatorskih baterij in na njunima tipskima ploščicama.

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Pakirnega materiala ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč v zabojnike za recikliranje.

Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Baterije in paketi akumulatorskih baterij vsebujejo snovi, ki ne smejo pristati v okolju. Stare naprave, baterije in pakete akumulatorskih baterij zato oddajte v ustrezni zbirni center.
Upoštevajte priporočila zakonodajalca glede ravnanja z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami. Obrabljene in okvarjene pakete akumulatorskih baterij odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

Napotki o sestavinah (REACH)
Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:
www.kaercher.de/REACH

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Najdete jih na www.kaercher.com

Simboli na napravi

Slike si oglejte na strani s slikami.

Slika 1	Paketa akumulatorskih baterij ne potapljajte v vodo.
Slika 2	Paketa akumulatorskih baterij ne vrzite v ogenj.
Slika 3	Paket akumulatorskih baterij polnite samo s polnilniki, odobrenimi za polnjenje.
Slika 4	Ne polnite okvarjenih paketov akumulatorskih baterij.

Upravljanje

Zaslon

Paket akumulatorskih baterij je opremljen z zaslonom. Z zaslona lahko odčitate naslednje podatke:

- stanje napolnjenosti
- preostali čas delovanja
- Preostali čas polnjenja
- Sporočila o napakah

Napotek

Čas delovanja se prilagodi s preklopom zmogljivosti!

Prikaz	Pomen	
Shranjevanje paketa akumulatorskih baterij	Stanje napolnjenosti paketa akumulatorskih baterij, kadar se ne uporablja.	**Slika A**
Uporaba paketa akumulatorskih baterij	Preostali čas delovanja paketa akumulatorskih baterij pri uporabi.	**Slika B**
Polnjenje paketa akumulatorskih baterij	Preostali čas delovanja paketa akumulatorskih baterij pri polnjenju.	**Slika C**
	Paket akumulatorskih baterij je povsem napolnjen.	**Slika D**
Prikaz napake (glejte tudi poglavje »Pomoč pri motnjah«)	Temperatura paketa akumulatorskih baterij je zunaj dovoljenega temperaturnega območja oziroma paket akumulatorskih baterij je začasno blokiran.	**Slika E**
	Paket akumulatorskih baterij je okvarjen in trajno blokiran zaradi varnosti. Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte, temveč ga takoj odstranite v skladu s predpisi. ***POZOR*** ***Nevarnost poškodovanja!*** *Simbol sčasoma izgine, vendar je paket akumulatorskih baterij še vedno okvarjen!* *Če 2 minuti po začetku polnjenja na zaslonu ni ničesar, je akumulatorska baterija okvarjena in je ne smete več polniti.*	**Slika F**

Postopek polnjenja

Napotek

Novi paketi akumulatorskih baterij so le deloma napolnjeni, zato jih je treba pred prvo uporabo povsem napolniti.

Zaslon se aktivira pri prvem postopku polnjenja.

Novi paketi akumulatorskih baterij dosežejo polno zmogljivost po približno 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

Pakete akumulatorskih baterij, ki se niso uporabljali dalj časa, je treba pred uporabo ponovno napolniti.

Polnjenje paketa akumulatorskih baterij ni mogoče zunaj dovoljenih vrednosti temperature. Na zaslonu paketa akumulatorskih baterij je takrat prikazan simbol za temperaturo.

Če zaslon med polnjenjem ne prikazuje ničesar, upoštevajte navodila v poglavju »Pomoč pri motnjah«.

Napotek

Polnilni tok in potreben čas polnjenja sta zaradi varnosti odvisna od temperature.

Obratovanje

⚠ *PREVIDNOST*

Napačno vstavljen paket akumulatorskih baterij

Nevarnost poškodb in materialne škode zaradi prodiranja vlage.

Pri uporabi v napravi so kontakti paketa akumulatorskih baterij zaščiteni pred brizganjem vode. Zato zagotovite, da se paket akumulatorskih baterij ustrezno zaskoči. Ko odstranite paket akumulatorskih baterij, se prepričajte, da voda ne pride v stik z električnimi kontakti paketa akumulatorskih baterij in naprave. Če se tam nahaja voda, jo takoj posušite (tako da jo obrišete/otresete) in paket akumulatorskih baterij položite s kontakti obrnjenimi navzdol, da lahko voda odteče. Za sušenje ne uporabljajte virov vročine!

Napotek

Na zaslonu je med uporabo prikazan preostali čas delovanja.

1. V nosilec naprave potisnite paket akumulatorskih baterij.
2. Paket akumulatorskih baterij po končanem delu odstranite iz naprave.

Po uporabi napolnite tudi delno izpraznjene pakete akumulatorskih baterij.

Skladiščenje

POZOR

Vlaga in vročina

Nevarnost poškodovanja

Pakete akumulatorskih baterij hranite samo v suhih notranjih prostorih, kjer je vlažnost zraka nižja in pri temperaturi pod 20 °C.

Na zaslonu paketa akumulatorskih baterij je med skladiščenjem prikazana trenutna napolnjenost.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dvomih ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščeno servisno službo.

Splošna napaka

Na zaslonu je prikazan prelomljen simbol baterije

Paket akumulatorskih baterij je okvarjen in blokiran zaradi varnosti.

1. Paketa akumulatorskih baterij ne uporabljajte, polnite ali shranjujte.
2. Paket akumulatorskih baterij takoj odvrzite v skladu s predpisi.

Napaka pri polnjenju

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, kontrolna lučka na hitrem polnilniku je izklopljena

Hitri polnilnik je okvarjen.

1. Zamenjajte hitri polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je vklopljen

Polnilnik je okvarjen.

1. Zamenjajte polnilnik.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, zaslon je izklopljen

Paket akumulatorskih baterij je popolnoma prazen ali okvarjen.

1. Počakajte, če zaslon po 2 minutah čakanja prikaže preostali čas polnjenja.
   Če po preteku tega časa zaslon prikazuje preostali čas polnjenja, lahko paket akumulatorskih baterij uporabljate običajno.
2. Če zaslon ostane izklopljen, je paket akumulatorskih baterij okvarjen in ga ne smete več uporabljati. Paket akumulatorskih baterij takoj odklopite iz polnilnika in ga odstranite v skladu s predpisi.

Paket akumulatorskih baterij se ne polni, na zaslonu je prikazan simbol za temperaturo

Temperatura paketa akumulatorskih baterij je prenizka / previsoka.

1. Paket akumulatorskih baterij postavite v okolje z zmernimi temperaturnimi pogoji in počakajte, da se temperatura paketa akumulatorskih baterij dvigne/spusti v normalno območje, glejte poglavje »Tehnični podatki«.
   Postopek polnjenja se začne samodejno.

Napaka pri delovanju

Na zaslonu je prikazan znak za temperaturo

Temperatura paketa akumulatorskih baterij je prenizka / previsoka.

1. Odstranite paket akumulatorskih baterij in počakajte, da se ohladi in da simbol za temperaturo ugasne.

Poraba toka je previsoka

Varnostno stikalo paketa akumulatorskih baterij je preprečilo prekomerno porabo toka.

1. Če želite deblokirati paket akumulatorskih baterij, ga odstranite iz naprave dokler simbol za temperaturo ne ugasne, in ga nato znova vstavite.

Če simbol za temperaturo po 30 sekundah ne ugasne:

1. Da se bo paket akumulatorskih baterij deblokiral, ga priključite na polnilnik.

Na zaslonu je prikazan preostali čas delovanja 0, naprava se izklopi

Paket akumulatorskih baterij je izpraznjen.

1. Napolnite paket akumulatorskih baterij.

Napaka pri skladiščenju

Zaslon ne prikazuje preostalega časa delovanja

Paket akumulatorskih baterij je izpraznjen.

1. Napolnite paket akumulatorskih baterij.

Tehnični podatki

		18/30	36/60	36/75
Električni priključek				
Nazivna napetost paketa akumulatorskih baterij	V	18	36	36
Sistem akumulatorskih baterij		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Združljivo s sistemom akumulatorskih baterij		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Vrsta paketa akumulatorskih baterij		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nazivna zmogljivost (v skladu z IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5

		18/30	36/60	36/75
Nazivna energija	Wh	54	216	270
Največji napajalni tok	A	3,5	7,5	7,5
Mere in mase				
Teža	kg	0,7	1,7	2,1
Obratovalna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura pri polnjenju	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura shranjevanja	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dolžina x širina x višina	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Ogólne wskazówki

Przed pierwszym użyciem zestawu akumulatorów należy zapoznać się z oryginalną instrukcją obsługi i instrukcją obsługi urządzenia / ładowarki KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, w którym(której) zestaw akumulatorów ma być używany lub ładowany.

Wszystkie zeszyty należy przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Stopnie zagrożenia

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ *OSTRZEŻENIE*

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ *OSTROŻNIE*

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zestaw akumulatorów nie jest uszkodzony. Nie używać uszkodzonych zestawów akumulatorów.
- Przed wykonaniem wszelkich czynności konserwacyjnych i pielęgnacyjnych należy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia.
- Zestawu akumulatorów nie należy narażać na obciążenia mechaniczne.
- Nie upuścić zestawu akumulatorów.
- Nie zanurzać zestawu akumulatorów w wodzie ani nie trzymać go pod strumieniem wody.
- Nie używać, nie ładować ani nie przechowywać zestawu akumulatorów, gdy jest mokry lub zabrudzony.
- Jeśli zestaw akumulatorów zamoknie, natychmiast go wysuszyć. Upewnić się, że na stykach nie pozostała wilgoć.
- Nie przechowywać ani nie ładować zestawu akumulatorów w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.
- Nie ładować zestawu akumulatorów bez nadzoru. Podczas procesu ładowania regularnie sprawdzać stan zestawu akumulatorów i ładowarki.
- Jeśli podczas ładowania wystąpi usterka, nietypowy zapach lub wydzielanie się ciepła, odłączyć ładowarkę od sieci, a zestaw akumulatorów - od ładowarki. Niezwłocznie poddać zestaw akumulatorów i ładowarkę utylizacji i postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu i utylizacji.
- Nie używać, nie ładować ani nie przechowywać zestawu akumulatorów w otoczeniu zagrożonym wybuchem ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów.
- Nie wrzucać zestawów akumulatorów do ognia.
- Chronić zestaw akumulatorów przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami, olejem, rozpuszczalnikami, środkami czyszczącymi i obracającymi się częściami urządzenia.
- Niebezpieczeństwo zwarcia. Chronić styki zestawu akumulatorów przed częściami metalowymi i nie przechowywać go razem z częściami metalowymi.

- Nie otwierać zestawu akumulatorów. Naprawy może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel.
- Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie kontaktu z cieczą natychmiast spłukać dane miejsce wodą, a w przypadku kontaktu cieczy z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.
- Po zakończeniu okresu użytkowania zestaw akumulatorów należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące transportu

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym towarów niebezpiecznych.
Nieuszkodzony i sprawny zestaw akumulatorów nie może być transportowany przez użytkownika bez dodatkowych powłok w obszarze transportu publicznego.
W przypadku wysyłki za pośrednictwem strony trzeciej (przedsiębiorstwa transportowego) należy przestrzegać specjalnych wymogów dotyczących pakowania i oznaczania.
Zestaw akumulatorów można przesyłać tylko wtedy, gdy jego obudowa jest nieuszkodzona.
Okleić otwarte styki.
Zapakować zestaw akumulatorów w sposób stabilny i bezpieczny. Zestaw akumulatorów nie może przemieszczać się wewnątrz opakowania.

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

- *Uszkodzony lub niesprawny zestaw akumulatorów nie może być wysyłany i należy go poddać odpowiedniej utylizacji na miejscu zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

Należy przestrzegać przepisów krajowych.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ *OSTROŻNIE*

Niebezpieczeństwo wybuchu!
Obrażenia i uszkodzenia spowodowane wybuchem zestawu akumulatorów.
Ładować, używać i przechowywać tylko nieuszkodzone i w pełni funkcjonalne zestawy akumulatorów.
Zabronione są jakiekolwiek modyfikacje i nieautoryzowane przez producenta zmiany.
Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.
Ładować zestawy akumulatorów i używać ich tylko z urządzeniami systemu KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

UWAGA

Zestawy akumulatorów mogą być używane tylko z urządzeniami o tym samym rodzaju napięcia (18 V lub 36 V)! Nie używać ani nie ładować zestawów akumulatorów z urządzeniami o innym rodzaju napięcia.

Przed użyciem sprawdzić, czy rodzaj napięcia (18 V / 36 V) zestawu akumulatorów i urządzenia są zgodne. Informacje o napięciu można znaleźć na urządzeniu, na zestawie akumulatorów i ich tabliczkach znamionowych.

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Proszę nie wyrzucać opakowań do odpadów z gospodarstwa domowego, tylko oddawać do ponownego wykorzystania.

Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddać do recyklingu. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie mogą się dostać do środowiska. W związku z tym proszę utylizować wysłużone urządzenia, baterie i zestawy akumulatorów poprzez odpowiednie systemy zbiórki.

Przestrzegać przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami litowo-jonowymi. Zużyte lub uszkodzone zestawy akumulatorów należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Można je znaleźć na www.kaercher.com

Symbole na urządzeniu

Ilustracje: patrz strona z grafikami

Ilustracja 1	Nie zanurzać zestawu akumulatorów w wodzie.
Ilustracja 2	Nie wrzucać zestawu akumulatorów do ognia.
Ilustracja 3	Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.

Ilustracja 4	Nie ładować uszkodzonych zestawów akumulatorów.

Obsługa

Wyświetlacz

Zestaw akumulatorów jest wyposażony w wyświetlacz. Na wyświetlaczu można odczytać następujące informacje:

- Poziom naładowania
- Pozostały czas pracy
- Pozostały czas ładowania
- Komunikaty o usterkach

Wskazówka

Dopasowanie czasu pracy odbywa się poprzez przełączanie mocy!

Wskaźnik	Znaczenie	
Przechowywanie zestawu akumulatorów	Poziom naładowania zestawu akumulatorów w razie ich nieużywania.	**Rysunek A**
Korzystanie z zestawu akumulatorów	Pozostały czas pracy zestawu akumulatorów w razie ich używania.	**Rysunek B**
Ładowanie zestawu akumulatorów	Pozostały czas ładowania zestawu akumulatorów.	**Rysunek C**
	Zestaw akumulatorów jest całkowicie naładowany.	**Rysunek D**

Wskaźnik	Znaczenie	
Wyświetlanie błędów (patrz również rozdział „Pomoc w przypadku usterek”)	Temperatura zestawu akumulatorów znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatury lub zestaw akumulatorów został tymczasowo zablokowany.	**Rysunek E**
	Zestaw akumulatorów jest uszkodzony i został trwale zablokowany ze względów bezpieczeństwa. Nie używać zestawu akumulatorów i niezwłocznie poddać go utylizacji zgodnie z przepisami. ***UWAGA*** ***Niebezpieczeństwo uszkodzenia!*** *Po pewnym czasie symbol znika, ale zestaw akumulatorów jest nadal uszkodzony!* *Jeśli po 2 minutach od rozpoczęcia ładowania na wyświetlaczu nic się nie wyświetla, akumulator jest uszkodzony i nie można go dalej ładować.*	**Rysunek F**

Proces ładowania

Wskazówka

Nowe zestawy akumulatorów są tylko wstępnie naładowane, dlatego należy je całkowicie naładować przed pierwszym użyciem.

Podczas pierwszego ładowania wyświetlacz zostaje włączony.

Nowe zestawy akumulatorów osiągają swoją maksymalną pojemność po ok. 5 cyklach ładowania i rozładowania.

Zestawy akumulatorów, które są nieużywane przez dłuższy czas, należy doładować przed użyciem.

Ładowanie zestawu akumulatorów poza dopuszczalną temperaturą jest niemożliwe. Na wyświetlaczu zestawu akumulatorów pojawia się symbol temperatury.

Jeśli wyświetlacz nie pokazuje niczego podczas ładowania, należy uwzględnić informacje w rozdziale „Pomoc w przypadku usterek”.

Wskazówka

Prąd ładowania i niezbędny czas ładowania są ze względów bezpieczeństwa zależne od temperatury.

Eksploatacja

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieprawidłowo włożony zestaw akumulatorów

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń spowodowanych wnikaniem wilgoci.

Podczas użytkowania w urządzeniu styki zestawu akumulatorów są chronione przed pryskającą wodą. Dlatego zwrócić uwagę, aby zestaw akumulatorów prawidłowo się zablokował. Po wyjęciu zestawu akumulatorów należy uważać, aby woda nie dostała się do styków elektrycznych zestawu akumulatorów i urządzenia. Jeśli jest tam woda, natychmiast ją usunąć (wycierając/wytrząsając) i ustawić zestaw akumulatorów stykami skierowanymi do dołu, aby woda mogła spłynąć. Nie używać żadnych źródeł ciepła do suszenia!

Wskazówka

W trakcie użytkowania wyświetlacz pokazuje pozostały czas pracy.

1. Wsunąć zestaw akumulatorów w mocowanie urządzenia.
2. Po zakończeniu pracy wyjąć zestaw akumulatorów z urządzenia.

Po użyciu naładować częściowo rozładowany zestaw akumulatorów.

Przechowywanie

UWAGA

Wilgoć i wysoka temperatura

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przechowywać zestawy akumulatorów tylko w pomieszczeniach o niskiej wilgotności powietrza i temperaturze poniżej 20°C.

Wyświetlacz zestawu akumulatorów pokazuje podczas przechowywania aktualny poziom naładowania.

Usuwanie usterek

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

Ogólny błąd

Na wyświetlaczu pojawia się przekreślony symbol baterii

Zestaw akumulatorów jest uszkodzony i został zablokowany ze względów bezpieczeństwa.

1. Nie używać, nie ładować ani nie przechowywać zestawu akumulatorów.
2. Niezwłocznie poddać zestaw akumulatorów utylizacji zgodnie z przepisami.

Błąd podczas ładowania

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, kontrolka na ładowarce do szybkiego ładowania jest wyłączona

Ładowarka do szybkiego ładowania jest uszkodzona.

1. Wymienić ładowarkę do szybkiego ładowania.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest włączony

Ładowarka jest uszkodzona.

1. Wymienić ładowarkę.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz jest wyłączony

Zestaw akumulatorów jest całkowicie rozładowany lub uszkodzony.

1. Poczekać i sprawdzić, czy wyświetlacz zacznie po 2 minutach czasu oczekiwania pokazywać pozostały czas ładowania.
   Jeśli wyświetlacz pokazuje pozostały czas ładowania po upływie czasu oczekiwania, zestaw akumulatorów może być normalnie używany.
2. Jeśli wyświetlacz pozostaje wyłączony, oznacza to, że zestaw akumulatorów jest uszkodzony i nie można go już używać. Niezwłocznie odłączyć zestaw akumulatorów od ładowarki i zutylizować zgodnie z przepisami.

Zestaw akumulatorów nie jest ładowany, wyświetlacz pokazuje symbol temperatury

Temperatura zestawu akumulatorów jest za niska / za wysoka.

1. Umieścić zestaw akumulatorów w otoczeniu o umiarkowanej temperaturze i sprawdzić, czy temperatura zestawu akumulatorów znajduje się w normalnym zakresie, patrz rozdział „Dane techniczne”. Ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

Błąd podczas pracy

Na wyświetlaczu pojawia się symbol temperatury

Temperatura zestawu akumulatorów jest za niska / za wysoka.

1. Wyjąć zestaw akumulatorów, zaczekać, pozwolić mu ostygnąć, aż symbol temperatury ponownie zgaśnie.

Zbyt duży pobór prądu

Obwód bezpieczeństwa zestawu akumulatorów zapobiegł zbyt dużemu poborowi prądu.

1. Aby odblokować zestaw akumulatorów, wyjąć go z urządzenia, aż symbol temperatury zgaśnie, i włożyć go ponownie.

Jeśli symbol temperatury nie zgaśnie po 30 sekundach:

1. Aby odblokować zestaw akumulatorów, należy podłączyć go do ładowarki.

Wyświetlacz pokazuje pozostały czas pracy 0, urządzenie wyłącza się

Zestaw akumulatorów jest rozładowany.

1. Naładować zestaw akumulatorów.

Błąd podczas przechowywania

Wyświetlacz nie pokazuje pojemności szczątkowej

Zestaw akumulatorów jest rozładowany.

1. Naładować zestaw akumulatorów.

Dane techniczne

		18/30	36/60	36/75
Przyłącze elektryczne				
Napięcie znamionowe zestawu akumulatorów	V	18	36	36
Platforma akumulatorowa		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatybilny z platformą akumulatorową		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ zestawu akumulatorów		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Pojemność znamionowa (zgodnie z IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Energia znamionowa	Wh	54	216	270
Prąd ładowania maks.	A	3,5	7,5	7,5
Wymiary i masa				
Ciężar	kg	0,7	1,7	2,1
Temperatura robocza	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura ładowania	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura składowania	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dł. x szer. x wys.	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Indicații generale

Înainte de a utiliza pentru prima dată setul de acumulatori, citiți aceste instrucțiuni originale și instrucțiunile de funcționare pentru KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ aparat / încărcător, în care trebuie utilizat sau încărcat setul de acumulatori.
Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *AVERTIZARE*

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *PRECAUŢIE*

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Indicaţii privind siguranţa

- Înainte de fiecare utilizare, verificați să nu fie deteriorat setul de acumulatori. Nu utilizați seturi de acumulatori deteriorate.
- Scoateţi setul de acumulatori din aparat, înainte de lucrările de întreţinere şi de curăţare.
- Nu supuneţi setul de acumulatori niciunei solicitări mecanice.
- Nu scăpați setul de acumulatori.
- Nu scufundați setul de acumulatori în apă și nu îl țineți sub un jet de apă.
- Nu utilizați, nu încărcați și nu depozitați setul de acumulatori, atunci când este umed sau murdar.
- Dacă setul de acumulatori se udă, uscați-l imediat. Asigurați-vă că nu rămâne umezeală la contacte.
- Nu depozitați și nu încărcați setul de acumulatori într-un mediu ud sau umed.
- Utilizați setul de acumulatori numai cu încărcătoarele autorizate.
- Nu încărcați setul de acumulatori nesupravegheat. Verificați periodic starea setului de acumulatori și a încărcătorului în timpul procesului de încărcare.

- Dacă observați o defecțiune, miros neobișnuit sau dezvoltarea căldurii în timpul încărcării, deconectați încărcătorul de la rețea și setul de acumulatori de la încărcător. Eliminați imediat setul de acumulatori și încărcătorul și respectați reglementările aplicabile privind transportul și eliminarea ecologică.
- Nu utilizați, nu încărcați sau nu depozitați setul de acumulatori într-un mediu exploziv sau în apropierea unor obiecte inflamabile.
- Nu aruncați setul de acumulatori în foc.
- Feriți setul de acumulatori de căldură, de muchii ascuțite, de ulei, solvenți, detergenți sau părți componente în mișcare.
- Pericol de scurtcircuitare. Protejați contactele setului de acumulatori de piesele metalice și nu îl depozitați împreună cu piesele metalice.
- Nu deschideți setul de acumulatori. Reparaţiilor pot fi efectuate doar de către personal specializat.
- Evitaţi contactul cu lichidul scurs din acumulatoarele defecte. Spălaţi imediat cu apă lichidul în caz de contact şi consultaţi un medic în cazul contactului cu ochii.
- Eliminați setul de acumulatori la sfârșitul duratei de viață, în conformitate cu reglementările în vigoare.

Indicaţii de siguranţă pentru transport

Acumulatorul litiu-ion este supus cerințelor legii privind mărfurile periculoase.
Un set de acumulatori funcțional și nedeteriorat poate fi transportat de utilizator în zone de trafic public fără alte cerințe.
La expedierea de către terți (compania de transport), vă rugăm să rețineți cerințele speciale privind ambalajul și etichetarea.
Trimiteți setul de acumulatori numai dacă carcasa nu este deteriorată.
Mascați contactele expuse.
Împachetați setul de acumulatori bine și sigur. Setul de acumulatori nu trebuie să se poată deplasa în ambalaj.

⚠ *PERICOL*

- *Un set de acumulatori defect sau nefuncțional nu trebuie expediat și trebuie eliminat la fața locului în mod ecologic, în conformitate cu reglementările în vigoare.*

Respectați reglementările locale.

Utilizarea conform destinației

⚠ *PRECAUŢIE*

Pericol de explozie!
Vătămări corporale și deteriorări din cauza exploziei setului de acumulatori

Încărcați, utilizați și păstrați numai seturile de acumulatori nedeteriorate și complet funcționale.
Modificările și schimbările neautorizate de către producător sunt interzise.
Orice altă utilizare este nepermisă. Utilizatorul răspunde pentru pericolele generate prin utilizarea nepermisă.
Încărcați și utilizați setul de acumulatori numai cu dispozitive KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ Systems.

ATENŢIE

Seturile de acumulatori pot fi utilizate numai cu dispozitive de același tip de tensiune (18 V sau 36 V)! Nu utilizați și nu încărcați seturi de acumulatori cu dispozitive cu alt tip de tensiune.
Înainte de utilizare, verificați dacă tipul de tensiune (18 V /36 V) de la setul de acumulatori și de la aparat coincid.
Informațiile despre tensiune pot fi găsite pe aparat, pe setul de acumulatori și pe plăcuța de tip a acestora.

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Nu aruncaţi ambalajele în gunoiul menajer, ci reciclaţi-le.

Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase care pot fi reutilizate. Bateriile şi seturile de acumulatori conţin materiale care nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Eliminaţi aparatele vechi, bateriile şi seturile de acumulatori prin intermediul sistemelor de colectare adecvate.
Respectaţi recomandările legislaţiei cu privire la tratarea acumulatorilor cu litiu-ion. Eliminaţi seturile de acumulatori uzate şi defecte conform prevederilor în vigoare.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)
Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
Ele sunt disponibile la adresa www.kaercher.com

Simboluri pe aparat

Pentru imagini, consultați pagina de grafice

Figura 1	Nu scufundați setul de acumulatori în apă.
Figura 2	Nu aruncați setul de acumulatori în foc.
Figura 3	Încărcați setul de acumulatori numai cu încărcătoare autorizate pentru încărcare.
Figura 4	Nu încărcați acumulatoare defecte.

Operarea

Ecran

Setul de acumulatori dispune de un ecran. Pe display pot fi citite următoarele:

- Stare de încărcare
- Durată de funcționare rămasă
- Timp de încărcare rămas
- Mesaje de eroare

Indicaţie

Adaptarea duratei de funcționare este generată prin comutarea de putere!

Afișaj	Semnificație	
Depozitarea setului de acumulatori	Starea de încărcare a setului de acumulatori în caz de neutilizare.	**Figura A**
Utilizarea setului de acumulatori	Durata de încărcare rămasă a setului de acumulatori în caz de utilizare.	**Figura B**
Încărcarea setului de acumulatori	Durata de încărcare rămasă a setului de acumulatori la încărcare.	**Figura C**
	Setul de acumulatori este încărcat complet.	**Figura D**

Afișaj	Semnificație	
Afișarea erorilor (vezi și capitolul „Ajutor în caz de defecțiuni”)	Temperatura setului de acumulatori se află în afara intervalului de temperatură admis sau setul de acumulatori este blocat parțial.	**Figura E**
	Setul de acumulatori este defect sau blocat permanent ca măsură de siguranță. Nu mai folosiți setul de acumulatori și eliminați-l în mod corect. ***ATENȚIE*** ***Pericol de deteriorare!*** *Simbolul dispare în timp, dar acumulatorul este încă defect!* *Dacă nu este afișat nimic pe afișaj timp de 2 minute după începerea procesului de încărcare, acumulatorul este defect și nu mai trebuie încărcat.*	**Figura F**

Procedeu de încărcare

Indicaţie

Seturile de acumulatori noi sunt doar preîncărcate și trebuie încărcate complet înainte de prima utilizare.
Ecranul este activat la primul procedeu de încărcare.
Noile seturi noi de acumulatori ating capacitatea totală după aprox. 5 cicluri de încărcare și descărcare.
Reîncărcați seturile de acumulatori nefolosite mult timp înainte de utilizare.
Nu este posibilă încărcarea setului de acumulatori în afara valorilor de temperatură admise. Ecranul setului de acumulatori indică la momentul conectării simbolul de temperatură.
Dacă pe ecran nu apare nimic în timpul procedeului de încărcare, vă rugăm să respectaţi indicaţiile din capitolul „Asistenţă în caz de defecțiuni”.

Indicaţie

Din motive de siguranţă, curentul de încărcare și timpul necesar de încărcare depind de temperatură.

Funcționare

⚠ *PRECAUȚIE*

Set de acumulatori introdus incorect

Pericol de rănire și de deteriorare cauzat de umezeala pătrunsă.

Când este utilizat în aparat, contactele setului de acumulatori sunt protejate împotriva apei pulverizate. Aveți grijă ca setul de acumulatori să se fixeze corect. După ce ați îndepărtat setul de acumulatori, asigurați-vă că nu intră apă în contact cu contactele electrice ale setului de acumulatori și ale aparatului. Dacă există apă acolo, uscați imediat (ștergând-o/scuturând-o) și așezați setul de acumulatori cu contactele orientate în jos, astfel încât apa să se poată scurge. Nu folosiți surse de căldură pentru uscare!

Indicaţie

Pe durata utilizării, afișajul indică durata de utilizare rămasă.

1. Împingeți setul de acumulatori în suportul aparatului.
2. Scoateți setul de acumulatori din aparat după încheierea lucrului.

Încărcați seturile de acumulatori parțial descărcate după utilizare.

Depozitarea

ATENŢIE

Umiditate și căldură

Pericol de deteriorare

Depozitați seturile de acumulatori doar în spații interioare uscate, cu umiditate redusă și sub 20°C.

În timpul încărcării, ecranul setului de acumulatori indică starea de încărcare actuală.

Remedierea defecţiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteţi remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarităţi sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresaţi serviciului autorizat pentru clienţi.

Eroare generală

Ecranul afişează simbolul bateriei tăiate

Setul de acumulatori este defect sau blocat ca măsură de siguranță.

1. Nu utilizați, nu încărcați și nu depozitați setul de acumulatori.
2. Eliminați imediat, în mod ecologic, setul de acumulatori, conform prevederilor legale.

Eroare la încărcare

Setul de acumulatori nu încarcă, lampa de control de la încărcătorul rapid este stins

Încărcătorul rapid este defect.

1. Înlocuiți încărcătorul rapid.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul este aprins

Încărcătorul este defect.

1. Înlocuiți încărcătorul.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul este stins

Setul de acumulatori este complet descărcat sau defect.

1. Aşteptaţi să vedeţi dacă ecranul indică durata de încărcare rămasă după 2 minute.
   Dacă ecranul arată timpul de încărcare rămas după timpul de așteptare, setul de acumulatori poate fi utilizat în mod normal.
2. Dacă ecranul rămâne oprit, setul de acumulatori este defect și nu mai trebuie utilizat. Deconectați imediat setul de acumulatori de la încărcător și eliminați-l conform reglementărilor.

Setul de acumulatori nu încarcă, ecranul indică simbolul de temperatură

Temperatura setului de acumulatori este prea redusă/ridicată.

1. Aduceți setul de acumulatori într-o încăpere cu condiții de temperatură moderate și așteptați până ce temperatura setului de acumulatori se situează în parametrii normali, vezi capitolul „Date tehnice”.
   Încărcarea este inițializată automat.

Eroare în funcţionare

Ecranul afișează simbolul de temperatură

Temperatura setului de acumulatori este prea redusă/ridicată.

1. Scoateți setul de acumulatori, așteptați, lăsați setul de acumulatori să se răcească, până când simbolul de temperatură dispare din nou.

Consumul curent este prea mare

Comutarea de siguranță de la setul de acumulatori a împiedicat consumul excesiv de curent.

1. Pentru a debloca, scoateți setul de acumulatori din aparat, până când dispare simbolul de temperatură și introduceți-l din nou.

Dacă simbolul de temperatură nu se stinge după 30 de secunde:

1. Pentru deblocare, conectaţi setul de acumulatori la încărcător.

Ecranul afișează durata de funcţionare rămasă 0, aparatul se deconectează

Setul de acumulatori este descărcat.

1. Încărcați setul de acumulatori.

Eroare la depozitare

Ecranul nu afișează capacitatea rămasă

Setul de acumulatori este descărcat.

1. Încărcați setul de acumulatori.

Date tehnice

		18/30	36/60	36/75
Conexiune electrică				
Tensiune nominală set de acumulatori	V	18	36	36
Platformă acumulatori		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatibil cu platforma acumulatorului		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip set de acumulatori		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacitate nominală (conform IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Energie nominală	Wh	54	216	270
Curent de încărcare max.	A	3,5	7,5	7,5
Dimensiuni şi greutăţi				
Greutate	kg	0,7	1,7	2,1
Temperatură de funcționare	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatură de încărcare	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatură de depozitare	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lungime x Lăţime x Înălţime	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Všeobecné upozornenia

Pred prvým použitím súpravy akumulátorov si prečítajte tento pôvodný návod na použitie a návod na použitie prístroja/nabíjačky KÄRCHER Battery Power/Battery Power+, v ktorom sa má používať alebo nabíjať súprava akumulátorov.
Všetky dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Stupne nebezpečenstva

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *VÝSTRAHA*

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *UPOZORNENIE*

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte súpravu akumulátorov z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte poškodené súpravy akumulátorov.
- Pred všetkými údržbovými a ošetrovacími prácami súpravu akumulátorov vyberte z prístroja.
- Súpravu akumulátorov nevystavujte mechanickému zaťaženiu.
- Súpravu akumulátorov nenechajte spadnúť.
- Súpravu akumulátorov neponárajte do vody a ani ju nedržte pod prúdom vody.
- Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte alebo neskladujte vo vlhkom alebo znečistenom stave.
- Ak došlo k navlhčeniu súpravy akumulátorov, tak ju ihneď osušte. Dbajte na to, aby na kontaktoch nezostala žiadna vlhkosť.
- Súpravu akumulátorov neskladujte ani nenabíjajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.

- Súpravu akumulátorov nenechávajte nabíjať bez dozoru. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav súpravy akumulátorov a stav nabíjačky.
- Ak počas nabíjania spozorujete poruchu, neobvyklý zápach alebo tvorbu tepla, tak nabíjačku odpojte od elektrickej siete a súpravu akumulátorov od nabíjačky. Súpravu akumulátorov a nabíjačku bezodkladne zlikvidujte, pričom sa riaďte platnými predpismi o preprave a likvidácii.
- Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte alebo neskladujte vo výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých predmetov.
- Súpravy akumulátorov nehádžte do ohňa.
- Súpravu akumulátorov chráňte pred vysokými teplotami, ostrými hranami, olejom, rozpúšťadlami, čistiacimi prostriedkami a pohyblivými súčasťami prístroja.
- Nebezpečenstvo skratu. Kontakty súpravy akumulátorov chráňte pred kovovými dielmi a neskladujte ju spolu s kovovými dielmi.
- Neotvárajte súpravu akumulátorov. Opravy smie vykonávať iba odborný personál.
- Zabráňte kontaktu s kvapalinou unikajúcou z poškodených akumulátorov. V prípade kontaktu okamžite opláchnite kvapalinu vodou a pri zasiahnutí očí navyše vyhľadajte lekársku pomoc.
- Súpravu akumulátorov na konci jej životnosti zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa prepravy

Lítium-iónový akumulátor podlieha požiadavkám predpisov o nebezpečnom tovare.
Používateľ môže nepoškodenú a funkčnú súpravu akumulátorov prepravovať vo verejnom dopravnom priestore bez akýchkoľvek ďalších obmedzení alebo podmienok.
Pri zasielaní prostredníctvom cudzích subjektov (prepravných spoločností) dodržiavajte špeciálne požiadavky na balenie a označenie.
Súpravu akumulátorov posielajte len vtedy, ak nemá poškodený kryt.
Prelepte obnažené kontakty.
Súpravu akumulátorov zabaľte pevne a bezpečne.
Súprava akumulátorov sa nesmie v obale pohybovať.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

- *Poškodená alebo nefunkčná súprava akumulátorov sa nesmie odosielať a je nutné ju správnym spôsobom zlikvidovať na mieste v súlade s platnými predpismi.*

Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.

Používanie v súlade s účelom

⚠ *UPOZORNENIE*

Nebezpečenstvo výbuchu!

Zranenia a poškodenia v dôsledku explózie súpravy akumulátorov.

Nabíjajte, používajte a skladujte iba nepoškodené a plne funkčné súpravy akumulátorov.

Prestavby a zmeny, ktoré výrobca nepovolil, sú zakázané.

Akékoľvek iné používanie je neprípustné. Za ohrozenia, ktoré vznikajú v dôsledku neprípustného použitia, je zodpovedný používateľ.

Súpravy akumulátorov nabíjajte a používajte len spolu s prístrojmi zo systému KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

POZOR

Súpravy akumulátorov je možné používať iba s prístrojmi s rovnakým typom napätia (18 V alebo 36 V)! Nepoužívajte alebo nenabíjajte súpravy akumulátorov s prístrojmi s iným typom napätia.

Pred použitím skontrolujte, či sa typ napätia (18 V/36 V) súpravy akumulátorov zhoduje s typom napätia nabíjačky.

Informácie o napätí sú uvedené na nabíjačke, na súprave akumulátorov a na typových štítkoch.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly neodhadzujte do domového odpadu, odovzdajte ich na recykláciu.

Opotrebované zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály, ktoré by sa mali odovzdať na opätovné využitie. Batérie a súpravy akumulátorov obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Opotrebované prístroje, batérie a súpravy akumulátorov zlikvidujte prostredníctvom vhodných zberných systémov.

Dbajte na odporúčania zákonodarcov týkajúce sa manipulácie s lítium-iónovými akumulátormi. Opotrebované a poškodené súpravy akumulátorov zlikvidujte podľa platných predpisov.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: *www.kaercher.de/REACH*

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s do-

kladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
Ich zoznam nájdete na stránke www.kaercher.com

Symboly na prístroji

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami

Obrázok 1	Súpravu akumulátorov neponárajte do vody.
Obrázok 2	Súpravu akumulátorov nehádžte do ohňa.
Obrázok 3	Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.
Obrázok 4	Nenabíjajte poškodené súpravy akumulátorov.

Obsluha

Displej

Súprava akumulátorov je vybavená displejom. Na displeji možno odčítať nasledovné:

- stav nabitia
- zostávajúcu dobu nabitia
- zostávajúca doba nabíjania
- chybové hlásenia

Upozornenie

Prispôsobenie doby nabitia sa dosiahne prepínaním výkonu!

Indikátor	Význam	
Skladovanie súpravy akumulátorov	Stav nabitia súpravy akumulátorov pri nepoužívaní.	**Obrázok A**
Použitie súpravy akumulátorov	Zostávajúca doba nabitia súpravy akumulátorov pri používaní.	**Obrázok B**
Nabíjanie súpravy akumulátorov	Zostávajúca doba nabíjania súpravy akumulátorov pri nabíjaní.	**Obrázok C**
	Súprava akumulátorov je celkom nabitá.	**Obrázok D**

Indikátor	Význam	
Indikácia chyby (pozrite si tiež kapitolu "Pomoc pri poruchách")	Teplota súpravy akumulátorov je mimo povoleného teplotného rozsahu, alebo súprava akumulátorov je dočasne zablokovaná.	**Obrázok E**
	Súprava akumulátorov je poškodená a z bezpečnostných dôvodov trvalo zablokovaná. Súpravu akumulátorov nepoužívajte a bezodkladne ju zlikvidujte v súlade s predpismi. ***POZOR*** ***Nebezpečenstvo poškodenia!*** *Symbol časom zmizne, ale súprava akumulátorov je aj napriek tomu poškodená!* *Ak sa na displeji 2 minúty po spustení nabíjania nič nezobrazuje, tak akumulátor je poškodený a nesmie sa už ďalej nabíjať.*	**Obrázok F**

Nabíjanie

Upozornenie

Nové súpravy akumulátorov sú len predbežne nabité a pred prvým použitím sa musia celkom nabiť.
Displej sa aktivuje pred prvým nabíjaním.
Nové súpravy akumulátorov dosiahnu svoju plnú kapacitu po cca 5 cykloch nabitia a vybitia.
Súpravy akumulátorov, ktoré sa dlhší čas nepoužívali, sa musia pred použitím dobiť.
Mimo povolených hodnôt teploty nabíjanie súpravy akumulátorov nie je možné. Na displeji súpravy akumulátorov sa potom zobrazí symbol teploty.
Ak sa počas nabíjania na displeji nič nezobrazuje, riaďte sa pokynmi uvedenými v kapitole „Pomoc pri poruchách“.

Upozornenie

Nabíjací prúd a potrebná doba nabíjania sú z bezpečnostných dôvodov závislé od teploty.

Prevádzka

⚠ *UPOZORNENIE*

Nesprávne vložená súprava akumulátorov

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení vplyvom vnikajúcej vlhkosti.
Pri použití v prístroji sú kontakty súpravy akumulátorov chránené proti striekajúcej vode. Z tohto dôvodu dbajte

na to, aby došlo k správnemu zaisteniu súpravy akumulátorov. Pri odobratej súprave akumulátorov dbajte na to, aby elektrické kontakty súpravy akumulátorov a prístroja neprišli do styku s vodou. Ak sa na nich nachádza voda, tak ju okamžite odstráňte (zotretím/vytrasením) a súpravu akumulátorov postavte do zvislej polohy s kontaktmi smerujúcimi nadol, aby mohlo dôjsť k odtečeniu vody. Na sušenie nepoužívajte žiadne zdroje tepla!

Upozornenie

Na displeji sa počas použitia zobrazí zostávajúca doba nabitia.

1. Súpravu akumulátorov zasuňte do upevnenia prístroja.
2. Po ukončení práce súpravu akumulátorov vyberte z prístroja.

Čiastočne vybité súpravy akumulátorov sa musia po použití nabiť.

Skladovanie

POZOR

Vlhkosť a horúčava

Nebezpečenstvo poškodenia

Súpravy akumulátorov skladujte len v suchých vnútorných priestoroch s nízkou vlhkosťou vzduchu a teplotou do 20°C.

Na displeji súpravy akumulátorov sa počas skladovania zobrazuje aktuálny stav nabitia.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Všeobecná chyba

Na displeji je zobrazený symbol zlomenej batérie

Súprava akumulátorov je poškodená a z bezpečnostných dôvodov zablokovaná.

1. Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte ani neskladujte.
2. Súpravu akumulátorov bezodkladne zlikvidujte v súlade s predpismi.

Chyba pri nabíjaní

Súprava akumulátorov sa nenabíja, kontrolka na rýchlonabíjačke je vypnutá

Rýchlonabíjačka je poškodená.

1. Vymeňte rýchlonabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je zapnutý

Nabíjačka je chybná.

1. Vymeňte nabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je vypnutý

Súprava akumulátorov je celkom vybitá alebo chybná.

1. Počkajte, či sa na displeji po 2-minútovej čakacej dobe zobrazí zostávajúca doba nabíjania.
   Ak sa na displeji po uplynutí čakacej doby zobrazuje zostávajúca doba nabíjania, tak súpravu akumulátorov možno normálne používať.
2. Ak sa na displeji nezobrazuje nič, tak súprava akumulátorov je poškodená a nesmie sa ďalej používať. Súpravu akumulátorov bezodkladne odpojte od nabíjačky a zlikvidujte ju v súlade s príslušnými predpismi.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.

1. Súpravu akumulátorov premiestnite do prostredia s miernymi tepelnými podmienkami a počkajte, kým teplota súpravy akumulátorov bude v normálnom rozsahu, pozrite si kapitolu „Technické údaje“. Nabíjanie sa začne automaticky.

Chyba v prevádzke

Na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.

1. Vyberte súpravu akumulátorov, nechajte ju vychladnúť, až kým symbol teploty znovu nezhasne.

Príliš vysoký odber prúdu

Bezpečnostný obvod súpravy akumulátorov zabránil príliš vysokému odberu prúdu.

1. Súpravu akumulátorov pre jej odblokovanie vyberte z prístroja, počkajte na zhasnutie symbolu teploty a následne ju znovu vložte.

Ak po 30 sekundách nedôjde k zhasnutiu symbolu teploty:

1. Súpravu akumulátorov pre jej odblokovanie pripojte k nabíjačke.

Na displeji je zobrazená zostávajúca doba nabitia 0, prístroj sa vypne

Súprava akumulátorov je vybitá.

1. Nabite súpravu akumulátorov.

Chyba pri skladovaní

Na displeji sa nezobrazuje zvyšková kapacita

Súprava akumulátorov je vybitá.

1. Nabite súpravu akumulátorov.

Technické údaje

		18/30	36/60	36/75
Elektrická prípojka				
Menovité napätie súpravy akumulátorov	V	18	36	36
Akumulátorová platforma		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilné s akumulátorovou platformou		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ súpravy akumulátorov		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Menovitá kapacita (podľa IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Menovitá energia	Wh	54	216	270
Nabíjací prúd, max.	A	3,5	7,5	7,5
Rozmery a hmotnosti				
Hmotnosť	kg	0,7	1,7	2,1
Prevádzková teplota	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Nabíjacia teplota	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Skladovacia teplota	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dĺžka x šírka x výška	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Technické zmeny vyhradené.

Opće napomene

Prije prve uporabe kompleta baterija pročitajte i originalne upute za rad i upute za rad uređaja KÄRCHER Battery Power/Battery Power+/Punjača, u kojem se komplet baterija treba koristiti ili puniti.
Čuvajte sve knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosne razine

⚠ *OPASNOST*

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Sigurnosni napuci

- Prije svake uporabe provjerite je li komplet baterija oštećen. Ne upotrebljavajte oštećene komplete baterija.
- Prije svih radova održavanja i njege izvadite komplet baterija iz uređaja.
- Komplet baterija ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Pazite da komplet baterija ne padne.
- Ne uranjajte komplet baterija u vodu i ne držite ga pod mlazom vode.
- Ne upotrebljavajte, ne punite ili ne skladištite komplet baterija u mokrom ili zaprljanom stanju.
- Ako se komplet baterija smoči, odmah ga osušite. Pazite da na kontaktima ne ostane vlage.
- Komplet baterija nemojte skladištiti ili puniti u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Komplet baterija punite samo s pomoću odobrenih punjača.
- Ne punite komplet baterija bez nadzora. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje kompleta baterija i punjača.
- Ako tijekom punjenja primijetite grešku, neobične mirise ili toplinu, odspojite punjač iz električne mreže te komplet baterija iz punjača. Komplet baterija i

punjač odmah zbrinite i pridržavajte se pritom važećih propisa o transportu i zbrinjavanju.
- Ne upotrebljavajte, ne punite ili ne skladištite komplet baterija u eksplozivnom okruženju ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Ne bacajte komplete baterija u vatru.
- Zaštitite komplet baterija od vrućine, oštrih rubova, ulja, otapala, sredstava za čišćenje i pokretnih dijelova uređaja.
- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte kompleta baterija od metalnih dijelova i nemojte ih čuvati zajedno s metalnim dijelovima.
- Ne otvarajte komplet baterija. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje.
- Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz neispravnih punjivih baterija. Kod kontakta odmah isperite tekućinu vodom, a u slučaju kontakta s očima dodatno konzultirajte liječnika.
- Komplet baterija zbrinite na kraju njegovog vijeka trajanja u skladu s važećim propisima.

Sigurnosni napuci za transport

Litij-ionska punjiva baterija podliježe zahtjevima pravilnika o prijevozu opasne robe.
Korisnik može bez daljnjih obveza transportirati neoštećen i funkcionalan komplet baterija u javnom prometnom prostoru.
U slučaju otpreme od trećih strana (transportno poduzeće) obratite pozornost na posebne zahtjeve za pakiranje i označavanje.
Komplet baterija otpremajte samo ako je njegovo kućište neoštećeno.
Zalijepite otvorene kontakte.
Čvrsto i sigurno zapakirajte komplet baterija. Paket baterija ne smije se moći pomicati unutar pakiranja.

⚠ *OPASNOST*

- *Neispravan ili nefunkcionalan komplet baterija ne smije se slati i mora se zbrinuti na licu mjestu u skladu s važećim propisima.*

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Pravilna uporaba

⚠ *OPREZ*

Opasnost od eksplozije!
Ozljede i oštećenja uslijed eksplozije kompleta baterija.
Punite, upotrebljavajte i skladištite samo neoštećene i potpuno funkcionalne komplete baterija.
Zabranjene su preinake i izmjene koje nije odobrio proizvođač.
Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za opasnosti nastale nenamjenskom uporabom odgovara korisnik.

Punite i upotrebljavajte samo komplete baterija samo s uređajima sustava KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

PAŽNJA

Kompleti baterija smiju se koristiti samo s uređajima istog napona (18 V ili 36 V)! Nemojte koristiti niti puniti komplete baterija s uređajima drugog napona.

Prije uporabe provjerite podudaraju li se napon (18 V / 36 V) kompleta baterija i uređaja.

Informacije o naponu mogu se naći na uređaju, na kompletu baterija i na njihovim pločicama s podacima.

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Ambalažu nemojte bacati u kućni otpad, nego je predajte na reciklažu.

Rabljeni uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i koji se trebaju predati na oporabu. Baterije i kompleti baterija sadrže tvari koje ne smiju dospijeti u okoliš. Stoga Vas molimo da rabljene uređaje, baterije i komplete baterija zbrinete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

Pri rukovanju litij-ionskim punjivim baterijama pridržavajte se preporuka zakonodavca. Iskorištene i neispravne komplete baterija zbrinjavajte sukladno važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: *www.kaercher.de/REACH*

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Servisne službe možete pronaći na www.kaercher.com

Simboli na uređaju

Vidi slike na stranici sa slikama

Slika 1	Ne uranjajte komplet baterija u vodu.
Slika 2	Ne bacajte komplete baterija u vatru.
Slika 3	Komplet baterija punite samo s pomoću punjača odobrenog za punjenje.
Slika 4	Ne punite neispravne komplete baterija.

Rukovanje

Zaslon

Komplet baterija opremljen je zaslonom. Na zaslonu se mogu očitati sljedeći podaci:

- stanje napunjenosti
- Preostalo vrijeme rada
- Preostalo vrijeme punjenja
- Poruke o pogreškama

Napomena

Vrijeme rada prilagođava se prebacivanjem snage!

Prikaz	Značenje	
Skladištenje kompleta baterija	Stanje napunjenosti kompleta baterija kod nekorištenja.	**Slika A**
Uporaba kompleta baterija	Preostalo vrijeme rada kompleta baterija kod uporabe.	**Slika B**
Punjenje kompleta baterija	Preostalo vrijeme punjenja kompleta baterija kod punjenja.	**Slika C**
	Komplet baterija u potpunosti je napunjen.	**Slika D**

Prikaz	Značenje	
Prikaz pogreške (vidi također i poglavlje "Pomoć u slučaju smetnji")	Temperatura kompleta baterija je izvan dopuštenog raspona temperature ili je komplet baterija privremeno blokiran.	**Slika E**
	Komplet baterija je neispravan i iz sigurnosnih razloga trajno blokiran. Nemojte upotrebljavati komplet baterija i odmah ga propisno zbrinite. ***PAŽNJA*** ***Opasnost od oštećenja!*** *Simbol s vremenom nestane, ali komplet baterije je i dalje neispravan!* *Ako se na zaslonu 2 minute nakon početka postupka punjenja ne prikazuje ništa, akumulator je neispravan i ne smije se dalje puniti.*	**Slika F**

Postupak punjenja

Napomena

Novi kompleti baterija prethodno su samo djelomično napunjeni i prije prve uporabe moraju se potpuno napuniti.

Zaslon se aktivira tijekom prvog postupka punjenja.

Novi kompleti baterija dosežu svoj maksimalni kapacitet nakon otprilike pet ciklusa punjenja i pražnjenja.

Prije uporabe dopunite komplete baterija koji nisu upotrebljavani tijekom duljeg vremena.

Izvan dopuštenih temperaturnih vrijednosti punjenje kompleta baterija nije moguće. Zaslon kompleta baterije prikazuje tada simbol temperature.

Ako zaslon ne prikazuje ništa tijekom postupka punjenja, uvažite molimo napomenu u poglavlju „Pomoć kod smetnji“.

Napomena

Struja punjenja i za to potrebno vrijeme punjenja iz sigurnosnih razloga ovise o temperaturi.

Rad

⚠ *OPREZ*

Pogrešno umetnut komplet baterija

Opasnost od ozljeda i oštećenja uslijed prodiranja vlage.

Kada se koristi u uređaju, kontakti kompleta baterija zaštićeni su od prskanja vode. Obratite stoga pozornost na to da je komplet baterija ispravno uglavljen. Kad je uklonjen komplet baterija pazite da voda ne dođe u dodir s električnim kontaktima kompleta baterije i uređaja. Ako tamo ima vode, odmah je osušite (brisanjem / istresanjem) i stavite komplet baterije tako da kontakti budu okrenuti prema dolje kako bi voda mogla otjecati. Za sušenje nemojte koristiti nikakve izvore topline!

Napomena

Za vrijeme uporabe na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme rada.

1. Komplet baterija gurnite u prihvatnik uređaja.
2. Po završetku rada komplet baterija izvadite iz uređaja.

Nakon korištenja napunite i djelomično ispražnjene komplete baterija.

Skladištenje

PAŽNJA

Vlaga i vrućina

Opasnost od oštećenja

Komplete baterija skladištite samo u zatvorenim prostorijama s niskom vlažnosti zraka i ispod 20°C.

Na zaslonu kompleta baterija prikazuje se tijekom skladištenja trenutačno stanje napunjenosti.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Opća pogreška

Na zaslonu se prikazuje simbol slomljene baterije

Komplet baterija je neispravan i blokiran iz sigurnosnih razloga.

1. Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti komplet baterija.
2. Komplet baterija odmah zbrinite u skladu s propisima.

Pogreška pri punjenju

Komplet baterija se ne puni, indikator na brzom punjaču je isključen

Brzi punjač je neispravan.

1. Zamijenite brzi punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je uključen

Punjač je neispravan.

1. Zamijenite punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je isključen

Komplet baterija je potpuno prazan ili neispravan.

1. Pričekajte hoće li se na zaslonu nakon 2 minute čekanja prikazati preostalo vrijeme punjenja.
   Ako zaslon nakon vremena čekanja prikazuje preostalo vrijeme punjenja, komplet baterija se može normalno koristiti.
2. Ako zaslon ostane isključen, komplet baterija je neispravan i više se ne smije koristiti. Odmah odvojite komplet baterija iz punjača i zbrinite ga u skladu s propisima.

Komplet baterija se ne puni, na zaslonu se prikazuje simbol temperature

Temperatura kompleta baterija je preniska/previsoka.

1. Komplet baterija stavite u okolinu s umjerenim temperaturnim uvjetima i pričekajte da temperatura kompleta baterija dođe u normalan raspon, vidi poglavlje „Tehnički podaci“.
   Postupak punjenja počinje automatski.

Pogreška u radu

Na zaslonu se prikazuje simbol temperature

Temperatura kompleta baterija je preniska/previsoka.

1. Izvadite komplet baterija, pričekajte, pustite da se komplet baterija ohladi dok se simbol temperature ne ugasi.

Potrošnja struje je previsoka

Sigurnosni krug kompleta baterija spriječio je previsoku potrošnju struje.

1. Kako biste ga deblokirali, izvadite komplet baterija iz uređaja dok simbol temperature ne nestane i ponovno ga umetnite.

Ako se simbol temperature ne isključi nakon 30 sekundi:

1. Da biste deblokirali komplet baterija, priključite ga na punjač.

Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme rada 0, uređaj se isključuje

Komplet baterija se ispraznio.

1. Napunite komplet baterija.

Pogreška pri skladištenju

Na zaslonu se ne prikazuje preostali kapacitet

Komplet baterija se ispraznio.

1. Napunite komplet baterija.

Tehnički podaci

		18/30	36/60	36/75
Električni priključak				
Nazivni napon kompleta baterija	V	18	36	36
Platforma za baterije		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilno s akumulatorskom platformom		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip kompleta baterija		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nazivni kapacitet (prema IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nazivna energija	Wh	54	216	270
Maks. struja punjenja	A	3,5	7,5	7,5
Dimenzije i težine				
Težina	kg	0,7	1,7	2,1

		18/30	36/60	36/75
Radna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Duljina x širina x visina	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Opšte napomene

Pre prve upotrebe akumulatorskog pakovanja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i uputstvo za rad za KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ uređaja/punjača, u kojem akumulatorsko pakovanje treba da se koristi ili puni.
Sačuvajte sve knjižice za buduću upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

⚠ *OPASNOST*

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na akumulatorskom pakovanju ima oštećenja. Nemojte koristiti oštećena akumulatorska pakovanja.
- Pre svih radova na održavanju i nezi, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.
- Akumulatorsko pakovanje ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.

- Nemojte ispustiti akumulatorsko pakovanje da padne.
- Ne potapajte akumulatorsko pakovanje u vodu i ne držite ga pod mlazom vode.
- Nemojte koristiti, puniti ili čuvati akumulatorsko pakovanje u mokrom ili zaprljanom stanju.
- Ako se akumulatorsko pakovanje skvasi, odmah ga osušite. Vodite računa o tome da na kontaktima ne ostaje vlaga.
- Nemojte čuvati ili puniti akumulatorsko pakovanje u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Akumulatorsko pakovanje punite samo sa dozvoljenim punjačima.
- Nemojte puniti akumulatorsko pakovanje bez nadzora. Prilikom punjenja redovno proveravajte stanje akumulatorskog pakovanja i punjača.
- Ako prilikom punjenja primetite grešku, neobičan miris ili razvoj toplote, odvojite punjač od mreže i akumulatorsko pakovanje od punjača. Akumulatorsko pakovanje i punjač odmah odložite u otpad i, pri tome, se pridržavajte važećih propisa o transportu i odlaganju.
- Ne koristite, ne punite ili ne skladišptite akumulatorsko pakovanje u okruženju koje je ugroženo eksplozijom ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Ne bacajte akumulatorska pakovanja u vatru.
- Zaštitite akumulatorsko pakovanje od toplote, oštrih ivica, ulja, rastvarača, deterdženata i pokretnih delova uređaja.
- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte akumulatorskog pakovanja od metalnih delova i nemojte ih čuvati zajedno sa metalnim delovima.
- Nemojte otvarati akumulatorsko pakovanje. Popravke sme da vrši samo stručno osoblje.
- Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju kontakta odmah vodom isperite tečnost, a u slučaju kontakta sa očima dodatno se posavetujte sa lekarom.
- Akumulatorska pakovanja, čiji je životni vek pri kraju, odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Sigurnosne napomene za transport

Litijum-jonski akumulator podleže zahtevima zakona o opasnim robama.
Korisnik može neoštećeno i funkcionalno akumulatorsko pakovanje prevoziti u javnom saobraćaju bez ikakvih dodatnih zahteva.
Prilikom otpreme od strane trećih lica (transportno preduzeće) potrebno je obratiti pažnju na posebne zahteve u vezi sa pakovanjem i označavanjem.
Otpremite akumulatorsko pakovanje samo ako nema oštećenja na kućištu.

Zalepite otvorene kontakte.
Akumulatorsko pakovanje spakujte čvrsto i bezbedno.
Akumulatorsko pakovanje ne sme da se pomera u ambalaži.

⚠ *OPASNOST*

- *Neispravno ili nefunkcionalno akumulatorsko pakovanje se ne sme slati i mora se odložiti u otpad na licu mesta u skladu sa važećim propisima.*

Obratite pažnju na nacionalne propise.

Namenska upotreba

⚠ *OPREZ*

Opasnost od eksplozije!

Povrede i oštećenja usled eksplozije akumulatorskog pakovanja.
Punite, koristite i skladištite samo neoštećena i potpuno funkcionalna akumulatorska pakovanja.
Zabranjene su modifikacije i promene koje nije odobrio proizvođač.
Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.

Punite i koristite akumulatorska pakovanja samo sa uređajima iz KÄRCHER sistema 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

PAŽNJA

Akumulatorska pakovanja se mogu koristiti samo sa uređajima istog napona (18 V ili 36 V)! Nemojte koristiti ili puniti akumulatorska pakovanja sa uređajima različitog napona.

Pre upotrebe proverite da li je kompatibilan napon akumulatorskog pakovanja i uređaja (18 V /36 V).
Informacije o naponu se mogu naći na uređaju, na akumulatorskom pakovanju i njihovim tipskim pločicama.

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Nemojte bacati ambalažu u kućni otpad, već ih dostavite na reciklažu.

Stari uređaji sadrže dragocene materijale sa mogućnošću reciklaže, koji treba da se dostave na ponovnu preradu. Akumulatori i akumulatorska pakovanja sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stare uređaje, akumulatore i akumulatorska pakovanja odložite u otpad preko odgovarajućih sistema za prikupljanje.
Obratite pažnju na preporuke zakonodavca prilikom rukovanja sa litijum-jonskim akumulatorima. Istrošena i neispravna akumulatorska pakovanja odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:
www.kaercher.de/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji, obratite se sa računom svom distributeru ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
Možete da ih pronađete na www.kaercher.com

Simboli na uređaju

Slike, pogledajte stranu sa grafikonima

Slika 1	Ne potapajte akumulatorsko pakovanje u vodu.
Slika 2	Nemojte bacati akumulatorsko pakovanje u vatru.
Slika 3	Akumulatorsko pakovanje punite samo sa odobrenim punjačima.
Slika 4	Nemojte puniti neispravna akumulatorska pakovanja.

Rukovanje

Ekran

Akumulatorsko pakovanje je opremljeno ekranom. Na ekranu može da se očita sledeće:

- Stanje napunjenosti
- Preostalo vreme rada
- Preostalo vreme punjenja
- Poruke o greškama

Napomena
Prilagođavanje vremena rada se aktivira prebacivanjem snage!

Prikaz	Značenje	
Skladištenje akumulatorskog pakovanja	Stanje napunjenosti akumulatorskog pakovanja u slučaju nekorišćenja.	**Slika A**
Korišćenje akumulatorskog pakovanja	Preostalo vreme rada akumulatorskog pakovanja u slučaju korišćenja.	**Slika B**
Punjenje akumulatorskog pakovanja	Preostalo vreme rada akumulatorskog pakovanja prilikom punjenja.	**Slika C**
	Akumulatorsko pakovanje je u potpunosti napunjeno.	**Slika D**

Prikaz	Značenje	
Prikaz grešaka (pogledati takođe poglavlje "Pomoć u slučaju smetnji")	Temperatura akumulatorskog pakovanja se nalazi izvan dozvoljenog opsega temperature ili je akumulatorsko pakovanje privremeno blokirano.	**Slika E**
	Akumulatorsko pakovanje je neispravno i trajno blokirano radi bezbednosti. Nemojte koristiti akumulatorsko pakovanje i odmah ga propisno odložite na otpad. ***PAŽNJA*** ***Opasnost od oštećenja!*** *Simbol vremenom nestaje, ali akumulatorsko pakovanje je i dalje neispravno!* *Ako se na ekranu ništa ne prikaže nakon 2 minuta od pokretanja postupka punjenja, akumulator je neispravan i ne sme se dalje puniti.*	**Slika F**

Postupak punjenja

Napomena

Nova akumulatorska pakovanja su samo delimično napunjena i pre prve upotrebe moraju u potpunosti da se napune.

Ekran se aktivira prilikom prvog postupka punjenja.

Nova akumulatorska pakovanja postižu puni kapacitet nakon oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Akumulatorska pakovanja koja nisu duže vreme korišćena dopuniti pre upotrebe.

Punjenje akumulatorskog pakovanja izvan dozvoljenih vrednosti temperature nije moguće. Ekran akumulatorskog pakovanja prikazuje simbol temperature.

Ukoliko ekran tokom postupka punjenja ne prikazuje ništa, onda je potrebno obratiti pažnju na napomene u poglavlju „Pomoć kod smetnji“.

Napomena

Iz bezbednosnih razloga, struja punjenja i sa tim povezano trajanje punjenja zavise od temperature.

Rad

⚠ *OPREZ*

Pogrešno umetnuto akumulatorsko pakovanje

Opasnost od povreda i oštećenja usled prodiranja vlage.

Kada se koriste u uređaju, kontakti akumulatorskog pakovanja su zaštićeni od prskanja vode. Stoga obratite pažnju da akumulatorsko pakovanje pravilno nalegne. Kada uklonite akumulatorsko pakovanje, vodite računa da voda ne dođe u dodir sa električnim kontaktima akumulatorskog pakovanja i uređaja. Ako tamo ima vode, odmah je osušite (brisanjem/istresanjem) i stavite akumulatorsko pakovanje tako da kontakti budu okrenuti nadole kako bi voda mogla da istekne. Ne koristite izvore toplote za sušenje!

Napomena

Tokom korišćenja, ekran prikazuje preostalo vreme rada.

1. Akumulatorsko pakovanje gurnite u prihvatnik uređaja.
2. Nakon završetka rada, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.

Delimično ispražnjena akumulatorska pakovanja napunite nakon korišćenja.

Skladištenje

PAŽNJA

Vlaga i toplota

Opasnost od oštećenja

Akumulatorska pakovanja skladištite samo u suvim unutrašnjim prostorima sa niskom vlažnosti vazduha i temperaturom ispod 20°C.

Ekran akumulatorskog pakovanja tokom skladištenja prikazuje trenutno stanje napunjenosti.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Opšta greška

Ekran prikazuje prelomljeni simbol baterije

Akumulatorsko pakovanje je neispravno i blokirano radi bezbednosti.

1. Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti akumulatorsko pakovanje.
2. Akumulatorsko pakovanje odmah propisno odložiti u otpad.

Greška prilikom punjenja

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, kontrolna lampica na punjaču za brzo punjenje je isključena

Punjač za brzo punjenje je neispravan.

1. Zameniti punjač za brzo punjenje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je uključen

Punjač je neispravan.

1. Zameniti punjač.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je isključen

Akumulatorsko pakovanje u potpunosti ispražnjeno ili neispravno.

1. Sačekajte da vidite da li će ekran nakon 2 minuta čekanja prikazati preostalo vreme punjenja.
   Ako ekran prikazuje preostalo vreme punjenja nakon vremena čekanja, akumulatorsko pakovanje se može normalno koristiti.
2. Ako ekran ostane isključen, znači da je akumulatorsko pakovanje neispravno i više se ne sme koristiti. Odmah odvojite akumulatorsko pakovanje sa punjača i odložite na ga otpad u skladu sa propisima.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran prikazuje simbol temperature

Temperatura akumulatorskog pakovanje je suviše niska/visoka.

1. Akumulatorsko pakovanje treba odložiti u okruženje sa umerenim temperaturnim uslovima i sačekati dok temperatura akumulatorskog pakovanja ne bude u normalnom opsegu, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“.
   Postupak punjenja počinje automatski.

Greška u radu

Ekran prikazuje simbol temperature

Temperatura akumulatorskog pakovanje je suviše niska/visoka.

1. Izvaditi akumulatorsko pakovanje, sačekati, ostaviti akumulatorsko pakovanje da se ohladi sve dok se simbol za temperaturu ponovo ne isključi.

Suviše visoka potrošnja struje

Sigurnosni prekidač akumulatorskog pakovanja sprečio je prekomernu potrošnju struje.

1. Da biste ga deblokirali, izvadite akumulatorsko pakovanje iz uređaja dok ne nestane simbol temperature i onda ga ponovo umetnite.

Ako simbol temperature ne nestane nakon 30 sekundi:

1. Za deblokadu akumulatorsko pakovanje priključite na punjač.

Ekran prikazuje preostalo vreme rada 0, uređaj se isključuje

Akumulatorsko pakovanje je ispražnjeno.

1. Napuniti akumulatorsko pakovanje.

Greška kod skladištenja

Ekran ne prikazuje preostali kapacitet

Akumulatorsko pakovanje je ispražnjeno.

1. Napuniti akumulatorsko pakovanje.

Tehnički podaci

		18/30	36/60	36/75
Električni priključak				
Nominalni napon akumulatorskog pakovanja	V	18	36	36
Platforma akumulatora		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilno sa akumulatorskom platformom		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip akumulatorskog pakovanja		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominalni kapacitet (prema propisu IEC/ EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominalna energija	Wh	54	216	270
Struja punjenja maks.	A	3,5	7,5	7,5
Dimenzije i težine				
Težina	kg	0,7	1,7	2,1
Radna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dužina x širina x visina	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Общи указания

Преди първата употреба на акумулиращата батерия прочетете тази оригинална инструкция и ръководството на уреда/зарядното устройство KÄRCHER Battery Power/Battery Power+, в която/ което акумулиращата батерия ще се използва или зарежда.
Запазете всички книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Указания за безопасност

- Не съхранявайте или зареждайте акумулиращата батерия във влажна или мокра среда.
- Преди всяка експлоатация проверявайте акумулиращата батерия за повреди. Не използвайте повредени акумулиращи батерии.
- Преди всякакви работи по поддръжка и грижа изваждайте акумулиращата батерия от уреда.
- Не излагайте акумулиращата батерия на механични натоварвания.
- Не оставяйте акумулиращата батерия да падне.
- Не потапяйте акумулиращата батерия под вода и не я дръжте под водна струя.
- Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия в мокро или замърсено състояние.
- Ако акумулиращата батерия се намокри, веднага я подсушете. Уверете се, че по контактите не остава влага.

- Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените зарядни устройства.
- Не зареждайте акумулиращата батерия без наблюдение. По време на процеса на зареждане редовно проверявайте състоянието на акумулиращата батерия и на зарядното устройство.
- Ако по време на зареждането установите неизправност, необичаен мирис или образуване на силна топлина, изключете зарядното устройство от мрежата и отделете акумулиращата батерия от зарядното устройство. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия и зарядното устройство, като при това спазвате валидните разпоредби за транспортиране и изхвърляне.
- Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия във взривоопасна среда или в близост до запалими предмети.
- Не хвърляйте акумулиращата батерия в огън.
- Пазете акумулиращата батерия от силна топлина, остри краища, масло, разтворители, почистващи препарати и движещи се части на уреда.
- Опасност от късо съединение. Предпазвайте контактите на акумулиращата батерия от метални части и не я съхранявайте заедно с метални части.
- Не отваряйте акумулиращата батерия. Възлагайте извършването на ремонти само на специализиран персонал.
- Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулиращи батерии. При допир незабавно отмийте течността с вода и се консултирайте допълнително с лекар в случай на контакт с очите.
- Изхвърлете акумулиращата батерия в края на нейния експлоатационен живот, както е описано във валидните разпоредби.

Указания за безопасност при транспортиране

Литиево-йонната акумулираща батерия е обхваната от изискванията на законодателството относно опасни товари.
Неповредената и функционираща акумулираща батерия може да бъде транспортирана от потребителя в рамките на обществената пътна мрежа без допълнителни предписания.
При изпращане чрез трети лица (транспортна фирма) съблюдавайте специалните изисквания относно опаковката и етикетирането.

Изпращайте акумулиращата батерия само ако корпусът не е повреден.

Залепвайте откритите контакти.
Опаковайте акумулиращата батерия здраво и сигурно. Акумулиращата батерия не трябва да може да се движи в опаковката.

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Дефектна или нефункционираща акумулираща батерия не може да се изпраща и трябва да бъде изхвърлена на място правилно и в съответствие с валидните разпоредби.*

Спазвайте националните предписания.

Употреба по предназначение

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Опасност от експлозия!
Наранявания и повреди поради експлодираща акумулираща батерия.
Зареждайте, използвайте и съхранявайте само неповредени и напълно функциониращи акумулиращи батерии.
Забранени са преустройства и неоторизирани от производителя промени.
Всяка друга употреба е недопустима.
Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

Зареждайте и използвайте акумулиращите батерии само с уреди от системата KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power/Battery Power+.

ВНИМАНИЕ

Акумулиращите батерии могат да се използват само с уреди със същия тип напрежение (18 V или 36 V)! Не използвайте или зареждайте акумулиращи батерии с уреди с различен тип напрежение.
Преди употреба проверете съответствието на типа напрежение (18 V/36 V) на акумулиращата батерия и уреда.
Данни за напрежението са дадени върху уреда, върху акумулиращата батерия и върху техните типови табелки.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, не изхвърляйте опаковките заедно с битовите отпадъци, а ги предавайте за оползотворяване.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат използвани повторно. Акумулаторите и акумулиращите батерии съдържат вещества, които не трябва да попадат в околната среда. Моля,

изхвърляйте стари уреди, акумулатори и акумулиращи батерии при ползване на подходящи системи за събиране.
Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с литиево-йонни акумулиращи батерии.
Изхвърляйте изразходваните и дефектните акумулиращи батерии в съответствие с валидните предписания.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: *www.kaercher.de/REACH*

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
Ще ги намерите на интернет страница www.kaercher.com

Символи върху уреда

Вижте изображенията на страницата с графики

Фигура 1	Не потапяйте акумулиращата батерия във вода.
Фигура 2	Не хвърляйте акумулиращата батерия в огън.
Фигура 3	Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените за зареждане зарядни устройства.
Фигура 4	Не зареждайте дефектни акумулиращи батерии.

Обслужване

Дисплей

Акумулиращата батерия е оборудвана с дисплей.
На дисплея може да се види следното:
- Състояние на зареждане
- Оставащо време на работа
- Оставащо време на зареждане
- Съобщения за грешки

Указание
Адаптирането на времето на работа се осъществява с превключване на мощността!

Показание	Значение	
Съхранение на акумулиращата батерия	Състоянието на зареждане на акумулиращата батерия, когато не се използва.	**Фигура A**
Употреба на акумулиращата батерия	Оставащото време на работа на акумулиращата батерия при употреба.	**Фигура B**
Зареждане на акумулиращата батерия	Оставащото време на зареждане на акумулиращата батерия при зареждане.	**Фигура C**
	Акумулиращата батерия е напълно заредена.	**Фигура D**

Показание	Значение	
Индикация за грешка (вж. и глава “Помощ при повреди”)	Температурата на акумулиращата батерия е извън допустимия температурен диапазон или акумулиращата батерия е блокирана от време на време.	**Фигура E**
	Акумулиращата батерия е дефектна и блокирана с цел безопасност. Не използвайте акумулиращата батерия и незабавно я изхвърлете в съответствие с разпоредбите. ***ВНИМАНИЕ*** ***Опасност от повреда!*** *Символът изгасва с времето, но въпреки това акумулиращата батерия е дефектна!* *Ако 2 минути след стартирането на процеса на зареждане на дисплея не се покаже нищо, акумулиращата батерия е дефектна и не бива да продължава да се зарежда.*	**Фигура F**

Процес на зареждане

Указание

Новите акумулиращи батерии са само предварително заредени и преди първата употреба трябва да бъдат напълно заредени.
Дисплеят се активира при първия процес на зареждане.
Новите акумулиращи батерии достигат пълния си капацитет след прибл. 5 цикъла на зареждане и разреждане.
Преди употреба зареждайте допълнително акумулиращи батерии, които не са били използвани продължително време.
Извън рамките на допустимите температурни стойности не е възможно зареждането на акумулиращата батерия. Тогава дисплеят на акумулиращата батерия показва символа за температура.
Ако по време на процеса на зареждане дисплеят не показва нищо, моля, следвайте указанията, дадени в глава “Помощ при повреди”.

Указание

Поради причини, свързани с безопасността, токът на зареждане, а с него и необходимата продължителност на зареждане, зависят от температурата.

Експлоатация

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Неправилно поставена акумулираща батерия

Опасност от наранявания и повреди поради навлизаща влага.
При употреба в уреда контактите на акумулиращата батерия са защитени от водни пръски. Следете акумулиращата батерия да се фиксира правилно. При извадена акумулираща батерия следете да не достига вода до електрическите контакти на акумулиращата батерия и на уреда. Ако там има вода, незабавно я подсушете (чрез избърсване/изтръскване навън) и поставете акумулиращата батерия с контактите надолу, така че водата да може да се оттече. За подсушаването не използвайте източници на топлина!.

Указание

По време на употреба дисплеят показва оставащото време на работа.

1. Поставете акумулиращата батерия в гнездото на уреда.
2. След приключване на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

След използване заредете частично разредените акумулиращи батерии.

Съхранение

ВНИМАНИЕ

Влага и силна топлина

Опасност от повреда

Съхранявайте акумулиращите батерии само в сухи вътрешни помещения при ниска влажност на въздуха и температура под 20°C.

По време на съхранението дисплеят на акумулиращата батерия показва актуалното състояние на зареждане.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Обща грешка

Дисплеят показва символ за батерия с прекъсвания

Акумулиращата батерия е дефектна и блокирана с цел безопасност.

1. Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия.
2. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия в съответствие с разпоредбите.

Грешка при зареждането

Акумулиращата батерия не се зарежда, контролната лампа на зарядното устройство за бързо зареждане е изключена

Зарядното устройство за бързо зареждане е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство за бързо зареждане.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е включен

Зарядното устройство е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е изключен

Акумулиращата батерия е напълно разредена или дефектна.

1. Изчакайте да видите дали след 2 минути време на изчакване дисплеят ще покаже оставащото време на зареждане.
   Ако след изтичането на времето на изчакване дисплеят покаже оставащото време на зареждане, акумулиращата батерия може да се използва по обичайния начин.
2. Ако дисплеят остане изключен, акумулиращата батерия е дефектна и не бива да се използва повече. Незабавно отделете акумулиращата

батерия от зарядното устройство и я изхвърлете в съответствие с разпоредбите.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска/висока.

1. Занесете акумулиращата батерия в среда с умерена температура и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе в рамките на нормалния диапазон, вж. глава "Технически данни".
   Процесът на зареждане започва автоматично.

Грешка в работата

Дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска/висока.

1. Извадете акумулиращата батерия, изчакайте, оставете акумулиращата батерия да се охлади, докато символът за температура изгасне отново.

Твърде висока консумация на ток

Предпазната верига на акумулиращата батерия е предотвратила твърде висока консумация на ток.

1. За деблокиране извадете акумулиращата батерия от уреда, докато символът за температура изгасне, и я поставете отново.

Ако символът за температура не изгасне след 30 секунди:

1. За деблокиране свържете акумулиращата батерия към зарядното устройство.

Дисплеят показва оставащо време на работа 0, уредът се изключва

Акумулиращата батерия е разредена.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Грешка при съхранение

Дисплеят не показва оставащ капацитет

Акумулиращата батерия е разредена.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Технически данни

	18/30	36/60	36/75
Електрическо свързване			

		18/30	36/60	36/75
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	18	36	36
Платформа акумулираща батерия		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Съвместимо с платформа акумулираща батерия		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип акумулираща батерия		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номинален капацитет (съгласно IEC/ EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Номинална енергия	Wh	54	216	270
Макс. ток на зареждане	A	3,5	7,5	7,5
Размери и тегла				
Тегло	kg	0,7	1,7	2,1
Работна температура	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Температура на зареждане	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура на съхранение	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Дължина x широчина x височина	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Запазваме си правото на технически промени.

Üldised juhised

Lugege enne akupaki esmakordset kasutamist ka algupärast kasutusjuhendit ja KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ seadme / laadimisseadme kasutusjuhendit, milles tuleb akupakki kasutada või laadida. Hoidke kõik brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

⚠ *OHT*

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *HOIATUS*

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ *ETTEVAATUS*

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Ohutusjuhised

- Kontrollige akupakki enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud akupakke.
- Võtke akupakk enne kõiki hooldus- ja hoolitsustöid seadmest välja.
- Ärge asetage akupakki mehaaniliste koormuste kätte.
- Ärge laske akupakil kukkuda.
- Ärge kastke akupakki vette ega hoidke seda veejoa all.
- Ärge kasutage, laadige ega hoidke akupakki märjas ega määrdunud seisundis.
- Kui akupakk on märjaks saanud, siis kuivatage see kohe ära. Veenduge, et kontaktidele ei jääks niiskust.
- Ärge hoidke ega laadige akupakki niiskes või märjas keskkonnas.
- Laadige akupakki ainult heakskiidetud laadijatega.
- Ärge laadige akupakki järelevalveta. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt akupaki ja laadija seisukorda.
- Kui märkate laadimise ajal viga, ebaharilikku lõhna või kuumuse tekkimist, ühendage laadija vooluvõrgust lahti ja akupakk laadijast. Utiliseerige akupakk ja laadija viivitamatult ning järgige seejuures kehtivaid transpordi ja utiliseerimise eeskirju.

- Ärge kasutage, laadige ega hoidke akupakki plahvatusohtlikus keskkonnas ega tuleohtlike esemete läheduses.
- Ärge visake akupakke tulle.
- Kaitske akupakki kuumuse, teravatest servade, õli, lahustite, puhastusainete ja liikuvate seadmeosade eest.
- Lühiseoht. Kaitske akupaki kontakte metallosade eest ja ärge hoidke seda koos metallosadega.
- Ärge avage akupakki. Laske remonditöid teostada ainult erialapersonalil.
- Vältige kokkupuudet defektsetest akudest väljatungiva vedelikuga. Kokkupuute korral loputage vedelik kohe veega maha ja silmadega kokkupuute korral konsulteerige lisaks arstiga.
- Utiliseerige akupakk pärast selle kasutusea lõppemist vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Ohutusjuhised transportimiseks

Liitiumioonaku suhtes kehtivad ohtlike kaupade seaduse nõuded.
Kasutaja võib kahjustamata ja talitlusvõimelist akupakki transportida avalikus liiklusruumis lisapiiranguteta.
Saatmiseks kolmandaid isikuid (transpordiettevõtteid) kasutades järgige eelkõige pakendamise ja tähistamise erinõudeid.
Transportige akupakki üksnes juhul, kui korpus on kahjustamata.
Kleepige avatud kontaktid kinni.
Pakendage aku tugevalt ja kindlalt. Akupakk ei tohi pakendis liikuda.

⚠ *OHT*

- *Defektset või mittetalitlusvõimelist akupakki ei tohi saata ja see tuleb utiliseerida kohapeal vastavalt kehtivatele eeskirjadele.*

Järgige riiklikke eeskirju.

Nõuetekohane kasutamine

⚠ *ETTEVAATUS*

Plahvatusoht!

Vigastused ja kahjustused plahvatava akupaki tõttu.
Laadige, kasutage ja hoidke ainult kahjustamata ja täielikult talitlusvõimelisi akupakke.
Ümberehitused ja tootja poolt volitamata muudatused on keelatud.
Iga muu kasutamine on lubamatu. Lubamatu kasutamise tõttu tekkivate ohtude eest vastutab kasutaja.

Laadige ja kasutage akupakke ainult KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ Systemsi seadmetega.

TÄHELEPANU

Akupakke saab kasutada ainult sama pingetüübiga (18 V või 36 V) seadmetega! Ärge kasutage ega laadige akupakke koos muu pingetüübiga seadmetega.
Kontrollige enne kasutamist akupaki ja seadme pingetüübi (18 V /36 V) kokkulangevust.
Teavet pinge kohta leiate seadmelt, akupakilt ja nende tüübisiltidelt.

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid olmeprügi hulka, vaid juhtige need taaskasutusse.

Elektroonikaromud sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis tuleks ringlusse võtta. Akud ja akupakid sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun utiliseerige elektroonikaromud, akud ja akupakid sobivate kogumissüsteemide kaudu.
Järgige seadusandja soovitusi liitium-ioon-akudega ümberkäimisel. Utiliseerige äratarvitatud ja defektsed akupakid vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.kaercher.de/REACH

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
Need leiate veebilehelt www.kaercher.com

Seadmel olevad sümbolid

Jooniseid vt graafika leheküljelt

Joonis 1	Ärge kastke akupakki vette.
Joonis 2	Ärge visake akupakki tulle.
Joonis 3	Laadige akupakki ainult laadimiseks heakskiidetud laadijatega.
Joonis 4	Ärge laadige defektseid akupakke.

Käsitsemine

Displei

Akupakk on varustatud displeiga. Displeilt saab lugeda järgmist:

- laadimisseisund
- jääktööaeg
- Ülejäänud laadimisaeg

- Veateated

Märkus

Tööaja kohandamine tekitatakse võimsuse ümberlülitamise kaudu!

Näidik	Tähendus	
Akupaki ladustamine	Akupaki laadimisseisund mittekasutamisel.	**Joonis A**
Akupaki kasutamine	Akupaki jääktööaeg kasutamisel.	**Joonis B**
Akupaki laadimine	Akupaki jääktööaeg laadimisel.	**Joonis C**
	Akupakk on täielikult laetud.	**Joonis D**
Veanäit (vt ka peatükki „Abi rikete korral“)	Akupaki temperatuur asub väljaspool lubatud temperatuurivahemikku või akupakk on ajutiselt blokeeritud.	**Joonis E**
	Akupakk on defektne ja ohutuse eesmärgil püsivalt blokeeritud. Ärge kasutage akupakki ja utiliseerige see viivitamatult eeskirjade kohaselt. ***TÄHELEPANU*** ***Kahjustusoht!*** *Sümbol kustub aja jooksul, kuid akupakk on siiski defektne!* *Kui 2 minutit pärast laadimise alustamist ei ilmu ekraanile midagi, on aku defektne ja seda ei tohi enam laadida.*	**Joonis F**

Laadimisprotsess

Märkus

Uued akupakid on ainult eellaetud ning need tuleb enne esmakordset kasutamist täielikult täis laadida.

Ekraan aktiveeritakse esimese laadimisprotsessi jooksul.
Uued akupakid saavutavad täismahutavuse umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.
Järellaadige pikemat aega mittekasutatud akupakke enne kasutamist.
Väljaspool lubatud temperatuurivahemikku ei ole akupaki laadimine võimalik. Akupaki displei näitab siis temperatuurisümbolit.
Kui displeil ei ole laadimisprotsessi ajal midagi näha, siis järgige peatükis "Veaotsing" toodud juhiseid.
Märkus
Laadimisvool ja vajalik laadimisaeg sõltuvad ohutuse tagamiseks temperatuurist.

Käitamine

⚠ *ETTEVAATUS*

Valesti sisestatud akupakk
Vigastus- ja kahjustusoht sissetungiva niiskuse tõttu.
Seadmes kasutades on akupaki kontaktid veepritsmete eest kaitstud. Pidage seetõttu silmas, et akupakk fikseeruks õigesti. Väljavõetud akupaki korral pidage silmas, et akupaki ja seadme elektrilistele kontaktidele ei satuks vett. Kui seal on vett, kuivatage see kohe (pühkides / välja raputades) ära ja asetage akupakk kontaktidega allapoole, et vesi saaks ära voolata. Ärge kasutage kuivatamiseks soojusallikaid!.
Märkus
Displei näitab kasutamise ajal allesjäänud jääktööaega.

1. Lükake akupakk seadme pessa.
2. Võtke akupakk pärast tööd seadmest välja.

Laadige osaliselt tühjenenud akupakid pärast kasutamist täis.

Ladustamine

TÄHELEPANU

Niiskus ja kuumus
Kahjustusoht
Hoidke akupakki ainult madala õhuniiskusega kuivades siseruumides ja temperatuuril alla 20°C.
Akupaki displei näitab aktuaalset laadimisseisundit.

Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

Üldine viga

Displei näitab katkimurtud akusümbolit

Akupakk on defektne ja ohutuse eesmärgil blokeeritud.
1. Ärge kasutage, laadige ega ladustage akupakki.
2. Utiliseerige akupakk viivitamatult eeskirjadekohaselt.

Vead laadimisel

Akupakk ei lae, kontroll-lamp on kiirlaadijal väljas
Kiirlaadija on defektne.
1. Asendage kiirlaadija.

Akupakk ei lae, displei on sees
Laadija on defektne.
1. Asendage laadija.

Akupakk ei lae, displei on väljas
Akupakk on täielikult tühjenenud või defektne.
1. Oodake ära, kas displei näitab pärast 2-minutilist ooteaega jääklaadimisaega.
   Kui displei kuvab pärast ooteaega jääklaadimisaega, saab akupakki kasutada tavapäraselt.
2. Kui displei jääb väljalülitatuks, on akupakk defektne ja seda ei tohi enam kasutada. Lahutage akupakk viivitamatult laadijast ja utiliseerige vastavalt eeskirjadele.

Akupakk ei lae, displei näitab temperatuurisümbolit
Akupaki temperatuur on liiga madal / kõrge.
1. Viige akupakk mõõdukate temperatuuritingimustega ümbrusse ja oodake, kuni akupaki temperatuur on normaalvahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.
   Laadimine algab automaatselt.

Vead käitusel

Displei näitab temperatuurisümbolit
Akupaki temperatuur on liiga madal / kõrge.
1. Eemaldage akupakk, laske akupakil jahtuda, kuni temperatuuri sümbol kustub.

Liiga suur voolutarve
Akupaki turvalülitus on ära hoidnud liigse voolutarbe.
1. Vabastamiseks võtke akupakk seadmest välja, kuni temperatuuri sümbol kustub ja sisestage see uuesti.

Kui temperatuuri sümbol ei kustu 30 sekundi pärast:
1. Ühendage akupakk vabastamiseks laadijaga.

Displei näitab jääktööaega 0, seade lülitub välja
Akupakk on tühjenenud.
1. Laadige akupakki.

Vead ladustamisel

Displei ei näita jääkmahutavust
Akupakk on tühjenenud.
1. Laadige akupakki.

Tehnilised andmed

		18/30	36/60	36/75
Elektriühendus				
Akupaki nimipinge	V	18	36	36
Aku platvorm		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Ühildub aku platvormiga		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akupaki tüüp		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nimimahutavus (IEC/EN 61960 järgi)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nimienergia	Wh	54	216	270
Laadimisvool max	A	3,5	7,5	7,5
Mõõtmed ja kaalud				
Kaal	kg	0,7	1,7	2,1
Töötemperatuur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Laadimistemperatuur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Ladustamistemperatuur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Pikkus x laius x kõrgus	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Vispārīgas norādes

Pirms akumulatoru pakas pirmās lietošanas reizes izlasiet šīs instrukcijas oriģinālvalodā un KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ ierīces / uzlādes ierīces lietošanas instrukciju, kurā akumulatoru paku ir paredzēts izmantot vai uzlādēt.
Saglabājiet visus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

Riska pakāpes

⚠ *BĪSTAMI*

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *UZMANĪBU*

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Drošības norādes

- Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai akumulatoru paka nav bojāta. Neizmantojiet bojātas akumulatoru pakas.
- Pirms visiem apkopes un kopšanas darbiem izņemiet akumulatoru paku no ierīces.
- Nepakļaujiet akumulatoru paku mehāniskai iedarbībai.
- Nenometiet akumulatoru paku.
- Neiegremdējiet akumulatoru paku ūdenī un neturiet to zem ūdens strūklas.
- Neizmantojiet, neuzlādējiet vai neuzglabājiet akumulatoru paku, ja tā ir slapja vai netīra.
- Ja akumulatoru paka ir kļuvusi mitra, nekavējoties to nosusiniet. Pārliecinieties, ka uz kontaktiem nepaliek mitrums.
- Neuzglabājiet un neuzlādējiet akumulatoru paku mitrā vai slapjā vidē.
- Akumulatoru pakas uzlādei izmantojiet tikai atbilstošu lādētāju.

- Neveiciet akumulatoru pakas uzlādi bez uzraudzības. Uzlādes procesa laikā regulāri pārbaudiet akumulatoru pakas un uzlādes ierīces stāvokli.
- Ja uzlādes laikā pamanāt kļūdu, neparastu smaku vai karstuma rašanos, atvienojiet uzlādes ierīci no tīkla un akumulatoru paku no uzlādes ierīces. Nekavējoties utilizējiet akumulatoru paku un uzlādes ierīci un ievērojiet spēkā esošos noteikumus attiecībā uz transportēšanu un utilizāciju.
- Nelietojiet, neuzlādējiet un neuzglabājiet akumulatoru paku sprādzienbīstamā vidē vai viegli uzliesmojošu priekšmetu tuvumā.
- Nemetiet akumulatoru paku ugunī.
- Sargiet akumulatoru paku no karstuma, asām malām, eļļas, šķīdinātājiem, tīrīšanas līdzekļiem un kustīgām ierīces daļām.
- Īssavienojuma bīstamība. Aizsargājiet akumulatoru pakas kontaktus no metāla daļām un neuzglabājiet to kopā ar metāla daļām.
- Neatvērt akumulatoru paku. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
- Izvairieties no kontakta ar šķidrumu, kas izplūst no bojātiem akumulatoriem. Pēc saskares nekavējoties noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonācis saskarē ar acīm konsultējieties ar ārstu.
- Utilizējiet akumulatoru paku pēc tās kalpošanas laika beigām saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.

Transportēšanas drošības norādījumi

Uz litija jona saturošiem akumulatoriem attiecas bīstamu preču likuma prasības.
Nebojātu un funkcionējošu akumulatoru paku lietotājs drīkst atklāti transportēt bez papildu pārsega.
Ja akumulatorus transportē trešās personas (piem., transporta pārvadājumu uzņēmums), jāņem vērā īpašas prasības, kas attiecas uz iepakošanu un marķēšanu.
Sūtiet akumulatoru paku tikai tad, ja korpuss nav bojāts.
Aizlīmējiet vaļējus kontaktus.
Iepakojiet akumulatoru paku nekustīgi un droši. Akumulatoru paka nedrīkst iepakojumā brīvi kustēties.

⚠ *BĪSTAMI*

- *Bojātu vai nefunkcionējošu akumulatoru paku nedrīkst sūtīt, un to ir jāutilizē uz vietas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.*

Ievērojiet valsts tiesību normas.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

⚠ *UZMANĪBU*

Sprādzienbīstamība!

Sprāgstošas akumulatoru pakas radīti savainojumi un bojājumi.

Uzlādējiet, lietojiet un uzglabājiet tikai nebojātas un pilnībā funkcionējošas akumulatoru pakas.

Pārbūves un ražotāja neatļautas izmaiņas ir aizliegtas. Jebkāds cits pielietojums nav pieļaujams. Par apdraudējumu, kas rodas neatbilstošas ekspluatācijas dēļ, atbild lietotājs.

Uzlādējiet un izmantojiet akumulatoru pakas tikai ar KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ sistēmas ierīcēm.

IEVĒRĪBAI

Akumulatoru pakas var izmantot tikai ar vienāda sprieguma veida ierīcēm (18 V vai 36 V)! Nelietojiet un neuzlādējiet akumulatoru pakas ar atšķirīga sprieguma veida ierīcēm.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai akumulatoru pakas un ierīces sprieguma veids (18 V /36 V) sakrīt.

Informācija par spriegumu ir atrodama uz ierīces, uz akumulatoru pakas un uz to tipa datu plāksnītes.

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakošanas materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos pārstrādei.

Nolietotās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus, kurus būtu jānodod pārstrādei. Baterijas un akumulatoru pakas satur vielas, kas nedrīkst nonākt apkārtējā vidē. Tādēļ, lūdzu, utilizējiet vecās ierīces, baterijas un akumulatoru pakas, izmantojot atbilstošas savākšanas sistēmas.

Ievērojiet likumdevēja ieteikumus, rīkojoties ar litija jonu akumulatoriem. Utilizējiet izlietotās vai bojātās akumulatoru pakas atbilstoši spēkā esošajiem priekšrakstiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām skatiet: *www.kaercher.de/REACH*

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Tos atradīsiet vietnē www.kaercher.com

Simboli uz ierīces

Attēlus skatiet grafika lappusē

1. attēls	Neiegremdējiet akumulatoru paku ūdenī.
2. attēls	Nemetiet akumulatoru paku ugunī.
3. attēls	Akumulatoru pakas uzlādei izmantojiet tikai lādēšanai atbilstošu lādētāju.
4. attēls	Nelādējiet bojātas akumulatoru pakas.

Apkalpošana

Displejs

Akumulatoru paka ir aprīkota ar displeju. Displejā var nolasīt šādu informāciju:

- Uzlādēšanas stāvoklis
- Atlikušais darbības laiks
- Atlikušais uzlādes laiks
- Kļūdu ziņojumi

Norādījum

Darbības laika pielāgošanu veic ar jaudas pārslēgšanu!

Rādījums	Nozīme	
Akumulatoru pakas uzglabā-šana	Akumulatoru pakas uzlādes stāvoklis neizmantojot.	**Attēls A**
Akumulatoru pakas izmanto-šana	Akumulatoru pakas atlikušais darbības laiks izmantojot.	**Attēls B**
Akumulatoru pakas uzlāde	Akumulatoru pakas atlikušais uzlādes laiks lādējot.	**Attēls C**
	Akumulatoru paka ir pilnībā uzlādēta.	**Attēls D**

Rādījums	Nozīme	
Kļūdas indikācija (skatīt arī nodaļu “Palīdzība traucējumu gadījumā”)	Akumulatoru pakas temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona vai akumulatoru paka periodiski bloķēta.	**Attēls E**
	Akumulatoru paka ir bojāta un drošības apsvērumu dēļ pastāvīgi bloķēta. Neizmantojiet akumulatoru paku un nekavējoties utilizējiet atbilstoši priekšrakstiem. ***IEVĒRĪBAI*** ***Bojājumu risks!*** *Simbols laika gaitā pazūd, taču akumulatoru paka joprojām ir bojāta!* *Ja 2 minūtes pēc uzlādes procesa uzsākšanas displejā nekas netiek uzrādīts, akumulators ir bojāts un to vairs nedrīkst uzlādēt.*	**Attēls F**

Uzlādes process

Norādījum

Jaunas akumulatoru pakas ir tikai iepriekš nedaudz uzlādētas, un pirms pirmās lietošanas tās nepieciešams uzlādēt pilnībā.

Displejs tiek aktivizēts pirmās uzlādes laikā.

Janas akumulatoru pakas sasniedz savu pilno kapacitāti pēc aptuveni 5 uzlādes un izlādes cikliem.

Ilgāku laiku neizmantotas akumulatoru pakas pirms izmantošanas nepieciešams atkārtoti uzlādēt.

Ārpus pieļaujamās temperatūras vērtības akumulatoru pakas uzlāde nav iespējama. Akumulatoru pakas displejs tad uzrāda temperatūras simbolu.

Ja uzlādes laikā displejā nekas nav redzams, lūdzu, sekojiet nodaļā "Palīdzība traucējumu gadījumā" sniegtajiem norādījumiem.

Norādījum

Drošības apsvērumu dēļ uzlādes strāva un nepieciešamais uzlādes laiks ir atkarīgs no temperatūras.

Ekspluatācija

⚠ *UZMANĪBU*

Nepareizi ievietota akumulatoru paka

Traumu un bojājumu risks, iekļūstot mitrumam.

Lietojot ierīcē, akumulatoru pakas kontakti ir aizsargāti pret ūdens šļakatām. Pievērsiet uzmanību tam, lai aku-

mulatoru paka pareizi nofiksētos. Izņemot akumulatoru paku, pārliecinieties, lai ūdens nenonāktu saskarē ar akumulatoru pakas un ierīces elektriskajiem kontaktiem. Ja tur ir ūdens, to nekavējoties nosusiniet (noslaukot/izkratot) un ievietojiet akumulatoru paku ar kontaktiem uz leju, lai ūdens varētu notecēt. Žāvēšanai neizmantojiet nekādus siltuma avotus!

Norādījum

Displejs izmantošanas laikā uzrāda atlikušo darbības laiku.

1. Iebīdiet akumulatoru paku ierīces ietverē.
2. Pēc darbu beigšanas izņemiet akumulatoru paku no ierīces.

Pēc izmantošanas uzlādējiet daļēji izlādētas akumulatoru pakas.

Uzglabāšana

IEVĒRĪBAI

Mitrums un karstums

Bojājumu risks

Uzglabājiet akumulatoru pakas tikai sausās iekštelpās ar zemu gaisa mitrumu un zem 20°C.

Akumulatoru pakas displejā ir redzams pašreizējais uzlādes stāvoklis uzglabāšanas laikā.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

Vispārēja kļūda

Displejs uzrāda salauztu akumulatora simbolu

Akumulatoru paka ir bojāta un drošības apsvērumu dēļ bloķēta.

1. Neizmantojiet, neuzlādējiet un neuzglabājiet akumulatoru paku.
2. Nekavējoties utilizējiet akumulatoru paku atbilstoši priekšrakstiem.

Kļūda uzlādes laikā

Akumulatoru paka netiek uzlādēta, ātrās uzlādes ierīces kontrollampiņa nedeg

Ātrās uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Nomainiet ātrās uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka nelādē, displejs ir ieslēgts

Uzlādes ierīce ir bojāta.

1. Nomainiet uzlādes ierīci.

Akumulatoru paka nelādē, displejs ir izslēgts

Akumulatoru paka ir pilnībā izlādējusies vai bojāta.

1. Nogaidiet, vai displejs pēc 2 minūtēm neuzrāda atlikušo uzlādes laiku.
   Ja displejā pēc gaidīšanas laika tiek uzrādīts atlikušais uzlādes laiks, akumulatoru paku var izmantot ierastā veidā.
2. Ja displejs neko neuzrāda, akumulatoru paka ir bojāta un to vairs nedrīkst izmantot. Nekavējoties atvienojiet akumulatoru paku no uzlādes ierīces un utilizējiet to atbilstoši noteikumiem.

Akumulatoru paka nelādē, displejs uzrāda temperatūras simbolu

Akumulatoru pakas temperatūra ir pārāk zema / augsta.

1. Novietojiet akumulatoru paku mērenas temperatūras vidē un pagaidiet, līdz akumulatoru pakas temperatūra ir normālā diapazonā, skatiet nodaļu "Tehniskie dati".
   Uzlādes process sākas automātiski.

Kļūda ekspluatācijas laikā

Displejs uzrāda temperatūras simbolu

Akumulatoru pakas temperatūra ir pārāk zema / augsta.

1. Izņemiet akumulatoru paku, pagaidiet, ļaujiet akumulatoru pakai atdzist līdz pazūd temperatūras simbols.

Pārmērīgs strāvas patēriņš

Akumulatoru pakas drošības ķēde novērsusi pārmērīgu strāvas patēriņu.

1. Lai atbloķētu, izņemiet akumulatoru paku no ierīces, līdz pazūd temperatūras simbols, un ievietojiet to atpakaļ.

Ja temperatūras simbols pēc 30 sekundēm neizdziest:

1. Lai atbloķētu, pieslēdziet akumulatoru paku pie uzlādes ierīces.

Displejs uzrāda 0 atlikušo darbības laiku, ierīce izslēdzas

Akumulatoru paka ir izlādējusies.

1. Uzlādējiet akumulatoru paku.

Uzglabāšanas kļūda

Displejs neuzrāda atlikušo kapacitāti

Akumulatoru paka ir izlādējusies.

1. Uzlādējiet akumulatoru paku.

Tehniskie dati

	18/30	36/60	36/75
Strāvas pieslēgums			

		18/30	36/60	36/75
Akumulatoru pakas nominālais spriegums	V	18	36	36
Akumulatoru platforma		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Savietojams ar akumulatora platformu		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akumulatoru pakas tips		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominālā kapacitāte (atbilstoši IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominālā enerģija	Wh	54	216	270
Uzlādes strāva, maks.	A	3,5	7,5	7,5
Izmēri un svars				
Svars	kg	0,7	1,7	2,1
Darba temperatūra	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Uzlādes temperatūra	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Garums x platums x augstums	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Bendrieji nurodymai

Prieš pirmą kartą naudodami akumuliatoriaus bloką, perskaitykite šią originalią instrukciją ir KÄRCHER „Battery Power“ / „Battery Power+“ įrenginio / įkroviklio, kuriame bus naudojamas šis akumuliatoriaus blokas, instrukciją.
Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ATSARGIAI*

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Saugos nurodymai

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas akumuliatoriaus blokas. Nenaudokite pažeisto akumuliatoriaus bloko.
- Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išimkite akumuliatoriaus bloką iš prietaiso.
- Saugokite akumuliatoriaus bloką nuo bet kokio mechaninio poveikio.
- Užtikrinkite, kad akumuliatoriaus blokas nenukristų.
- Akumuliatoriaus bloko nenardinkite į vandenį ir nekiškite jo po vandens srove.
- Nenaudokite, neįkraukite ir nesandėliuokite šlapio arba nešvaraus akumuliatoriaus bloko.
- Jeigu akumuliatoriaus blokas sušlaptų, nedelsdami jį išdžiovinkite. Patikrinkite, ar kontaktai nėra drėgni.
- Akumuliatoriaus bloko nesandėliuokite arba neįkraukite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Akumuliatoriaus bloką įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.
- Akumuliatoriaus bloko nekraukite sprogioje aplinkoje. Įkraudami reguliariai tikrinkite akumuliatoriaus bloko ir įkroviklio būklę.
- Jeigu įkraunant nustatomas gedimas, užuodžiamas neįprastas kvapas ar pajuntama besiskirianti šilumą, atjunkite įkroviklį nuo tinklo, o akumuliatorių bloką – nuo įkroviklio. Nedelsdami pašalinkite akumuliatoriaus bloką ir įkroviklį bei laikykitės galiojančiuose teisės aktuose nustatytų gabenimo ir šalinimo reikalavimų.
- Nenaudokite, neįkraukite ir nesandėliuokite akumuliatoriaus bloko potencialiai sprogioje aplinkoje ar šalia degiųjų daiktų.
- Nemeskite akumuliatoriaus bloko į ugnį.
- Saugokite akumuliatoriaus bloką nuo karščio, aštrių kampų, alyvos, tirpiklių, valiklių ir judančių objektų.
- Trumpojo jungimo pavojus. Apsaugokite akumuliatoriaus bloko kontaktus nuo metalinių dalių ir nelaikykite jo kartu su metalinėmis dalimis.

- Neatidarykite akumuliatoriaus bloko. Taisymo darbus atlikti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Venkite sąlyčio su iš pažeistų baterijų ištekėjusiu skysčiu. Susilietus nedelsdami nuskalaukite skystį vandeniu o patekus į akis pasitarkite ir su gydytoju.
- Atsižvelgdami į galiojančius teisės aktus pašalinkite akumuliatoriaus bloką pasibaigus jo eksploatavimo laikotarpiui.

Saugos nurodymai transportuojant

Ličio jonų akumuliatoriui taikomi pavojingų krovinių teisės aktų reikalavimai.
Nepažeistą ir tinkamą naudoti akumuliatoriaus bloką naudotojas be jokių papildomų reikalavimų gali gabenti viešaisiais keliais.
Jeigu akumuliatoriaus bloką gabena trečiosios šalys (transporto bendrovės), turi būti laikomasi specialių pakuočių ir ženklinimo reikalavimų.
Siųskite tik akumuliatoriaus bloką, kurio korpusas nepažeistas.
Apklijuokite išorėje esančius kontaktus.
Tvirtai ir saugiai supakuokite akumuliatoriaus bloką.
Akumuliatoriaus blokas neturi galėti judėti pakuotėje.

⚠ *PAVOJUS*

- *Defektinis arba neveikiantis akumuliatoriaus blokas neturi būti siunčiamas ir vietoje šalinamas atsižvelgiant į galiojančių teisės aktų reikalavimus.*

Atkreipkite dėmesį į nacionalinius reikalavimus.

Numatomasis naudojimas

⚠ *ATSARGIAI*

Sprogimo pavojus!

Sprogęs akumuliatoriaus blokas gali sužeisti ar padaryti žalos.
Įkraukite, naudokite ir sandėliuokite tik nepažeistus ir tinkamai veikiančius akumuliatorių blokus.
Draudžiama modifikuoti ir atlikti pakeitimus, kurių gamintojas nepatvirtino.
Neleidžiama naudoti bet kokiu kitokiu būdu. Už pavojus, kilusius dėl naudojimo ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Įkraukite ir naudokite akumuliatoriaus bloką tik su „KÄRCHER 18 V / 36 V“ akumuliatoriaus / „Battery Power +“ sistemos prietaisais.

DĖMESIO

Akumuliatorių blokus galima naudoti tik su tos pačios įtampos vertės (18 V arba 36 V) įtaisais! Nenaudokite ir

neįkraukite akumuliatorių blokų su skirtingo įtampos prietaisais.
Prieš naudodami patikrinkite, ar akumuliatoriaus bloko ir prietaiso įtampos vertės (18 V / 36 V) sutampa. Informaciją apie įtampą galite rasti prietaise, akumuliatoriaus bloke ir jo identifikacinėje plokštelėje.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Prašome neišmesti pakuotės kaip buitinių atliekų – priduokite ją, kad būtų galima naudoti pakartotinai.

Senuose prietaisuose yra vertingų ir perdirbti tinkamų medžiagų, kurios turi būti perdirbtos. Baterijos ir akumuliatorių blokuose yra medžiagų, kurios neturi patekti į aplinką. Todėl pašalinkite senus prietaisus, baterijas ir akumuliatorių blokus tinkamose surinkimo sistemose.
Laikykitės įstatymų leidėjo rekomendacijų dėl elgesio su ličio jonų akumuliatoriais. Panaudotus ir defektinius akumuliatorių blokus šalinkite laikydami galiojančių teisės aktų reikalavimų.

Nuorodos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)
Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
Juos rasite www.kaercher.com

Simboliai ant prietaiso

Pav. žr. iliustracijų puslapyje

1 paveikslas	Akumuliatoriaus bloko nenardinkite į vandenį.
2 paveikslas	Nemeskite akumuliatoriaus bloko į ugnį.
3 paveikslas	Akumuliatoriaus bloką įkraukite tik su patvirtintais įkrovikliais.
4 paveikslas	Neįkraukite pažeisto akumuliatoriaus bloko.

Valdymas

Ekranas

Akumuliatoriaus blokas turi ekraną. Ekrane galima matyti:

- įkrovimo lygį;
- likusią veikimo trukmę;
- likusią įkrovimo trukmę;
- Pranešimai apie klaidas

Pastaba

Laikas priderinamas atsižvelgiant į galios perjungimą!

Rodmuo	Reikšmė	
Akumuliatoriaus bloko laikymas	Nenaudojamo akumuliatoriaus bloko įkrovimo būsena.	**A paveikslas**
Akumuliatoriaus bloko naudojimas	Naudojamo akumuliatoriaus bloko likęs naudojimo laikas.	**B paveikslas**
Akumuliatoriaus bloko įkrovimas	Įkraunamo akumuliatoriaus bloko likęs įkrovimo laikas.	**C paveikslas**
	Akumuliatoriaus blokas visiškai įkrautas.	**D paveikslas**
Trikčių rodytuvas (taip pat žiūrėkite skyrių „Pagalba nustačius triktį“)	Akumuliatoriaus bloko temperatūra neatitinka leidžiamojo diapazono temperatūros vertės arba dėl trumpojo jungimo akumuliatoriaus blokas kiurį laiką yra užblokuotas.	**E paveikslas**
	Akumuliatoriaus blokas yra defektinis, siekiant užtikrinti saugą jis užblokuotas. Akumuliatoriaus bloko nenaudokite ir nedelsdami jį pašalinkite jį pagal nurodymus. ***DĖMESIO*** ***Pažeidimo pavojus!*** *Simbolis ilgainiui pašalinamas, tačiau akumuliatoriaus blokas vis tiek yra sugedęs! Jeigu po įkrovimo pradžios praėjus 2 minutėms ekrane nepateikiamas joks rodmuo, akumuliatorius yra sugedęs ir jį toliau įkrauti neleidžiama.*	**F paveikslas**

Įkrovimo procesas

Pastaba

Nauji akumuliatorių blokai nėra įkrauti iki galo ir prieš pirmą kartą naudojant juos reikia įkrauti iki galo.
Pirmo įkrovimo metu aktyvinamas ekranas.
Nauji akumuliatorių blokai visą savo talpą pasiekia maždaug po 5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.
Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatoriaus blokus prieš naudojimą įkraukite.
Akumuliatoriaus bloką įkrauti neleistinoje temperatūroje draudžiama. Tada akumuliatoriaus bloko ekrane rodomas temperatūros simbolis.
Jeigu įkrovimo metu ekrane nieko nerodoma, laikykitės nuorodų, pateiktų skyriuje „Pagalba gedimo atveju“

Pastaba

Įkrovimo srovė ir būtinoji įkrovimo trukmė saugumo sumetimais priklauso nuo temperatūros.

Eksploatavimas

⚠ *ATSARGIAI*

Akumuliatoriaus blokas įstatytas ne pagal reikalavimus

Sužeidimo ir įsiskverbusios drėgmės keliamas pažeidimo pavojus.
Naudojant prietaise akumuliatoriaus bloko kontaktai būna apsaugoti nuo vandens purslų. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus blokas buvo tinkamai įtvirtintas. Išėmę akumuliatoriaus bloką patikrinkite, ar vanduo nėra patekęs ant akumuliatoriaus bloko elektros kontaktų ir į prietaisą. Jeigu ten yra vandens, nedelsdami jį nusausinkite (nuvalydami / iškratydami) ir padėkite akumuliatoriaus bloką kontaktais žemyn, kad vanduo galėtų nutekėti.
Džiovindami nenaudokite jokių šilumos šaltinių!

Pastaba

Naudojimo metu ekrane rodomas likęs naudojimo laikas.

1. Akumuliatoriaus bloką įstumkite į prietaiso laikiklį.
2. Baigę darbą akumuliatoriaus bloką išimkite iš prietaiso.

Panaudoję taip pat įkraukite iš dalies įkrautus akumuliatorių blokus.

Sandėliavimas

DĖMESIO

Drėgmė ir karštis

Pažeidimo pavojus
Akumuliatoriaus blokus sandėliuokite tik mažos santykinės oro drėgmės vidaus patalpose, kuriose oro temperatūra mažesnė kaip 20°C.
Akumuliatoriaus bloko ekrane įkrovimo metu rodomas esamas įkrovimo lygis.

Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaitę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepaminėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Bendroji klaida

Ekrane rodomas sulūžusios baterijos simbolis

Akumuliatoriaus blokas sugedęs, dėl saugumo jis užblokuotas.

1. Nenaudokite, neįkraukite ir nesandėliuokite akumuliatoriaus bloko.
2. Akumuliatoriaus bloką pašalinkite jį pagal galiojančias nurodymus.

Įkrovimo klaida

Akumuliatoriaus blokas neįsikrauna, greitojo įkroviklio kontrolinė lemputė nešviečia

Greitasis įkroviklis sugedęs.

1. Pakeiskite greitąjį įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas šviečia

Įkroviklis sugedęs.

1. Pakeiskite įkroviklį.

Akumuliatoriaus blokas neveikia, ekranas nešviečia

Akumuliatoriaus blokas visiškai išsikrovęs arba sugedęs.

1. Palaukite, ar po 2 minučių ekrane bus rodomas likęs įkrovimo laikas.
   Jeigu ekrane po laukimo laiko rodomas likusios įkrovimo trukmės rodmuo, akumuliatoriaus bloką galima naudoti įprastai.
2. Jeigu ekranas yra išjungtas, šiuo atveju akumuliatoriaus blokas yra sugedęs ir jo nebegalima naudoti. Akumuliatoriaus bloką nedelsdami atjunkite nuo įkroviklio ir pašalinkite pagal teisės aktų reikalavimus.

Akumuliatoriaus blokas nesikrauna, ekrane rodomas temperatūros simbolis

Per žema / per aukšta akumuliatoriaus bloko temperatūra.

1. Akumuliatoriaus bloką išneškite į žemesnės temperatūros aplinką ir palaukite, kad akumuliatoriaus blokas pasiektų įprastos temperatūros ribas, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.
   Įkrovimas pradedamas automatiškai.

Eksploatacijos triktis

Ekrane rodomas temperatūros simbolis

Per žema / per aukšta akumuliatoriaus bloko temperatūra.

1. Išimkite akumuliatoriaus bloką ir palaukite, kol akumuliatoriaus blokas atvės bei užges temperatūros simbolis.

Suvartojamas per didelis srovės kiekis

Akumuliatoriaus bloko apsauginė grandinė neleido sunaudoti per didelį srovės kiekį.

1. Norėdami panaikinti akumuliatoriaus bloko blokavimą, išimkite jį iš prietaiso, kol temperatūros simbolis bus nustotas rodyti ir tada vėl įstatykite.

Jei temperatūros simbolis neišnyksta po 30 sekundžių:

1. Norėdami išblokuoti akumuliatoriaus bloką, prijunkite jį prie įkroviklio.

Ekrane rodomas likusio naudojimo laikas 0, prietaisas išjungiamas

Akumuliatoriaus blokas išsikrovęs.

1. Įkraukite akumuliatoriaus bloką.

Laikymo klaida

Ekrane likutinė galia nerodoma

Akumuliatoriaus blokas išsikrovęs.

1. Įkraukite akumuliatoriaus bloką.

Techniniai duomenys

		18/30	36/60	36/75
Elektros jungtis				
Akumuliatoriaus bloko vardinė įtampa	V	18	36	36
Akumuliatoriaus platforma		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Suderinamas su akumuliatoriaus platforma		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akumuliatoriaus bloko tipas		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Vardinė talpa (pagal IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Vardinė energija	Wh	54	216	270
Įkrovimo srovė, maks.	A	3,5	7,5	7,5

		18/30	36/60	36/75
Matmenys ir svoriai				
Svoris	kg	0,7	1,7	2,1
Darbinė temperatūra	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Įkrovimo temperatūra	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Sandėliavimo temperatūra	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Ilgis x plotis x aukštis	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

Загальні вказівки

Перед першим використанням акумуляторного блоку ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації і інструкцією з експлуатації пристрою/зарядного пристрою KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+, у якому має використовуватися або заряджатися акумуляторний блок.
Зберігати всі брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Ступінь небезпеки

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Вказівки з техніки безпеки

- Перед кожною експлуатацією перевіряти акумуляторний блок на відсутність пошкоджень. Не використовувати пошкоджені акумуляторні блоки.
- Перед проведенням будь-яких робіт з техобслуговування та догляду витягнути акумуляторний блок з пристрою.
- Не піддавати акумуляторний блок механічним навантаженням.
- Не допускайте падіння акумуляторного блоку.
- Не занурюйте акумуляторний блок у воду і не тримайте його під струменем води.
- Не використовуйте, не заряджайте та не зберігайте акумуляторний блок у вологому або забрудненому стані.
- Якщо акумуляторний блок намокне, негайно висушіть його. Переконайтеся, що на контактах не залишається вологи.
- Не зберігайте та не заряджайте акумуляторний блок у вологому середовищі.
- Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою допущених зарядних пристроїв.
- Не залишайте акумуляторний блок без нагляду під час заряджання. Регулярно перевіряйте стан акумуляторного блоку та зарядного пристрою під час заряджання.
- Якщо під час заряджання ви помітили несправність, незвичний запах або утворення тепла, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, а акумуляторний блок від зарядного пристрою. Негайно утилізуйте акумуляторний блок і зарядний пристрій та дотримуйтесь чинних норм щодо транспортування та утилізації.
- Не використовуйте, не заряджайте та не зберігайте акумуляторний блок у вибухонебезпечному середовищі або поблизу легкозаймистих предметів.
- Не кидайте акумуляторні блоки у вогонь.
- Захищати акумуляторний блок від високих температур, гострих країв, мастила, розчинників, миючих засобів і рухомих деталей пристрою.
- Небезпека короткого замикання. Захищайте контакти акумуляторного блоку від контакту з металевими деталями і не зберігайте його разом із металевими деталями.
- Не відкривати акумуляторний блок. Доручати виконання ремонту тільки спеціалістам.

- Уникати контакту з рідиною, що виступила з пошкоджених акумуляторів. У разі контакту негайно промити рідину водою, а у разі потрапляння в очі додатково проконсультуватися з лікарем.
- Утилізуйте акумуляторний блок наприкінці строку експлуатації відповідно до чинних норм.

Вказівки з техніки безпеки під час транспортування

На літій-іонний акумулятор поширюються вимоги законодавства про небезпечні вантажі.
Непошкоджений і справний акумуляторний блок може транспортуватися користувачем дорогами загального користування без додаткових обмежень.
У разі перевезення третіми особами (транспортними компаніями) дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування.
Відправляти акумуляторний блок тільки з неушкодженим корпусом.
Приклеїти вільні контакти.
Упаковувати акумуляторний блок щільно й надійно.
Акумуляторний блок не повинен переміщатися в упаковці.

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

- *Несправний або нефункціональний акумуляторний блок не можна пересилати, а слід утилізувати на місці належним чином відповідно до чинних норм.*

Дотримуватися національних норм.

Використання за призначенням

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Небезпека вибуху!
Травми та пошкодження через вибух акумуляторного блока.
Заряджайте, використовуйте та зберігайте лише неушкоджені та повністю функціональні акумуляторні блоки.
Переобладнання і внесення не схвалених виробником змін заборонено.
Будь-яке інше використання неприпустиме. За ризики, що виникають через неприпустиме використання, несе відповідальність користувач.
Заряджайте та використовуйте акумуляторні блоки лише з пристроями системи KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power / Battery Power+.

УВАГА

Акумуляторні блоки можна використовувати лише з пристроями одного типу напруги (18 В або 36 В)! Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні блоки з пристроями іншого типу напруги.

Перед використанням перевірте, чи є тип напруги (18 В/36 В) акумуляторного блоку та пристрою однаковим.

Дані про напругу містяться на пристрої, на акумуляторному блоку та на заводській табличці.

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Не викидати пакувальні матеріали разом із побутовим сміттям, передати їх для вторинної переробки.

Пристрої, що відпрацювали, містять цінні матеріали, які потрібно передавати на вторинну переробку. Акумулятори та акумуляторні блоки містять речовини, які не повинні потрапляти до довкілля. Утилізувати відпрацьовані пристрої, акумулятори та акумуляторні блоки через відповідні системи збору відходів.

Дотримуватись законодавчих норм щодо поводження з літій-іонними акумуляторами. Утилізувати відпрацьовані та пошкоджені акумуляторні блоки згідно з чинними правилами.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

Вони наведені на веб-сайті www.kaercher.com

Символи на пристрої

Рисунки див. на сторінці з зображеннями

Рисунок 1	Не занурювати акумуляторний блок у воду.

Рисунок 2	Не кидати акумуляторний блок у вогонь.
Рисунок 3	Заряджати акумуляторний блок тільки за допомогою допущених до заряджання зарядних пристроїв.
Рисунок 4	Не заряджати несправні акумуляторні блоки.

Керування

Дисплей

Акумуляторний блок обладнаний дисплеєм. На дисплеї можна побачити таку інформацію:

- рівень заряду;
- залишок часу роботи;
- залишок часу заряджання;
- Повідомлення про помилки

Вказівка

Залишок часу роботи можна змінити, якщо перемкнути потужність!

Індикація	Значення	
Зберігання акумуляторного блока	Рівень заряду акумуляторного блока, коли він не використовується.	**Рисунок A**
Використання акумуляторного блока	Залишковий час роботи акумуляторного блока під час використання.	**Рисунок B**
Заряджання акумуляторного блока	Залишковий час заряджання акумуляторного блока.	**Рисунок C**
	Акумуляторний блок повністю заряджений.	**Рисунок D**

Індикація	Значення	
Індикація помилок (див. також главу «Допомога у разі несправностей»)	Температура акумуляторного блока знаходиться за межами допустимого діапазону температур або акумуляторний блок тимчасово заблокований.	**Рисунок E**
	Акумуляторний блок несправний і остаточно заблокований з міркувань безпеки. Не використовувати акумуляторний блок і негайно утилізувати його відповідно до норм. ***УВАГА*** ***Небезпека пошкодження!*** *З часом символ зникає, але акумуляторний блок все ще несправний!* *Якщо через 2 хвилини після початку процесу заряджання на дисплеї нічого не відображається, акумулятор несправний і його не можна заряджати далі.*	**Рисунок F**

Процес заряджання

Вказівка

Нові акумуляторні блоки мають тільки попередній заряд і повинні повністю заряджатися перед першим використанням.

Дисплей активується під час першого процесу заряджання.

Нові акумуляторні блоки досягають повної ємності приблизно після 5 циклів заряджання та розряджання.

Акумуляторні блоки, що не використовувались тривалий час, перед застосуванням слід підзаряджати.

За межами допустимого діапазону температур заряджати акумуляторний блок неможливо.

Дисплей акумуляторного блока відображає символ температури.

Якщо під час заряджання дисплей нічого не відображає, дотримуватися вказівок, наведених у главі «Допомога в разі несправностей».

Вказівка

З міркувань безпеки зарядний струм та необхідний час заряджання залежать від температури.

Експлуатація

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

Акумуляторний блок вставлений неправильно

Небезпека травмування та пошкодження через проникнення вологи.

Під час використання в пристрої контакти акумуляторного блоку захищені від бризок води. Тому слідкуйте за тим, щоб акумуляторний блок був зафіксований правильно. Вийнявши акумулятор, переконайтеся, що вода не потрапила на електричні контакти акумуляторного блоку та пристрою. Якщо на них є вода, негайно усуньте її (витріть/струсіть) і покладіть акумуляторний блок контактами вниз, щоб вода могла стікати. Не використовуйте джерела тепла для сушіння!

Вказівка

На дисплеї під час використання відображається залишок часу.

1. Вставити акумуляторний блок у гніздо пристрою.
2. Після завершення роботи вийняти акумуляторний блок із пристрою.

Після застосування зарядіть частково розряджений акумуляторний блок.

Зберігання

УВАГА

Вологість і тепло

Небезпека пошкодження

Зберігайте акумуляторний блок тільки в сухих приміщеннях з низькою вологістю повітря та за температури нижче 20 °C.

Під час зберігання дисплей акумуляторного блока відображає поточний рівень заряду.

Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

Загальна помилка

На дисплеї відображається символ зламаного акумулятора

Акумуляторний блок несправний і заблокований з міркувань безпеки.

1. Не використовувати, не заряджати та не зберігати акумуляторний блок.
2. Негайно утилізувати акумуляторний блок відповідно до норм.

Помилки під час заряджання

Акумуляторний блок не заряджається, контрольний індикатор пристрою швидкого заряджання не світиться

Пристрій швидкого заряджання несправний.

1. Замініть пристрій швидкого заряджання.

Акумуляторний блок не заряджається, дисплей працює

Зарядний пристрій несправний.

1. Замініть зарядний пристрій.

Акумуляторний блок не заряджається, дисплей вимкнений

Акумуляторний блок повністю розряджений або несправний.

1. Дочекайтеся, доки на дисплеї через 2 хвилини очікування не з'явиться залишковий час заряджання.
   Якщо на дисплеї після часу очікування відображається залишковий час, акумулятор можна використовувати у звичайному режимі.
2. Якщо на дисплеї нічого не відображається, акумулятор несправний і його більше не можна використовувати. Негайно від'єднати акумулятор від зарядного пристрою та утилізувати відповідно до норм.

Акумуляторний блок не заряджається, на дисплеї відображається символ температури

Температура акумуляторного блока занизька або зависока.

1. Помістити акумуляторний блок у місце з поміркованими температурними умовами й дочекайтеся, доки температура акумуляторного блоку повернеться до нормального діапазону, див. главу «Технічні характеристики».
   Заряджання почнеться автоматично.

Помилки під час експлуатації

На дисплеї відображається символ температури

Температура акумуляторного блока занизька або зависока.

1. Зняти акумуляторний блок, зачекати, дати охолонути акумуляторному блоку доки знов не згасне символ температури.

Споживання струму занадто високе

Спрацювала схема аварійного захисту акумуляторного блоку для запобігання надмірному споживанню струму.

1. Для розблокування вийняти акумуляторний блок із пристрою, дочекатися, доки не зникне символ температури, і вставити акумуляторний блок знову.

Якщо символ температури не зникає через 30 секунд:

1. Щоб розблокувати акумуляторний блок, підключіть його до зарядного пристрою.

На дисплеї відображається залишок часу 0, пристрій вимикається

Акумуляторний блок розряджений.

1. Зарядіть акумуляторний блок.

Помилки під час зберігання

Дисплей не відображає залишок ємності

Акумуляторний блок розряджений.

1. Зарядіть акумуляторний блок.

Технічні характеристики

		18/30	36/60	36/75
Електричне підключення				
Номінальна напруга акумуляторного блока	V	18	36	36
Акумуляторна платформа		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Сумісний з акумуляторною платформою		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип акумуляторного блока		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номінальна ємність (відповідно до IEC/ EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Номінальна енергія	Wh	54	216	270
Зарядний струм макс.	A	3,5	7,5	7,5
Розміри та вага				
Вага	kg	0,7	1,7	2,1
Робоча температура	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40

		18/30	36/60	36/75
Температура заряджання	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура зберігання	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Довжина x ширина x висота	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Зберігається право на внесення технічних змін.

Жалпы нұсқаулар

Аккумулятор жинағын бірінші рет қолданар алдында, пайдалану жөніндегі осы бастапқы нұсқаулықты және пайдаланылуы немесе зарядталуы тиіс KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Құрылғылар/Зарядтау құрылғылары пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
Барлық буклеттерді кейінгі пайдалану үшін немесе келесі иеленуші үшін сақтаңыз.

Қауіп деңгейлері

⚠ *ҚАУІП*

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.*

⚠ *ЕСКЕРТУ*

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

- *Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Әрбір пайдалану алдында аккумулятор жинағының зақымдалмағанын үшін тексеріңіз. Зақымдалған аккумуляторлар жинақтарын пайдаланбаңыз.
- Кез келген техникалық жұмыстарын жүргізу және кетер алдында аккумуляторлар жинағын құрылғыдан суырып алыңыз.

- Аккумулятор жинағына механикалық әсер етуін болдырмаңыз.
- Аккумулятор жинағын құлатпаңыз.
- Аккумулятор жинағын суға батырмаңыз және оны су ағынының астында ұстамаңыз.
- Аккумулятор жинағын дымқыл немесе кір күйінде пайдаланбаңыз, зарядтамаңыз немесе сақтамаңыз.
- Егер аккумулятор жинағы ылғалды болып қалса, оны дереу кептіріңіз. Контактілерде ылғал қалмайтындығына көз жеткізіңіз.
- Аккумулятор жинағын дымқыл немесе ылғалды жерде сақтамаңыз немесе зарядтамаңыз.
- Аккумулятор жинағын тек бекітілген зарядтау құрылғыларымен зарядтаңыз.
- Аккумулятор жинағын қараусыз зарядтамаңыз. Зарядтау процесінің барысында аккумулятор жинағының және зарядтау құрылғысының күйін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- Егер зарядтау кезінде ақаулықты, әдеттегіден тыс иістерді немесе жылудың пайда болуын байқасаңыз, зарядтау құрылғысын электр желісінен, ал аккумулятор жинағын зарядтау құрылғысынан ажыратыңыз. Аккумулятор жинағын және зарядтау құрылғысын дереу кәдеге жаратыңыз және бұл ретте тасымалдау және кәдеге жарату бойынша қолданыстағы ережелерді сақтаңыз.
- Аккумулятор жинағын жарылғыш ортада немесе тұтанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз, зарядтамаңыз немесе сақтамаңыз.
- Аккумулятор жинақтарын отқа тастамаңыз.
- Аккумулятор жинағын қызудан, өткір жиектерден, майдан, еріткіштерден, тазартқыш құралдардан және жылжымалы бөліктерден сақтаңыз.
- Қысқа тұйықталу қаупі. Аккумулятор жинағының контактілерін металл бөлшектерінен қорғаңыз және оны металл бөлшектерімен бірге сақтамаңыз.
- Аккумуляторлар жинағын бөлшектеуге болмайды. Жөндеу жұмыстары тек білікті қызметкерлермен орындалады.
- Ақаулы аккумулятордан аққан сұйықтықпен жанасуға жол бермеңіз. Сұйықтық тиген жағдайда бірден сумен шайып қойыңыз да, көзге тиген жағдайда дәрігерге де қаралыңыз.
- Аккумулятор жинағының қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оны қолданыстағы ережелерге сәйкес кәдеге жаратыңыз.

Тасымалдау барысында қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

Литий-ион аккумуляторы қауіпті тауарлар туралы заң талаптарына сай.
Зақымдалмаған және ақаусыз жұмыс істейтін аккумулятор жинағын пайдаланушы қоғамдық трафик аймағында шектеусіз тасымалдайды.
Үшінші тараптармен тасымалдау кезінде (тасымалдау компаниялары) орау мен таңбалауға қойылатын ерекше талаптарды орындаңыз.
Корпусы бүлінбеген аккумулятор жинағын ғана жіберіңіз.
Ашық контактілерді жабыңыз.
Аккумулятор жинағын мықтап және қауіпсіз ораңыз.
Аккумулятор жинағы орамда қозғалмауы керек.

⚠ *ҚАУІП*

- *Ақаулы немесе жұмыс істемейтін аккумулятор жинағын жіберуге болмайды және оны жергілікті нұсқауларға және қолданыстағы ережелерге сәйкес кәдеге жарату керек.*

Ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Жарылыс қаупі!

Жарылатын аккумулятор жинағынан жарақат алу және зақымдану.
Тек зақымдалмаған және жұмыс істеуге толықтай қабілетті аккумулятор жинақтарын зарядтаңыз, пайдаланыңыз және сақтаңыз.
Өндіруші рұқсат бермеген өзгерістер мен модификациялауға тыйым салынады.
Мақсаты бойынша пайдаланбауға рұқсат берілмейді. Пайдаланушы дұрыс пайдаланбау салдарынан болатын қауіп-қатерлерге жауапты.
Аккумулятор жинақтарын тек KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ жүйелерінің құрылғыларымен зарядтаңыз және пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Аккумулятор жинақтарын тек бірдей кернеу түріндегі (18 В немесе 36 В) құрылғылармен пайдалануға болады! Аккумулятор жинақтарын басқа кернеу түріндегі құрылғылармен пайдаланбаңыз немесе зарядтамаңыз.
Пайдаланбас бұрын аккумулятор жинағы мен құрылғының кернеу түрі (18 В / 36 В) сәйкес болғанын тексеріп шығыңыз.

Кернеу туралы мәліметтер құрылғыда, аккумулятор жинағында және олардың фирмалық тақтайшаларында көрсетілген.

Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоқысқа тастамаңыз, оларды қайта өңдеуге жіберіңіз.

Ескі құрылғыларда қайта өңдеуге болатын құнды қайта өңделетін материалдар бар. Батареялар мен аккумулятор жинақтары қоршаған ортаға шығарылмайтын заттардан тұрады. Ескі құрылғыларды, батареяларды және аккумулятор жинақтарын тиісті жинау жүйелері арқылы тастаңыз.

Литий-ионды аккумуляторларды қолданған кезде заң шығарушының ұсыныстарына назар аударыңыз. Қолданылған және ақаулы аккумулятор жинақтарын тиісті ережелерге сәйкес тастаңыз.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: *www.kaercher.de/REACH*

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
Оларды www.kaercher.com веб-сайтынан таба аласыз

Құрылғыдағы белгілер

Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз

1-сурет	Аккумулятор жинағын суға батырмаңыз.
2-сурет	Аккумулятор жинағын отқа тастамаңыз.
3-сурет	Аккумулятор жинағын зарядтауға арналған зарядтау құрылғыларымен ғана зарядтаңыз.
4-сурет	Ақаулы аккумулятор жинақтарын зарядтамаңыз.

Қолдану

Экран

Аккумулятор жинағы дисплеймен жабдықталған. Дисплейде төмендегілерді оқуға болады:

- Заряд деңгейі
- Қалған жұмыс уақыты
- Қалған зарядтау уақыты
- Қате туралы хабарлар

Нұсқау

Жұмыс уақытының бейімделуі қуатты ауыстырып қосу арқылы жасалады!

Көрсеткіш	Мәні	
Аккумулятор жинағын сақтау	Пайдаланбаған кездегі аккумулятор жинағын зарядтау күйі.	**A сурети**
Аккумулятор жинағын пайдалану	Пайдаланған кездегі аккумулятор жинағында қалған жұмыс уақыты.	**B сурети**
Аккумулятор жинағын зарядтау	Зарядтау кездегі аккумулятор жинағында қалған зарядтау уақыты.	**C сурети**
	Аккумулятор жинағы толығымен зарядталған.	**D сурети**

Көрсеткіш	Мәні	
Ақаулық индикациясы («Ақаулар орын алған жағдайдағы көмек» тарауын да қараңыз)	Аккумулятор жинағының температурасы рұқсат етілген температура диапазонынан тыс немесе аккумулятор жинағы уақытша құлыптанған.	**E сурет**
	Аккумулятор жинағы істен шыққан және қауіпсіздік мақсатында тұрақты түрде құлыптанған. Аккумулятор жинағын пайдаланбаңыз және ережелерге сәйкес дереу кәдеге жаратыңыз. ***НАЗАР АУДАРЫҢЫ*** ***Зақымдау тәуекелі!*** *Белгі уақыт өте келе жоғалып кетеді, алайда аккумулятор жинағы сонда да ақаулы!* *Егер зарядтау процесі басталғаннан кейін 2 минут ішінде дисплейде ешнәрсе көрсетілмесе, бұл аккумулятордың ақаулы екендігін және оны ары қарай зарядтауға болмайтынын білдіреді.*	**F сурет**

Зарядтау процесі

Нұсқау

Аккумуляторлардың жаңа жинақтары алдын ала аздап зарядталған және алғашқы пайдалану алдында оларды толығымен зарядтау керек.
Бірінші зарядтау процесінде дисплей қосылады.
Жаңа аккумулятор жинақтары 5 зарядтау-таусылу циклінен кейін толық сыйымдылыққа жетеді.
Ұзақ уақыт қолданылмаған аккумулятор жинақтарын пайдалану алдында аздап зарядтап алу керек.
Рұқсат етілген температура мәнінен тыс батареяны зарядтау мүмкін емес. Аккумулятор жинағының дисплейі сосын температура белгісін көрсетеді.
Зарядтау барысында дисплейде ештеңе көрсетілмесе, «Ақауларды жою» тарауындағы ескертпелерді орындаңыз.

Нұсқау

Қауіпсіздік мақсатында зарядтау тогы және қажетті зарядтау уақыты температураға байланысты болады.

Пайдалану

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Аккумулятор жинағы дұрыс салынбаған

Кіріп кеткен сұйықтықтан жарақат алу және зақым келтіру қаупі бар.

Құрылғыда қолданылған кезде, аккумулятор жинағының контактілері шашыранды судан қорғалып тұрады. Сондықтан аккумулятор жинағының тиісінше орнына түскеніне көз жеткізіңіз. Аккумулятор жинағы шығарылған кезде, аккумулятор жинағының және құрылғының электр контактілеріне су кірмегеніне көз жеткізіңіз. Егер аталмыш жерлерде су болса, оларды дереу кептіріңіз (сүрту/сілку арқылы) және аккумулятор жинағын, су ағып кете алатындай, контактілерін төмен қаратып қойыңыз. Кептіру үшін ешқандай жылу көздерін пайдаланбаңыз!

Нұсқау

Дисплейде пайдалану барысында қалған жұмыс уақыты көрсетіледі.

1. Аккумулятор жинағын құрылғының қабылдау бөлігіне қойыңыз.
2. Аккумуляторды жұмыс аяқталғаннан кейін құрылғыдан шығарыңыз.

Заряды жартылай аяқталған аккумуляторларды пайдаланған соң зарядтаңыз.

Сақтау

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ылғал мен жылу

Зақымдау тәуекелі

Аккумулятор жинақтарын тек төмен ылғалдылыққа және 20°C шамасынан төмен температураға ие құрғақ үй-жайларда сақтаңыз.

Аккумулятор жинағының дисплейі зарядтау кезінде ағымдағы зарядтау күйін көрсетеді.

Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз.

Жалпы ақау

Дисплейде батареяның үстінен сызылған таңбасы көрсетіледі

Аккумулятор жинағы істен шыққан және қауіпсіздік мақсатында құлыпталған.

1. Аккумулятор жинағын пайдаланбаңыз, зарядтамаңыз немесе сақтамаңыз.
2. Аккумулятор жинағын ережелерге сәйкес дереу кәдеге жаратыңыз.

Зарядтау кезіндегі ақаулар

Аккумулятор жинағы зарядталмайды, тез зарядтау құрылғысындағы бақылау шамы өшірулі

Тез зарядтау құрылғысы ақаулы.

1. Тез зарядтау құрылғысын ауыстырыңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, дисплей қосулы.

Зарядтау құрылғысы жарамсыз.

1. Зарядтау құрылғысын орнатыңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, дисплей өшірулі

Батарея жинағы толық зарядталған немесе жарамсыз.

1. 2 минут күту уақытынан кейін дисплейде қалған заряд уақыты пайда болғанша күте тұрыңыз. Егер күту уақытынан кейін дисплейде қалған зарядтау уақыты көрсетілсе, аккумулятор жинағын әдеттегідей пайдалануға болады.
2. Егер дисплей пайда болмаса, аккумулятор жинағы ақаулы және оны бұдан әрі пайдалануға болмайды. Аккумулятор жинағын зарядтау құрылғысынан дереу ажыратып, оны ережелерге сәйкес утилизациялаңыз.

Батарея жинағы зарядталмайды, дисплейде температура белгісі көрсетіледі

Аккумулятор жинағының температурасы тым жоғары/төмен.

1. Аккумулятор жинағын қалыпты температура ортасына қойыңыз және аккумулятор жинағының температурасы қалыпты ауқымда болғанша күтіңіз, “Техникалық деректер” тарауын қараңыз. Зарядтау процесі автоматты түрде басталады.

Пайдалану кезіндегі ақаулар

Дисплейде температура белгісі көрсетіледі

Аккумулятор жинағының температурасы тым жоғары/төмен.

1. Аккумулятор жинағын шығарып алыңыз, күте тұрыңыз, температура белгісі қайтадан өшкенше аккумулятор жинағын суытып алыңыз.

Ток тұтынылуы тым жоғары

Аккумулятор жинағының қауіпсіздік ажыратқышы тым жоғары ток тұтынылуына жол бермейді.

1. Аккумулятор жинағын құлыптан шығару үшін, температура белгісі сөнгенше, құрылғыдан шығарыңыз және қайтадан салыңыз.

Егер температура белгісі 30 секундтан кейін сөнбесе:

1. Құлыптан шығару үшін аккумулятор блогын зарядтау құрылғысына қосыңыз.

Дисплейде қалған 0 уақыты пайда болады, құрылғы өшеді

Аккумулятор жинағының заряды бітті.
1. Аккумулятор жинағын зарядтау.

Сақтау кезіндегі ақаулар

Дисплейде сыйымдылық көрсетілмейді

Аккумулятор жинағының заряды бітті.
1. Аккумулятор жинағын зарядтау.

Техникалық сипаттамалары

		18/30	36/60	36/75
Электр желісіне қосу				
Аккумулятор жинағының номиналдық кернеуі	V	18	36	36
Аккумулятор платформасы		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Аккумулятор платформасымен үйлесімді		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Аккумуляторлар жинағының типі		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номиналды сыйымдылық (IEC/EN 61960 бойынша)	Ah	3,0	6,0	7,5
Номиналды қуаты	Wh	54	216	270
Максималды зарядтау тогы.	A	3,5	7,5	7,5
Өлшемдері мен салмағы				
Салмағы	kg	0,7	1,7	2,1
Жұмыс температурасы	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Зарядтау температурасы	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40

		18/30	36/60	36/75
Сақтау температурасы	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

一般的な注意事項

充電式電池パックを初めて使用する前に、この純正取扱説明書ならびに、充電式電池パックが使用または充電されるケルヒャー バッテリーパワー/バッテリーパワープラス機器 / 充電器の取扱説明書をお読みください。
すべての文書は、後に使用するため、あるいは次の所有者に受け渡すために保存してください。

セキュリティレベル

⚠ *危険*

- *この注記は死亡に至る直近の危険を指します。*

⚠ *警告*

- *この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考えうる危険な状況を指します。*

⚠ *注意*

- *この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。*

注意

- *この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。*

安全注意事項

- ご使用前に毎回充電式電池に損傷がないか点検してください。損傷のある充電式電は使用しないでください。
- 充電式電池は点検/お手入れの作業前に機器から取外してください。
- 充電式電池には機械的な負荷を掛けないこと。
- 充電式電池パックを落とさないでください。
- 充電式電池パックを水に浸したり、水噴射の下に置いたりしないでください。
- 充電式電池パックを、湿った状態あるいは汚れた状態で、使用、充電、保管しないでください。

- 充電式電池パックが濡れた場合は、すぐに乾かしてください。コンタクト部分に湿気が残っていないことを確認してください。
- 湿気のある場所や水を使用する環境で、充電式電池パックを保管または充電しないでください。
- 充電式電池は許可された充電器でのみ充電してください。
- 監視なしで充電式電池パックを充電しないでください。充電中は、充電式電池パックと充電器の状態を定期的に確認してください。
- 充電中に異常、異臭、熱発生に気づいた場合は、充電器を電源から外し、充電式電池パックを充電器から外してください。充電式電池パックおよび充電器は、ただちに廃棄してください。その際に、搬送および廃棄に関する現行規則に従ってください。
- 爆発の危険のある環境または可燃物の近くでは、充電式電池パックを使用、充電、保管しないでください。
- 充電式電池パックは火中へ廃棄しないでください。
- 充電式電池パックを熱、鋭利な角、オイル、溶剤、洗浄剤、可動部品から保護してください。
- ショートの危険。充電式電池パックのコンタクト部分を金属部品から保護し、金属部品と一緒に保管しないでください。
- 充電式電池を開かないでください。修理は必ず専門技師に依頼してください。
- 故障した充電式電池パックから漏れる液体に触れないでください。漏れた液体に触れてしまった場合はすぐに水で洗い流し、また目に入ってしまった場合には医師にも診察してもらってください。
- 充電式電池パックは、耐用年数の終わりには、現行規則に従って廃棄してください。

搬送への安全注意事項

リチウムイオン電池は、危険物取扱規制の対象となっています。
使用者は、損傷がなくて機能している充電式電池パックは、制限なく公共交通機関で輸送することができます。
第3者による搬送(輸送業者)は、特に包装および表記への特別な法規に注意してください。
充電式電池は、必ずケースに損傷のない状態で発送してください。
露出しているコンタクト部分は、テープを貼ってください。
充電式電池は、固定させ保護して梱包してください。
充電式電池は、梱包箱内で動かないようにする必要があります。

⚠ *危険*

- *故障している、または機能していない充電式電池パックは、送付してはならず、現行規則に従って適切に現場で廃棄する必要があります。*

使用国内法規を順守してください。

規定に沿った使用

⚠ *注意*

爆発の危険あり！

爆発可能な充電式電池パックによる怪我ならびに損害。

損傷がなくて完全に機能する充電式電池パックのみを充電、使用、保管してください。

改造あるいは製造業者によって認められていない変更は、安全上の理由のため禁止されています。

指定外の使用は一切、禁止されています。禁止行為により生じた危険に対する責任は使用者にあります。

充電式電池パックは、ケルヒャー18 V / 36 V バッテリーパワー / バッテリーパワープラス システムの機器でのみ充電して使用してください。

注意

充電式電池パックは、同じ電圧タイプ（18 V または 36 V）の機器でのみ使用できます。充電式電池パックを、他の電圧タイプの機器で使用または充電しないでください。

使用する前に、充電式電池パックと機器の電圧タイプ（18 V / 36 V）が一致していることを確認してください。

電圧に関する情報は、機器、充電式電池パック、およびそれらの銘板に記載されています。

環境保護

梱包材はリサイクル可能です。梱包材を家庭ごみに廃棄せず、再利用に充ててください。

古い機器には、再利用すべきリサイクル可能な貴重な物質が含まれています。バッテリーおよび充電式電池には、環境に有害な物質が含まれています。適切な回収システムを用いて、使用済みの機器、バッテリー、充電式電池を廃棄してください。

リチウムイオン電池の取扱いについては、立法機関の推奨事項に従ってください。使用済みおよび故障した充電式電池は、適用される法規制に従って廃棄してください。

物質についての注意事項（REACH）

物質に関する最新情報は、以下を参照してください:
www.kaercher.de/REACH

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。

販売店またはカスタマーサービスはこちらでご覧ください： www.kaercher.com

機器上のシンボル

図は図表ページを参照

図 1	充電式電池パックを水に浸すのは絶対におやめください。
図 2	充電式電池は火中へ廃棄しないでください。
図 3	充電式電池には、充電が許可された充電器のみを使用して充電してください。
図 4	損傷のある充電式電池は充電しないでください。

操作

ディスプレイ

充電式電池パックにはディスプレイが搭載されています。ディスプレイでは以下の情報が表示されます：

- 充電状態
- 残り稼働時間
- 残りの充電時間
- エラーメッセージ

注意事項

稼働時間調整は出力切替によって行われます。

表示	意味	
充電電池パックの保管	未使用時の充電式電池パックの充電レベル。	図 A
充電電池パックの使用	使用時の充電式電池パックの残りの稼働時間。	図 B
充電電池パックの充電	充電時の充電式電池パックの残り充電時間。	図 C
	充電電池パックは完全に充電済みです。	図 D

表示	意味	
エラー表示（「障害発生時のサポート」の章も参照）	充電式電池パックの温度が許容温度範囲外にあるか、充電式電池パックが一時的にロックされています。	図 E
	充電式電池パックに欠陥があり、安全のために永続的にロックされています。充電式電池パックを使用せず、規定に従って直ちに廃棄してください。 ***注意*** ***損傷の危険！*** *シンボルは時間の経過とともに消えますが、それでも充電式電池パックは故障しています！* *充電プロセス開始から2分後にディスプレイに何も表示されない場合は、充電式電池に欠陥があるので、それ以上充電しないでください。*	図 F

充電方法

注意事項

新しい充電電池パックは充電されていますが、最初に使用する前には完全に充電してください。

ディスプレイは、第1の充電プロセス中に作動します。

新しい充電電池パックは、約 5 回の充電/放電サイクルの後に完全な容量に到達します。

使用前に未使用の充電電池パックを長時間リロードしてください。

許容温度値を超える場合は充電式電池パックの充電はできません。その場合、充電電池パックのディスプレイは温度シンボルを表示します。

充電プロセス中にディスプレイに何も表示されない場合は、「障害発生時のサポート」の章の注意事項を順守してください。

注意事項

充電電流および必要な充電時間は、安全上の理由から温度に依存します。

運転

⚠ *注意*

正しく挿入されていない充電式電池パック

湿気が入ることでの怪我ならびに損傷の危険。

機器で使用する場合は、充電式電池パックのコンタクト部分は水しぶきから保護されています。それゆえ、充電式電池パックが正しくはまっていることを確認してください。充電式電池パックを取り外した際には、充電電池パックと機器の電気接点に水が触れないようにしてください。そこに水がついている場合は、すぐ

に乾かし（拭き取ることで/水を振り落とすことで）、充電式電池パックをコンタクト部分を下に向けて置き、水が排出されるようにします。乾燥に熱源を使用しないでください！

注意事項

使用中、ディスプレイは残りの稼働時間を表示します。

1. 充電式電池パックを機器のホルダーに差し込みます。
2. 使用後は充電式電池パックを装置から取り外します。

使用後に一部放電した充電式電池パックを充電してください。

保管

注意

湿気と熱

損傷の危険

充電式電池パックは、湿度が低く20°C以下の乾燥した室内でのみ保管してください。

充電式電池パックのディスプレイは、保管中は目下の充電状態を表示します。

障害発生時のサポート

障害発生の原因は簡単なものであることがよくあり、以下の一覧表を参考にすればご自分で対処することができます。確信が持てない時や、該当する障害が記載されてない場合は認可カスタマーサービスまでご連絡ください。

一般的なエラー

ディスプレイに壊れたバッテリー記号が表示されます

充電式電池パックに欠陥があり、安全のためにロックされています。

1. 充電式電池パックを使用、充電、保管しないでください。
2. 充電式電池パックを、規定に従って直ちに廃棄してください。

読み込み中のエラー

充電式電池パックが充電されません、迅速充電器の表示灯はオフ

迅速充電器に欠陥があります。

1. 迅速充電器を交換してください。

充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオン

充電器が故障しています。

1. 充電器を交換してください。

充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオフ

充電式電池パックが完全放電された状態であるかまたは故障しています。

1. 2分間待った後に、ディスプレイに残りの充電時間が表示されるかどうかを確認します。
   待機時間後に残りの充電時間が表示されれば、充電式電池パックは通常通りに使用できます。
2. ディスプレイがオフのままであれば、充電式電池パックが故障しているので
   、もう使用しないでください。すぐに充電式電池パックを充電器から外し、規定に従って廃棄してください。

充電式電池パックが充電されない、ディスプレイは温度シンボルを表示

充電式電池パックの温度が低すぎまたは高すぎ。

1. 充電式電池パックを通常の温度条件下へ移し、充電式電池パック温度が通常範囲になるまで待つ、「技術データ」の章を参照。
   充電は自動的に開始します。

操作中のエラー

ディスプレイには温度シンボルが表示されます

充電式電池パックの温度が高すぎまたは低すぎます。

1. 充電式電池パックを取り外し、待って、温度シンボルが再び消えるまで充電式電池パックを冷まします。

電流流出が高すぎる

充電式電池パックの安全スイッチは、過度の電流流出を防ぎました。

1. ロックを解除するには、温度シンボルが消えるまで充電式電池パックを機器から取り外し、再度挿入します。

30秒経っても温度シンボルが消えない場合：

1. ロックを解除するには、充電式電池パックを充電器に接続してください。

ディスプレイに残り時間0が表示され、装置がオフになります。

バッテリーパックが放電されます。

1. 充電式電池パックを充電します。

保管中のエラー

ディスプレイに残り容量が表示されません

バッテリーパックが放電されます。

1. 充電式電池パックを充電します。

技術データ

		18/30	36/60	36/75
電気コネクタ				
充電電池パックの定格電圧	V	18	36	36
充電プラットフォーム		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
充電プラットフォームと互換性があります		Battery Power	Battery Power	Battery Power
充電式電池パックの種類		Li-ION	Li-ION	Li-ION
定格容量（IEC/EN 61960に準拠）	Ah	3,0	6,0	7,5
公称電力	Wh	54	216	270
最大充電電流	A	3,5	7,5	7,5
度量衡				
重量	kg	0,7	1,7	2,1
動作温度	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
充電温度	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
保存温度	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
長さ x 幅 x 高さ	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

技術的な変更が行われることがあります。

البيانات الفنية

		18/30	36/60	36/75
توصيل الطاقة				
الجهد الإسمي لعلبة البطارية	V	18	36	36
منصة البطارية		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
متوافق مع قاعدة البطارية		Battery Power	Battery Power	Battery Power
نوع علبة البطارية		Li-ION	Li-ION	Li-ION
السعة الاسمية (وفقا لمواصفة IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
طاقة إسمية	Wh	54	216	270
الحد الأقصى لتيار الشحن	A	3,5	7,5	7,5
الأبعاد الوزن				
الوزن	kg	0,7	1,7	2,1
درجة حرارة التشغيل	C°	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
درجة حرارة الشحن	C°	4 - 40	4 - 40	4 - 40
درجة حرارة التخزين	C°	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
الطول x العرض x الارتفاع	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

2. إذا ظلت الشاشة مطفأة، فهذا يعني أن علبة البطارية تالفة ويجب عدم مواصلة استخدامها بعد الآن. يجب فصل علبة البطارية فورًا من جهاز الشحن والتخلص منها وفقًا للوائح.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة تعرض رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علبة البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. ينبغي وضع علبة البطارية في محيط بدرجات حرارة معتدلة والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبة البطارية في النطاق العادي، انظر فصل "البيانات الفنية".
تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

أخطاء في التشغيل

يظهر في الشاشة رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علبة البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. إزالة علبة البطارية، الانتظار، حتى تبرد علبة البطارية وينطفئ رمز درجة الحرارة مرة اخرى.

استهلاك الطاقة الحالي مرتفع أكثر من اللازم

لقد منعت دائرة الأمان الخاصة بعلبة البطارية الاستهلاك الزائد للطاقة.

1. لإلغاء حظر علبة البطارية، أخرجها من الجهاز حتى يختفي رمز درجة الحرارة وأدخلها مرة أخرى.

إذا لم يختفِ رمز درجة الحرارة بعد 30 ثانية:

1. توصيل علبة البطارية بجهاز الشحن لإلغاء الحظر.

تعرض الشاشة الوقت المتبقي 0، ويتوقف الجهاز

علبة البطارية فارغة.

1. شحن علبة البطارية.

أخطاء عند التخزين

لا تعرض الشاشة أي سعة متبقية

علبة البطارية فارغة.

1. شحن علبة البطارية.

البطارية بحيث تكون أطراف التوصيل متجهة لأسفل بحيث يمكن تصريف المياه. لا تستخدم أي مصادر حرارة للتجفيف!

إرشاد

تُظهر الشاشة أثناء الاستخدام مدة الشحن المتبقية.

1. ادفع علبة البطارية في مكان الإدخال بالجهاز.
2. بعد انتهاء العمل، قم بإخراج علبة البطارية من الجهاز.

اشحن علبة البطارية الفارغة جزئيًا بعد الاستخدام.

التخزين

تنبيه

الرطوبة والحرارة

خطر التعرض لضرر

لا تخزّن علبة البطارية إلا في الأماكن الداخلية الجافة ذات الرطوبة المنخفضة والتي لا تزيد درجة حرارتها عن 20 درجة مئوية.

تعرض شاشة علبة البطارية أثناء التخزين حالة الشحن الحالية.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

خطأ عام

تعرض الشاشة رمز بطارية مكسورة

علبة البطارية تالفة وتم حظرها لدواعي السلامة.

1. لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها أو تخزّنها.
2. تخلص من علبة البطارية بالطريقة المنصوص عليها.

أخطاء عند الشحن

علبة الشحن لا تشحن، مصباح الكنترول بجهاز الشحن السريع منطفئ

جهاز الشحن السريع تالف.

1. استبدال جهاز الشحن السريع.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة مشغلة

جهاز الشحن تالف.

1. استبدال جهاز الشحن.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة متوقفة

علبة البطارية فارغة تماما أو تالفة.

1. ينبغي الانتظار حتى تعرض الشاشة مدة الشحن المتبقية بعد فترة دقيقتين.
   إذا أظهرت الشاشة وقت الشحن المتبقي بعد وقت الانتظار، فيمكن استخدام علبة البطارية بشكل طبيعي.

البيان	المعنى	
شحن علبة البطارية	وقت الشحن المتبقي لعلبة البطارية عند الشحن.	الشكل C
	تم شحن علبة البطارية بالكامل.	الشكل D
مؤشر الخطأ (انظر أيضًا فصل "المساعدة في حالة حدوث أعطال")	درجة حرارة علبة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به أو تم تعطيل علبة البطارية مؤقتًا.	الشكل E
	علبة البطارية تالفة وتم تعطيلها بصفة دائمة لدواعي السلامة. لا تستخدم علبة البطارية، ويجب التخلص منها بالطريقة المنصوص عليها. ***تنبيه*** ***خطر حدوث أضرار!*** *يختفي الرمز بمرور الوقت، لكن علبة البطارية لا تزال معيبة!* *إذا لم يظهر أي شيء على الشاشة بعد دقيقتين من بدء عملية الشحن، فهذا يعني أن البطارية معيبة ويجب عدم شحنها مرة أخرى.*	الشكل F

عملية الشحن

إرشاد

علب البطاريات الجديدة تكون فقط مشحونة مسبقًا ويجب شحنها بالكامل قبل أول استخدام.

يتم تفعيل الشاشة عند أول عملية شحن.

تصل علبة البطارية الجديدة إلى كامل سعتها بعد حوالي 5 دورات من الشحن والتفريغ.

قم بإعادة شحن علبة البطارية غير المستخدمة لفترة طويلة، وذلك قبل الاستخدام.

شحن البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به غير ممكنا.

تعرض شاشة علبة البطارية رمز درجة الحرارة.

إذا لم تظهر الشاشة أي شيء أثناء عملية الشحن، يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في فصل "المساعدة عند الاضطرابات".

إرشاد

يعتمد تيار الشحن ووقت الشحن الضروري على درجة الحرارة لأسباب تتعلق بالسلامة.

التشغيل

⚠ تنويه

تم إدخال علبة البطارية بطريقة غير صحيحة

خطر التعرض للإصابة وحدوث أضرار بسبب اختراق الرطوبة.

عند استخدام علبة البطارية في الجهاز، تكون أطراف التوصيل الخاصة بها محمية من تناثر الماء. تأكد من استقرار علبة البطارية في مكانها. عند إزالة علبة البطارية، تأكد من عدم ملامسة الماء لأطراف التوصيل الكهربائية الخاصة بعلبة البطارية والجهاز. إذا وجدت ماء عليها، فجففها على الفور (بمسحها/رجّها) وضع علبة

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى عدم رمي العبوات في النفايات المنزلية، بل يجب وضعها في نفايات إعادة التدوير.

تحتوي الأجهزة القديمة العديد على مواد قيّمة قابلة للتدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. تحتوي علب البطاريات على مواد يجب عدم تسربها إلى البيئة. لذلك يرجى التخلص من الأجهزة القديمة، البطاريات وعلب البطاريات عن طريق أنظمة الجمع المناسبة.

يجب عليك مراعاة توصيات المشرّع بالتعامل مع علب بطاريات الليثيوم - إيون. يجب التخلص من علب البطاريات المستخدمة والتالفة طبقا للقوانين السارية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:

www.kaercher.de/REACH

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

يمكنك العثور عليه على www.kaercher.com

رموز على الجهاز

الأشكال، انظر صفحة الصور

الشكل 1	لا تغمر علبة البطارية بالمياه.
الشكل 2	لا ترمِي علبة البطارية في النار.
الشكل 3	لا تشحن عُلب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.
الشكل 4	لا تشحن علب البطاريات التالفة.

الاستعمال

الشاشة

تم تجهيز علبة البطارية بشاشة. يمكن أن يتم قراءة التالي في الشاشة:

- حالة الشحن
- الوقت المتبقي
- وقت الشحن المتبقي
- بلاغات الخطأ

إرشاد

يتم إنشاء موائمة وقت التشغيل عن طريق تحويل القدرة!

البيان	المعنى	
تخزين علبة البطارية	حالة شحن علبة البطارية عند عدم الاستخدام.	**الشكل A**
استخدام علبة البطارية	الوقت المتبقي لعلبة البطارية عند الاستخدام.	**الشكل B**

- خطر الماس الكهربائي. احمِ أطراف توصيل علبة البطارية من الأجزاء المعدنية ولا تخزّنها مع أجزاء معدنية.
- عدم فتح علبة البطارية. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قِبل فنين متخصصين فقط.
- تجنب ملامسة السائل المتسرب من البطاريات التالفة. عليك شطف السائل في حالة ملامسته فورا بالماء وفي حالة ملامسته العين قم بالإضافة إلى ذلك باستشارة الطبيب.
- تخلص من علبة البطارية في نهاية عمرها الافتراضي وفقًا للوائح المعمول بها.

إرشادات السلامة للنقل

تخضع بطارية الليثيوم-أيون لمتطلبات قانون البضائع الخطرة.
يُمكن نقل علبة البطارية غير التالفة والقابلة للتشغيل من قبل المستخدم دون مرسومات أخرى ضمن النقل العام.
قم بمراعاة المتطلبات الخاصة للتعبئة والتمييز عند نقلها من قِبل طرف ثالث (شركات النقل).
قم بإرسال علبة البطارية إذا كانت العلبة غير تالفة فقط.
قم بفك اللصق من الجهات المفتوحة.
قم بتعبئة علبة البطارية بإحكام، وبأمان. لا يُسمح بأن تتحرك علبة البطارية في العبوة.

⚠ خطر

- *يجب عدم شحن علب البطاريات المعيبة أو غير القابلة للتشغيل، ويجب التخلص منها في الموقع وفقًا للوائح المعمول بها.*

عليك مراعاة اللوائح الوطنية.

الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ تنويه

خطر الانفجار!

الإصابات والأضرار الناجمة عن انفجار علبة البطارية.
لا تشحن أو تستخدم أو تخزّن سوى علب البطاريات غير التالفة والتي تعمل بكامل طاقتها فقط.
يُحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة.
يُحظر أي استخدام آخر. المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

لا تشحن أو تستخدم علبة البطارية إلا مع الأجهزة الخاصة بنظام KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

تنبيه

لا يمكن استخدام علبة البطارية إلا مع الأجهزة ذات نوع الجهد نفسه (18 فولت أو 36 فولت)! لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها مع أجهزة ذات نوع جهد مختلف.

تحقق قبل الاستخدام من تطابق نوع الجهد (18 فولت / 36 فولت) بين علبة البطارية والجهاز.
يمكن الاطلاع على معلومات الجهد على الجهاز، وعلى علبة البطارية، وملصقات المعلومات الخاصة بهما.

إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام لعلبة البطارية دليل التشغيل الأصلي ودليل التشغيل لجهاز / أو جهاز شحن KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ الذي ينبغي أن يُستخدم فيه علبة البطارية أو ينبغي أن يتم شحنه.
حافظ على جميع الكتب للاستخدام لاحقًا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

درجات الخطر

⚠ خطر

- *إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ تحذير

- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ تنويه

- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.*

تنبيه

- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.*

إرشادات السلامة

- افحص علبة البطارية قبل كل عملية تشغيل لكشف وجود أضرار. لا تَقُم باستخدام علب البطاريات التالفة.
- أخرج علبة البطارية من الجهاز قبل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.
- عدم تعريض علبة البطارية لأعباء ميكانيكية.
- لا تسمح بسقوط علبة البطارية.
- لا تغمر علبة البطارية في الماء أو تضعها تحت أي رشاش ماء.
- لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها أو تخزنها في حالة رطبة أو مُتسخة.
- إذا تعرضت علبة البطارية للبلل، فجففها على الفور. تأكد من عدم وجود رطوبة على أطراف التوصيل.
- لا تخزّن علبة البطارية أو تشحنها في بيئة رطبة أو مبتلة.
- لا تشحن علبة البطارية إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.
- لا تشحن علبة البطارية دون رقابة. تحقق من حالة البطارية والشاحن بانتظام أثناء عملية الشحن.
- إذا لاحظت وجود عطل أو رائحة غير عادية أو ارتفاع لدرجة الحرارة أثناء الشحن، فافصل الشاحن عن التيار الكهربائي وافصل علبة البطارية من الشاحن. تخلص من علبة البطارية والشاحن على الفور واتبع اللوائح المعمول بها بشأن النقل والتخلص.
- لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها أو تخزنها في بيئة قابلة للانفجار أو بالقرب من الأشياء القابلة للاشتعال.
- لا تلقِ علبة البطارية في النار.
- قم بحماية علبة البطارية من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت ومواد التنظيف والأجزاء المتحركة بالجهاز.